

سی و هفتمین  
جشنواره  
بین المللی  
فیلم های  
کودکان و  
نوجوانان

اصفهان - ۱۲ تا ۱۶ مهرماه ۱۴۰۴  
37th International Film Festival  
for Children and Youth  
ISFAHAN, 4-8 October 2025







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



in  
the  
name  
of  
god



همانا در بهشت سرایی است به نام سرای سرور، کسی داخل آن نخواهد شد، مگر  
آن که دل کودکان را شاد کرده باشد.

پیامبر اسلام (ص)

Indeed there is a parlor in Paradise called the Parlor of Festivity; No  
one is allowed in, unless, to have cheered up children's heart.

Prophet Mohammad (PBUH)

---



فیلم شناخت سی و هفتمین جشنواره بین المللی

فیلم های کودکان و نوجوانان

۱۲ تا ۱۶ مهرماه ۱۴۰۴

Filmography of  
37<sup>th</sup> International Film Festival  
for Children and Youth  
4 - 8 October 2025



بنیاد سینمایی فارابی  
Farabi Cinema Foundation

ناشر: بنیاد سینمایی فارابی

مدیر مسئول: حامد جعفری

سردبیر: مریم رهبر

طراح گرافیک کتاب جشنواره: حمید کوریلی

طراح پوستر: بابک نکویی

مترجم: سعید خاموش

عکاس: معین باقری

ناظر چاپ: یوسف بزاز

چاپ: ایران کهن

**Publisher:** Farabi Cinema Foundation

**Chief Director:** Hamed Jafari

**Editor in Chief:** Maryam Rahbar

**catalogue Graphic Designer :** Hamid Koreyli

**Poster Design:** Babak Nekoei

**Translator:** Saeed Khamush

**Photographer:** Moeen Bagheri

**Print Supervisor:** Yousef Bazaz

**Printing House:** Iran Kohan

با سپاس از سیمون سیمونیان، میلاد شکرخواه، زهرا راستی اصل، سید محمدصادق لواسانی

نشانی: تهران، خیابان ولیعصر (عج)، بالاتر از پارک ساعی، نرسیده به توانیر، نبش کوچه لنگران، ساختمان شماره ۳

بنیاد سینمایی فارابی، شماره ۲۴۵۴، کد پستی: ۱۴۳۴۸۴۳۶۳۱

Farabi Cinema Foundation / Building No. 3, 2454, Corner of Lankaran St., Vali-Asr Ave, Tehran, Iran. 1434843631





**ICFF**



# فهرست

## Content

پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی	۸	9	Message from Minister of Culture and Islamic Guidance
پیام معاون وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و رئیس سازمان سینمایی	۱۰	11	Message from Deputy Minister of Culture and Islamic Guidance & Head of the Cinema Organization
پیام دبیر جشنواره	۱۲	13	Message from Festival Director
پیام شهردار اصفهان	۱۴	15	Message from Mayor of Isfahan
شورای سیاست گذاری	۱۶	16	Policy Council
هیئت داورى مسابقه فیلم‌های بلند ایران	۲۰	20	Jury of Iranian Feature Films in Competition
مسابقه فیلم‌های بلند ایران	۲۷	27	Iranian Feature Films in Competition
هیئت داورى مسابقه فیلم‌های کوتاه ایران	۴۴	44	Jury of Iranian Short Films in Competition
مسابقه فیلم‌های کوتاه ایران	۵۱	51	Iranian Short Films in Competition
مسابقه فیلم‌های کوتاه ایران (پویانمایی)	۷۳	73	Iranian Short Films in Competition (Animation)
هیئت داورى بخش مسابقه فیلم‌های بلند و کوتاه بین الملل	۸۶	86	Jury of International Feature & Short Films in Competition
مسابقه فیلم‌های بلند بین الملل	۹۳	93	International Feature Films in Competition
مسابقه فیلم‌های کوتاه بین الملل	۱۱۹	119	International Short Films in Competition
هیئت داورى بخش سیفژ	۱۳۴	134	Jury of CIFEJ
داوران نوجوان بین الملل	۱۳۶	136	International Youth Juries
نمایش‌های ویژه	۱۳۹	139	Special Screenings
فیلم‌های مرمت شده کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان	۱۴۹	149	Center for the Intellectual Development of Children and Young Adults Restored Films
نکوداشت و بزرگداشت	۱۵۵	155	In Memoriam and Tribute
مدیران جشنواره	۱۶۲	162	Festival Directors
مسئولین اجرایی در شهرداری اصفهان	۱۶۴	162	Executive Directors in Isfahan Municipality
ستاد و مسئولین اجرایی	۱۶۶	164	Organizing Committee & Executive Officials
مسئولین اجرایی در بنیاد سینمایی فارابی	۱۶۸	166	Farabi Cinema Foundation Executive Officials
مقررات و فراخوان	۱۷۰	170	Regulations and Call for Entries
فهرست اعلام	۱۷۴	174	Announcement list







جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان در چهاردهم برگزار می‌شود. نماد عزمی استوار برای صیانت از هویت فرهنگی و سرمایه انسانی ایران اسلامی است. این رویداد نه صرفاً محفلی هنری، که نشانه‌ای روشن از باور ملت ما به آینده‌ای است که در دستان کودکان و نوجوانان ساخته می‌شود.

برگزاری این دوره در روزگاری که ایران خاطره دفاع مقدس ۱۲ روزه و شهادت جمعی از کودکان و خانواده‌هایشان را به سوگ نشسته، معنایی ژرف‌تر دارد. در برابر خون‌های پاک که بر زمین ریخته شد، فرهنگ و هنر مأموریتی خطیر بر دوش دارند: ساختن جهانی امن‌تر و دمیدن امید در دل ملتی که همواره در سایه همبستگی و ایمان ایستاده است. بزرگ‌ترین سرمایه ایران برای فردا، اتحاد و همبستگی ملی است؛ سرمایه‌ای که بر پایه نوع دوستی و میهن دوستی معنا می‌یابد و باید از همان سال‌های کودکی تمرین شود. جشنواره فیلم‌های کودکان و نوجوانان می‌تواند با تجربه‌های مشترک و آموزش‌های هنری، زمینه‌ساز پرورش همین روحیه باشد. امروز سینمای کودک و نوجوان باید به عنوان زبان جهانی همدلی شناخته شود؛ زبانی که مرزها را درمی‌نوردد و امکان می‌دهد کودکان با قلب‌های پاک خود، حلاوت دوستی و صلح را باور کنند. جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان در چنین مسیری رسالت تاریخی خود را ایفا می‌کند که همان پیوند فرهنگ‌ها، تقویت جایگاه جهانی سینمای ایران و یادآوری این حقیقت است که آینده هر جامعه در گرو پاسداشت کودکی و پرورش نسلی خلاق و امیدوار است. اینجانب ضمن قدردانی از هنرمندان، داوران و خبرنگاران کودک و نوجوان و برگزارکنندگان جشنواره، امیدوارم سی و هفتمین دوره این رویداد، بر غنای فرهنگی کشور بیفزاید و در گستره جهانی پیامی روشن از ایران فرهنگی، همدل و پر از امید به آینده‌ای روشن را مخابره کند.

**سید عباس صالحی**  
**وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی**





International Film Festival for Children and Youth in 4 decades of its existence has been a symbol of long-standing determination to safeguard the Iranian-Islamic cultural identity and human resources. This event is not only an artistic gathering; it is a very clear sign of our people belief in a future that should be built by our children and youth.

This edition of Festival is held at a time when we mourn the martyrdom of some of the children and their families during the 12 Days Holy Defense, and this gives the

festival a much deeper significance. In the face of the innocents who have lost their lives, the culture and art have a very important responsibility to take: to build a safer world and giving hope to a nation that has always relied on faith and unity to resist the adversities.

The most important asset for Iran of tomorrow is national unity and solidarity; something that should be developed from childhood and could only be meaningful when it is based on humanism and patriotism. With common experiences and artistic teachings, the Film Festival for Children and Youth could help to flourish this spirit.

Today the children and youth cinema should be recognized as a global language of sympathy and solidarity; a language that has no border and would let the children with pure hearts, to believe the sweetness of peace and friendship.

Film Festival for Children and Youth has always carried out its historic mission on this path: uniting the cultures, strengthening Iranian cinema standing in the world and reminding us that the future of every society lies in respecting the childhood spirit and educating a hopeful and inventive generation.

I would like to thank the film festival organizers, the creators, festival juries, and journalists. I hope that 37<sup>th</sup> edition of this event reinforce the cultural heritage of this country and pass the clear message of its cultural richness, full of hope and empathy to the world.

**Seyed Abbas Salehi**  
**Minister of Culture and**  
**Islamic Guidance**



### به نام خالق رویاهای شیرین کودکان

سینمای کودک و نوجوان، آئینه و تصویر روشن رویاهاست؛ آئینه‌ای که با شفافیت و صافی، تصویر جهان پیچیده امروز را به نمایش می‌گذارد. این سینما دریچه‌ای است رو به عالم خیال؛ جایی که روایت داستان‌ها نه تنها همگان را به شوق می‌آورد، بلکه آموزش می‌دهد، دل‌ها را پیوند می‌زند و امید می‌کارد.

سی‌وهفتمین جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان، نخستین رویداد مهم سینمایی کشور، پس از تجاوز اخیر دشمنان به خاک پاک ایران و شهادت جمعی از کودکان معصوم کشورمان در کنار والدین و اقوام و خویشان‌شان است. این جشنواره، یاد و نام آن فرشتگان کوچک و مظلوم را گرامی می‌دارد و می‌کوشد در این جهان پر از ستم و بی‌عدالتی، چراغ امید را در دل فرزندانمان روشن نگه دارد. این رویداد نه فقط محفلی برای نمایش آثار، که بستری برای مشاهده جهان از چشم کودکان و نوجوانان است؛ آئینه‌ای که فرهنگ، ارزش‌ها و دغدغه‌های امروز جامعه را بازتاب می‌دهد و امکان گفت‌وگو و هم‌اندیشی را فراهم می‌آورد. پاسداشت سینمای کودک و نوجوان، پاسداشت هویت فرهنگی و ملی این سرزمین است و جشنواره نیز باید جلوه‌گاه تنوع و تکرار نگاه‌ها باشد و عرصه‌ای برای معرفی استعدادها و خلاقیت آن‌ها که تلاش می‌کنند به واسطه صنعت تصویر، فضای فهم و درک مشترک را خلق کنند.

امیدوارم این رویداد مهم و شناخته شده بین‌المللی امکان دیدن و دیده شدن آثار و از همه مهم‌تر آموختن از کودکان و نوجوانان را برای همگان فراهم کند. جهان کودکان همان مدینه فاضله‌ای است که حسد و بخل و کینه و کین‌توزی راهی بدان ندارد جز مهر و محبت چیزی یافت نمی‌شود چون:

«در این خاک در این خاک در این مزرعه پاک  
به جز مهر به جز عشق دگر بذر نکاریم»

رئیس‌فریدزاده  
معاون وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی  
رئیس سازمان سینمایی



### **In the Name of the Creator of Children's Sweet Dreams**

Children and Youth Cinema, is a mirror, a bright image of dreams; a mirror that shows the image of our complicated contemporary world clearly and with lucidity. This cinema is a window to a fictional world; a place where the story-telling could not only make people enthusiastic, but to educate them, giving them hope and uniting their hearts. 37<sup>th</sup> International Film Festival for Children and youth, is our country's first important film festival after the

aggression of our enemies and the martyrdom of some of our innocents' children along with their parents and relatives. In this cruel and unjust world, this festival is going to cherish the memory of those little angels and try to keep alive the hope in our children's hearts.

This festival is not only a place to project the films, but it's an occasion to see the world through the children and youth eyes. It's a mirror that reflects the values and preoccupations of today's society and providing the possibility to communicate and engaging dialogue.

To celebrate the children and youth cinema, is to celebrate our national culture and identity. The festival should be a place to showcase the diversity of views. A place to present the new talents and the works of those who try to create a space for common understandings through the film industry.

I hope that this important and internationally known event could provide the possibility for everyone to watch and learn from the children and youth. The world of children is like Mecca that the envy, jealousy and grudge have no place in it; somewhere that there's only kindness and tenderness, because:

"On this earth, on this earth, in this pure farm  
Let us sow nothing but only the seeds of kindness and love"

**Raed Faridzadeh**  
**Deputy Minister of Culture and Islamic Guidance**  
**& Head of the Cinema Organization**





کودکان، روشن‌ترین روایتگران زندگی و امید هستند. جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان، خانه این روایت‌هاست؛ قابی برای رویاها و آینده‌ای که باید با نور سینما روشن‌تر شود. سی‌وهفتمین دوره این جشنواره در روزهایی برگزار می‌شود که یاد دردهای جمعی ما، در از دست دادن جگرگوشه‌های ایران در تجاوز اخیر رژیم صهیونیستی، با ماست. اما این رویداد، قطعاً پاسخی فرهنگی - هنری به تاریکی دشمن است؛ چراکه هنر، زبانی برای

پاسداشت زندگی و تاباندن نور امید به دل کودکان و نوجوانان است، حتی در سخت‌ترین روزها. جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان مرز نمی‌شناسد؛ پس نه تنها با فرزندان ایران جان، که با کودکان فلسطینی در غزه و همه کودکانی که زیر سایه جنگ برای خودشان رویا می‌بافند، هم‌نواست؛ چراکه این سینماست که می‌تواند زبان جهانی همدلی با آنان را برگزیند. جشنواره امسال یادآور این عهد است که آینده از مسیر رویاهای کودکان می‌گذرد و وظیفه ما گوش سپردن، امید دادن، انگیزه بخشیدن و پرورش این رویاهاست.

**حامد جعفری**  
**دبیر جشنواره**



The children are the cleverest narrators of hope and life. The International Film Festival for Children and Youth, is the home of these narratives; a framework for dreams and a future that should be brightest with cinema's light. 37<sup>th</sup> edition of this festival, is going to be held at a time when we've lost Iran's dearests during Zionist regime aggression, and the memory of our common pain is still with us. But without any doubt, this event is a cultural-artistic response to the enemy's dark intentions; since the art is a language to celebrate life, projecting glimmer

of hope into the heart of children and young adults, even in most difficult times.

International Film Festival for Children and Youth has no boundary; so, it is in tune with not only Iranian children, but with the Palestinian children in Gaza and all the others who are dreaming in countries suffering from war-since it is only the cinema that could have an international language of compassion to sympathize with them.

This year's Festival reminds us that the path to the future pass by the children's dreams, and the responsibilities lies with us, who should listen to them, giving them hope, motivations and developing these dreams.

**Hamed Jafari**  
**Festival Director**

---



جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان اصفهان، امسال بار دیگر با شعار «روایتهای کودکان بر پرده نقش جهان» پرده سینما را به آینه‌ای برای نمایش رنگ‌ها و نقش‌های گوناگون زندگی بدل می‌کند؛ جایی که هر فیلم، قطعه‌ای از معرق بزرگ فرهنگ و هویت ما را روایت می‌کند.

سینما، با سحر قصه و تصویر، توان آن را دارد که تفاوت‌ها را به فرصت گفت‌وگو و همدلی تبدیل کند و کودکان و نوجوانان را با معنای هم‌زیستی و نقش‌آفرینی در آینده آشنا سازد. در این قاب، اصفهان

موزه‌ای زنده از رنگ‌ها و صداهاست که با نگاه هنرمندانه، تکه‌های گوناگون آن رودرروی هم نمی‌نشینند، بلکه در کنار هم، تصویری نوو الهام‌بخش می‌آفرینند.

شهرداری اصفهان بر این باور است که پاسداشت هویت، احترام به تنوع و ایجاد پیوند میان دل‌ها، بنیان شهری فرهنگی و پویاست. از همین رو، این رویداد را فرصتی می‌بیند تا نسل آینده، رویاهای شهری را زندگی کند و در کنار هم، آینده‌ای روشن برای ایران و اصفهان، شهر زندگی بسازد.

علی قاسم‌زاده

شهردار اصفهان





Once more, this year's Isfahan International Film Festival for Children and Youth is held by "Children Dreams on Naghsheh-Jahan Screen" slogan, transforming the cinema's screen into a mirror to project colors and different palettes of life; a place where every film tells the story of the big mosaic of our culture and identity. Cinema with its magic of story-telling and images has the power to transform the differences to opportunity, dialogue and empathy. It could acquaint the children and our youth with coexistence and make them to play

their role in the future. In this context, Isfahan with its artistic potentials, is a living museum of colors and sounds that take different pieces of mosaics and creates a refreshing and inspiring image, instead of putting them on display disorderly.

Isfahan Municipality believes that celebrating identity, respecting the differences and uniting the hearts are the foundation of a cultural and dynamic city. That's why we consider this event as an opportunity to let the next generation live their "city dreams" and help them to build a bright future for Iran and this "city of life", Isfahan.

**Ali Ghasemzadeh**  
**Mayor of Isfahan**

---

# شورای سیاست‌گذاری

## Policy Council



**حامد جعفری**  
مدیرعامل بنیاد سینمایی فارابی و دبیر جشنواره  
**Hamed Jafari**  
Managing Director of Farabi Cinema Foundation  
and Festival Director



**علی قاسم‌زاده**  
شهردار اصفهان  
**Ali Ghasemzadeh**  
Mayor of Isfahan



**ایرج طهماسب**  
فیلم‌ساز  
**Iraj Tahmasb**  
Filmmaker



**کمال حیدری**  
معاون فرهنگی شهردار اصفهان  
**Kamal Heydari**  
Deputy Director of Isfahan Municipality  
Cultural Affairs





کمال تبریزی  
فیلمساز

**Kamal Tabrizi**  
Filmmaker



مهین جواهریان  
فیلمساز

**Mahin Javaherian**  
Filmmaker



فرزانه کلاهدوزان  
عضو شورای اسلامی شهر اصفهان

**Farzaneh Kolahdoozan**  
Member of Islamic Committee of Isfahan Municipality



علی صالحی  
رئیس کمیسیون فرهنگی، اجتماعی و ورزشی شورای  
اسلامی شهر اصفهان

**Ali Salehi**  
Managing Director of Islamic Committee of Isfahan  
Municipality Cultural, Social and Sport Affairs





**وحید مُلتجی**

مشاور و دستیار شهردار اصفهان  
در امور فرهنگی و رسانه‌ای

**Vahid Moltaji**

Advisor and Assistant to the Mayor of Isfahan  
in Cultural and Media Affairs



**مهدی شفیعی**

معاون توسعه مدیریت و منابع سازمان  
امور سینمایی و سمعی بصری

**Mehdi Shafiee**

Deputy Manager for Development and Resources of  
Cinema Organization and Audio-Visual Affairs



**محمدعلی مظاهری**

رئیس دانشکده روانشناسی و علوم تربیتی دانشگاه شهید بهشتی

**Mohammad Ali Mazaheri**

Director of Psychology and Educational Studies Faculty in Shahid Beheshti University



# مسابقه ایران

## Iran Competition



# هیئت داورى مسابقه فیلم‌های بلند ایران

## Jury of Iranian Feature Films in Competition



### سامان احتشامی

سامان احتشامی متولد اول اردیبهشت ۱۳۵۷ در تهران است. او در رشته‌ی موسیقی از دانشگاه هنر و معماری فارغ‌التحصیل شده و با حضور در محضر بزرگان و اساتیدی چون جواد معروفی، اسماعیل امین موید و محمد سریر وارد دنیای موسیقی شده است.

او آهنگساز و نوازنده‌ی پیانو است و علاوه بر انتشار چندین آلبوم و قطعات متنوع موسیقی، ساخت موسیقی متن چند فیلم را نیز عهده‌دار بوده است. احتشامی در سال ۱۳۶۸ دیپلم افتخار جشنواره‌ی موسیقی کانون پرورش فکری را گرفته و پس از آن در چندین دوره‌ی جشنواره موسیقی فجر نیز برگزیده شده و لوح تقدیر و لوح زرین جشنواره را دریافت کرده است.

از آثار معروف او می‌توان به آلبوم‌های کوچولوها در باغ (موسیقی با کلام برای کودکان - ۱۳۷۸)، سبزه ریزه میزه (موسیقی کودک با همراهی حمید جبلی و ملیحه سعیدی - ۱۳۹۸)، باغ ایران (قطعات بی کلام با پیانو - ۱۴۰۱) و مهتاب در باغ (قطعاتی برای پیانو و ارکستر - ۱۳۷۵) اشاره کرد. او همچنین موسیقی متن فیلم‌هایی مثل رستگاری در ۸:۲۰ (سیروس الوند)، شازده کوچولو (نورالدین زرین کلک)، ۲۸۸۸ (کیوان علی محمدی)، ساعت ۶ صبح (مهران مدیری)، ساخت مجموعه‌های گردش به کارگردانی (محمد اینانلو) و پیشی در باغ (بهروز غریب‌پور) را در کارنامه‌ی هنری خود دارد.

### Saman Ehteshami

He was born in 1978 in Tehran. He is a graduate of music from Art and Architecture University. He has studied with the great musicians such as Maroofi, Amin-moayed and Mahammad Sarir.

He is a musician and a piano player. Other than several music albums, he also wrote some movie sound tracks. In 1989 he has won the Institute for Intellectual Development of Children honorary diploma. He was also several times, recipient of the Golden Plaque and Honorary Diploma of Fajr Music Festival and won some prizes. His most important works include: *Children in the Garden* (music with lyrics, 2000), *The Tiny Little One* (with Hamid Jebeli and M. Saeedi, 2009), *Iran Garden* (piano segments, 2022), *Moonlight in the Garden* (Pieces of music for piano and orchestra, 1996), His notable movie sound tracks: *Salvation at 8:20* (s. Alvand), *Little Prince* (Zarin Kelk), 2888 (K. Alimohammadi), *6 in the Morning* (M. Modiri), *Field Trips* (TV series, M. Inanloo), *Pussy Cat* (B. Gharib-poor).





## محمد بحرانی

محمد بحرانی متولد ۱۶ آذرماه ۱۳۶۰ در بهشهر، دوران کودکی و نوجوانی خود را در شیراز سپری کرده و فارغ التحصیل کارشناسی تئاتر و بازیگری از پردیس هنرهای زیبای دانشگاه تهران و کارشناسی ارشد کارگردانی از دانشگاه تربیت مدرس است. او فعالیت‌های هنری خود را با تئاترهای دانشجویی و نمایش‌های عروسکی تجربی آغاز کرد و در سال ۱۳۸۰ نخستین مجموعه‌ی عروسکی تلویزیونی خود به نام نی‌نی‌مون را به کارگردانی بهرام شاه‌محمدلو تجربه کرد و از آن زمان تاکنون، در پروژه‌های متعددی به فعالیت، نقش آفرینی و صدای پیشگی مشغول شده است. یکی از شناخته‌شده‌ترین شخصیت‌های عروسکی که با صدای او جان گرفت، جناب‌خان است. این شخصیت نخستین بار در مجموعه‌ی کوچه مروارید ظاهر شد و سپس به برنامه‌ی تلویزیونی خندوانه راه یافت و در آن جا بسیار محبوب شد. همچنین، محمد بحرانی صدای پیشگی کاراکترهای بیعی و آقوی همساده را در مجموعه‌ی کلاه قرمزی بر عهده داشته است.

از دیگر مجموعه‌های عروسکی او می‌توان به استاد همه چی دون، شهر کودکان و با ما کاش باشی اشاره کرد. علاوه بر فعالیت‌های عروسکی، بحرانی در فیلم‌ها و مجموعه‌های متعددی هم به ایفای نقش پرداخته که از جمله‌ی آن‌ها می‌توان به رفیق بد (۱۳۸۶)، طبقه حساس (۱۳۹۲)، نزدیک‌تر (۱۳۹۳)، فرار از قلعه رودخان (۱۳۹۳) اشاره کرد.

### Mohammad Bahrani

He was born in 1981 in Behshahr. He has spent his early years of his life in Shiraz; he is a graduate of acting and theater from Tehran University Fine Arts Faculty (Pardis); he has also his master of arts degree in theater directing from Tarbiat Modares University. He began his career with student theater and puppetry plays. His first professional experience in puppetry was his collaboration with B. Shah-mohammad-loo in the TV series *Nini-moon* in 1999. From then on, he has been involved in several projects as actor and voice artist. One of his most puppet characters was *Jenab khan* in a TV series called *Morvarid Alley*. Then he participated in a *Khandevaneh*, a very popular TV comedy series. He also acted as a voice artist in *Kolah-ghermezi* TV series as *Babae* and *Agoee Hamsadeh* characters. His other puppetry works include: *Ostad Hamechi-doon*, *City of Children* and *Wished you Could Stay with Us*. He has also acted in movies such as: *Bad Companion* (2007), *Sensitive Floor* (2014), *Closer* (2015) and *Escape from Roodkhan Castle* (2015).

# هیئت داورى مسابقه فیلم‌های بلند ایران

## Jury of Iranian Feature Films in Competition



### مهدی جعفری

مهدی جعفری متولد ۱۳۴۸ در اهواز، پس از آغاز جنگ تحمیلی عراق علیه ایران، به همراه خانواده در نجف‌آباد اصفهان ساکن شد. او از سال ۱۳۶۴ فعالیت فیلمسازی را در انجمن سینمای جوانان نجف‌آباد با فیلمبرداری و ساخت فیلم‌های کوتاه شروع کرد و سال‌ها بعد و پس از فارغ‌التحصیلی در رشته‌ی سینما از دانشگاه هنر وارد سینمای حرفه‌ای شده و آثار موفق و درخشانی را در مقام مدیر فیلمبرداری، فیلمنامه‌نویس و کارگردان خلق کرد.

۲۳ نفر (۱۳۹۷)، یدو (۱۳۹۹)، ایستگاه اتمسفر (۱۳۹۵) و اشک هور (۱۴۰۳) از جمله فیلم‌های او در مقام نویسنده و کارگردان است. آثار او در جشنواره‌ها و مجامع مختلف داخلی و خارجی به نمایش درآمده و جوایز متعددی نیز کسب کرده‌اند. از مهم‌ترین جوایز او می‌توان به پروانه زرین بهترین فیلمنامه و بهترین کارگردانی برای فیلم سینمایی ۲۳ نفر از جشنواره کودک و نوجوان اصفهان (۱۳۹۷)، پروانه زرین بهترین کارگردانی برای فیلم یدو از جشنواره‌ی فیلم کودک و نوجوان اصفهان (۱۴۰۰) و سیمرغ بلورین بهترین کارگردانی برای فیلم یدو از جشنواره فیلم فجر (۱۴۰۰) اشاره کرد.

### Mehdi Jafari

He was born in 1969 in Ahwaz. After Iraq-Iran war, he went with his family to stay in Najaf-abad (Isfahan). In 1985 he began making films, for Najaf-abad Young Cinema Association, sometimes as director of photography and sometimes as director. Later on, after graduating from Art University, he began his professional career and in recent years he has been very successful as director of photography, screenwriter and director.

*23 people* (2019), *Yadoo* (2021), *Atmosphere Station* (2017) and *Tears of Hur* (2024) are some of his films as screenwriter and director. His movies have been selected by several national and international festivals and some has been awarded. His most important awards were Golden Butterfly for *23 People* from Isfahan Children Film Festival for best screenplay and best directing; Golden Butterfly for *Yadoo* (2021) from Isfahan Children Film Festival for best Directing and Crystal Simorgh for *Yadoo* (2021) from Fajr Film Festival for best Directing.





## آزیتا حاجیان

آزیتا حاجیان متولد ۲۱ دی ماه ۱۳۴۶ در شهر تهران و دانش آموخته‌ی رشته‌ی بازیگری و کارگردانی تئاتر از دانشکده‌ی هنرهای دراماتیک دانشگاه هنر تهران است. حاجیان فعالیت هنری خود را از سال ۱۳۵۴ با نمایش خورشید خانم آفتاب کن در گروه نوجوانان کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان آغاز کرد. حاجیان در سال ۱۳۶۸ با بازی در فیلم دزد عروسک‌ها به کارگردانی محمدرضا هنرمند وارد عرصه‌ی بازیگری سینما شد و نخستین حضورش در تلویزیون را با سریال آپارتمان در سال ۱۳۷۳ تجربه کرد. فیلم‌های روبان قرمز (۱۳۷۷)، شمعی در باد (۱۳۸۲)، لاله (۱۳۹۲) و سریال‌های کیمیا (۱۳۹۴)، تاثریا (۱۳۹۰)، امام علی (ع) (۱۳۷۵-۱۳۷۰) برخی از فعالیت‌های به یاد ماندنی او در عرصه‌ی بازیگری است. او برای روبان قرمز سیمرغ بلورین بهترین بازیگر زن در بخش بین الملل هفدهمین جشنواره‌ی فیلم فجر را دریافت کرده است. در کنار بازیگری، آزیتا حاجیان در عرصه‌ی کارگردانی تئاتر کودک و نوجوان و نمایش بزرگسال نیز فعال بوده و آثار متعددی را روی صحنه برده است. از جمله کارگردانی تئاتر کودک می‌توان به آن سوی آینه و گرگ و میش و در بخش نمایش بزرگسالان به یک زن، یک مرد اشاره کرد.

### Azita Hajian

Born in 1968 in Tehran, she is a graduate of Dramatic Arts Faculty of Tehran Art University in theater directing and acting. She began her artistic career in 1976 with *Lady Sun, Shine Bright!* for Institute for Intellectual Development of Children and Young Adults. Her film career started in 1989 with *Thief of Dolls* directed by M. R. Honarmand. Her first appearance on Iranian TV. was in 1994 with *Apartment*.

Her most notable movies include: *Red Ribbon* (1998), *A Candle in the Wind* (2003), *The Tulip* (2013) and TV series such as *Taa Soraya* (2011), *Imam Ali* (1991-1995). She has won Crystal Simorgh for her interpretation in *Red Ribbon* from the international section of Fajr Film Festival.

She has also been active in directing plays for children and young adults. Her works in this field include: *Beyond the Mirror* and *Twilight*. She has also directed *A man and a Woman*.



# هیئت داورى مسابقه فیلم‌های بلند ایران

## Jury of Iranian Feature Films in Competition



### آرش معیریان

آرش معیریان متولد ۱۳۵۰ در تهران، کارگردان، تدوین‌گر و نویسنده است. او از دانشگاه هنر و رشته‌ی سینما فارغ‌التحصیل شده و عضو هیئت علمی دانشکده سینما-تئاتر دانشگاه هنر است. معیریان از سال ۱۳۷۰ فعالیت حرفه‌ای خودش را آغاز کرده و همچنین سابقه‌ی تدریس کارگردانی را در کارنامه‌ی خود دارد.

از جمله آثار سینمایی او می‌توان به کما (۱۳۸۲)، شارلاتان (۱۳۸۳)، فیتله و ماه پیش‌وونی (۱۳۹۰)، آس و پاس (۱۳۹۴)، دم‌سرخ‌ها (۱۳۹۶) و بامبولک (۱۴۰۳) اشاره کرد. آرش معیریان با ساخت چند فیلم کمدی توانست آثار پرفروشی را راهی سینماها کند. او در طول سال‌ها فعالیت علاوه بر موفقیت‌های مالی، جوایز مختلفی را از جشنواره‌های داخلی دریافت کرده است که از جمله‌ی آن‌ها می‌توان به جایزه‌ی بهترین کارگردانی برای فیلم بامبولک از سی‌وششمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان اشاره کرد. همچنین او موفق به دریافت سیمرغ بلورین برای ساخت آنونس فیلم‌های به رنگ ارغوان، احضار شدگان و تقاطع شده است.

### Arash Moayerian

He was born in 1971 in Tehran. He is a graduate of Art University in cinema field. He is director, editor and screenwriter and one of the Art University faculty members. He began his professional career in cinema in 1991 and at the same time he has been a lecturer at Art university.

His films include: *Coma* (2003), *Charlatan* (2004), *Wick and Moonshine* (2011), *Down and Out* (2015), *Redtails* (2017), and *Bamboolak* (2024). He has been very successful in making film comedies and his movies has also been awarded by national festivals including best directing award from 36<sup>th</sup> International Film Festival for Children and Young Adults for Bamboolak and Crystal Simorgh for the trailers of *Scarlet Color* and *The Revenants*.

ICFF







**NICFF**





# مسابقه فیلم‌های بلند ایران

## Iranian Feature Films in Competition

افسانه سپهر (پویانمایی)	The Legend of Sepehr (Animation)
بچه‌ی مردم	The Dedicated Orphan
جادوی عروسک‌ها	The Magic of Dolls
چشم‌بادومی	K-Poper
دختر برقی ۲	Electric Girl 2
سفید برفی	Snow White
شهر آرزوها (بامبولک ۲)	City of Dreams (Bamboolak 2)
موی گرگ	The Wolf's Fur





## افسانه سپهر (پویانمایی)

۱۴۰۳ ۸۷ دقیقه

کارگردانان: عماد رحمانی، مهرداد محرابی  
تهیه‌کننده: مهدی جعفری جوزانی، محصول مرکز پویانمایی مجتمع مهوا  
فیلمنامه‌نویسان: مهدی جعفری جوزانی، عماد رحمانی  
سرپرست انیمیت: ایمان کریمی  
تدوین‌گر: محمدرضا مصطفوی‌راد  
صداگذار: میلاد استخری  
موسیقی: آرش بابایی، شاهین پزهران  
جلوه‌های بصری: جواد پیکاری، سیاوش مصلحی، امیر صفائیان

## The Legend of Sepehr (Animation)

2024 87 Minutes

**Directors:** Emad Rahmani, Mehrdad Mehrabi  
**Producer:** Mehdi Jafari Jozani, Produced by Mahva Complex Animation Center  
**Screenwriters:** Mehdi Jafari Jozani, Emad Rahmani  
**Animation Supervisor:** Iman Karimi  
**Editor:** Mohammad Reza Mostafavirad  
**Sound Mixer:** Milad Estakhri  
**Music:** Arash Babaee, Shahin Pazghan  
**Visual Effects:** Javad Peykari, Siavash Moslehi, Amir Safaian

### خلاصه داستان

سپهر برای نجات پدر و مادرش از دست شروری به نام بدنام، با همراهی یوزپلنگ کوچکش به نام بابو، سفری پرماجرا را آغاز می‌کند. در این سفر، سپهر با هیولاهای مختلفی رو در رو شده و با کمک بابو و دوستان قدیمی والدینش، مبارزه‌ای را شروع می‌کند. سرانجام آن به نبرد نهایی با بدنام منتهی می‌شود.

### Synopsis

To save his father and mother from the threats of a villain called *Badnam*, *Sepehr*, along with *Baboo*, his little leopard, begins an adventurous journey. In this journey, *Sepehr* comes face to face with different monsters and with the help of *Baboo* and his parents' old friends, starts a fierce resistance. At last, all of this ends by his fateful fight with *Badnam*.



عماد رحمانی

۱۳۶۸، کاشان

Emad Rahmani

1989, Kashan

مهرداد محرابی

۱۳۷۱، هادی شهر

Mehrdad Mehrabi

1992, Hadishahr

فیلم‌شناسی: شمشیر و اندوه (کار مشترک)  
Filmography: Sword & Sorrow (Co-directed)











## بچه‌ی مردم

۱۴۰۳ ۱۱۷ دقیقه

## The Dedicated Orphan

2024 117 Minutes

کارگردان: محمود کریمی  
تهیه‌کننده: سیدعلی احمدی  
فیلمنامه‌نویسان: فائزه یارمحمدی، محمود کریمی  
مدیر فیلم‌برداری: میلاد پرتوی  
تدوین‌گر: عماد خدابخش  
صدا: پرویز آبنار  
طراح صحنه: بابک کریمی‌طاری  
طراح لباس: نازنین خزاee  
موسیقی: کریستوف رضاee  
چهره‌پرداز: احسان روناسی  
جلوه‌های بصری: سیدحسن ایزدی  
جلوه‌های ویژه میدانی: مرتضی رضانی  
بازیگران: مهبد جهان‌نوش، احسان احمدی، فرزین فلسفین، ایلینا یعقوبی، پرهام نجفی، پرمیس خان‌محمدی، نیکان عطاالهی، ماهور رهبری

### خلاصه داستان

بچه‌ی مردم فیلمی اجتماعی است که خلاصه داستان‌ش را یکی از شخصیت‌های اصلی فیلم چنین روایت می‌کند: «تاجی: هر قصه‌ای رو دقت کنید می‌بینید قهرمانش از یه جایی رو پای خودش وایساده. الیورتویست یه جور، سهراب و فریدون اون جور، حضرت یوسف ۴ سالش بود رفت و عزیز مصر شد... ماشالا نره غول شدن، وقتشه خودی نشون بدین...»

### Synopsis

The Dedicated Orphan is a social drama that one of its main characters tell its story like this: Naji: «When you look at every story, you realize that its protagonist is some kind or other, standing on his feet from somewhere. Oliver Twist in some way, Sohrab and Freydon some other way. Joseph was 4 years old when he went and became the darling of the Egyptians. And look at Moses; right after his birth he was put in the river... I see that you're a big man now, with a head here and feet over there! It's time you show what are you capable of...»



### محمود کریمی

۱۳۶۰، تهران

فیلم‌شناسی: بحران، همیشه هراس، برنده، زندگیم خوبه

### Mahmood Karimi

1981, Tehran

Filmography: Crisis, Always Fear, The Winner, My Life is Good









## جادوی عروسک‌ها

۱۴۰۴، ۸۹ دقیقه

## The Magic of Dolls

2025 89 Minutes

کارگردان: سعید عباسی

تهیه‌کننده: مهدی مولوی

فیلمنامه‌نویس: محبوبه عرب قنبری

مدیر فیلم‌برداری: افشین گودرزی

تدوین‌گر: وحید قاضی میرسعید

صدابردار: کامران کیان‌ارثی

صداگذار: نادر بادامچی

طراح صحنه: سعید قلی‌زاده

طراح لباس: ژاله زکی‌زاده

موسیقی: بهنود یخچالی

چهره‌پرداز: شهرام خلج

جلوه‌های بصری: محمدرضا نجفی امامی

بازیگران: مه‌بد بیور، مهنا پیراسته، امیرعلی غفاری، محمدحسین دمنه، آیدا مولوی، پژمان بازغی، بهنوش بختیاری، شبنم قلی‌خانی، سیاوش مفیدی، نگار عابدی، فخرالدین صدیق‌شریف، سوسن پرور

Director: Saeed Abbasi

Producer: Mehdi Molavi

Screenwriter: Mahboobeh Arabganbari

Director of Photography: Afshin Goodarzi

Editor: Vahid Gazimirsaeed

Sound: Kamran Kianersi

Sound Mixer: Nader Badamchi

Production Designer: Saeed Golizadeh

Costume Designer: Zhaleh Zakizadeh

Music: Behnood Yakhchali

Make-up: Shahram Khalaj

Visual Effects: Mohammad Reza Najafi Emami

Cast: Mahbod Biur, Mahna Pirasteh, Amir Ali Ghaffari, Mohammad Hossein Damaneh, Aida Molavi, Pezhman Bazeghi, Behnoosh Bakhtiari, Shabnam Golikhani, Siavash Mofidi, Negar Abedi, Fakhredin Sedighsharif, Susan Pavar

### خلاصه داستان

همه چیز از تولد ۱۰ سالگی هانی آغاز می‌شود؛ وقتی که با هدیه‌ی متفاوت پدر، به مسیر شگفت‌انگیزی وارد می‌شود. همزمان، در سوی دیگر این ماجرا، هزار افسون، به دست دشمنی دیرینه و تاریک، ربوده می‌شود؛ دشمنی که هدفش خاموش کردن چراغ روایت‌ها و به فراموشی سپردن قصه‌هاست. در این میان، استاد پروا؛ از راز این ماجرا پرده برداشته و با همراهی و یاری هانی و بچه‌های دیگر قصه حکایتی پرماجرا را آغاز می‌کنند.



سعید عباسی

۱۳۵۴، فاروج

### Synopsis

Everything begins with 10 years anniversary of *Honey*, a passionate girl who wants to discover the world. When she's given a different gift by her father, she is going to undertake an extraordinary path. Meanwhile, in another part of this adventure, *Hezar Afsoon*, a legendry book full of stories and fables is robbed by an old and ferocious enemy; an enemy whose main goal is to obliterate the stories and to get us to forget the fables. But professor *Parva*, connoisseur and guardian of Persian literature, is going to disclose the secrets of all this. However, he is not alone in his task. Together with *Honey* and the other stories 'children, they launch into an adventurous story.

Saeed Abbasi

1975, Farooj







## چشم‌بادومی

۱۴۰۳ ۸۳ دقیقه

کارگردان: ابراهیم امینی  
تهیه‌کننده: سجاد نصراللهی‌نسب، محصول کانون پرورش فکری  
کودکان و نوجوانان  
فیلمنامه‌نویسان: علی محمد حسام‌فر، ابراهیم امینی  
مدیر فیلم‌برداری: علیرضا برازنده  
تدوین‌گر: حسین جمشیدی گوهری  
صدابردار: مسیح حدپورسراج  
صداگذار: زهره علی‌اکبری  
طراح صحنه: رضا رزم  
طراح لباس: چکامه میرخانجانی  
موسیقی: مسعود سخاوت‌دوست  
چهره‌پرداز: مهدی صیاد  
جلوه‌های بصری: امین پهلوانزاده  
جلوه‌های ویژه میدانی: آرش آقاییک  
بازیگران: ساره بیات، مهدی هاشمی، علی باقری، ستایش دهقان، حسین رامه، ماهور صادقی‌علی

## K-Poper

2024 83 Minutes

Director: Ebrahim Amini  
Producer: Sajjad Nasrollahi Nasab, Produced by Center for the Intellectual Development of Children and Young Adults  
Screenwriters: Alimohammad Hesamfar, Ebrahim Amini  
Director of Photography: Alireza Barazandeh  
Editor: Hossein Jamshidi Gohari  
Sound: Masih Hadpoor Seraj  
Sound Mixer: Zohreh Aliakbari  
Production Designer: Reza Razm  
Costume Designer: Chakameh Mirkhanjani  
Music: Masood Sekhavatdoost  
Make-up: Mehdi Sayad  
Visual Effects: Amin Pahlevanzadeh  
On Location Special Effects: Arash Aghabeik  
Cast: Sareh Bayat, Mehdi Hashemi, Ali Bagheri, Setayesh Dehgan, Hossein Rameh, Mahoor Sadeghiali

### خلاصه داستان

مائده دختر ۱۶ ساله‌ی شیرازی، عاشق خواننده‌ای کره‌ای شده و برای رسیدن به او قصد دارد خودش را به سئول برساند.

### Synopsis

*Maedeh*, a 16 years old girl from Shiraz, has fallen in love with a Korean singer and for meeting him, wants to go to Seoul by all possible means.



ابراهیم امینی  
۱۳۶۱، اهواز

Ebrahim Amini  
1983, Ahvaz









## دختر برقی ۲

۱۴۰۴، ۹۰ دقیقه

## Electric Girl 2

2025 90 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: حسین قناعت  
تهیه‌کننده: حسین قناعت، محصول بنیاد سینمایی فارابی  
مدیر فیلم‌برداری: محمد حسن پور  
تدوین‌گر: پریسا پروین نیا  
صدابردار: حسین بشاش  
صداگذار: حسین ابوالصدق  
طراح صحنه: حمید شهیری  
طراح لباس: منیژه عزیزی  
موسیقی: آرش بادپا  
چهره‌پرداز: جنان صدفی  
جلوه‌های بصری: محمد کشاورز

بازیگران: نفس جافری، فرید عشقی، مهری ماه قادی خطیر، ماتینا قادی خطیر، هیلدا کردیچه، حوراما صادقی، شایگان علیشاهی، ساحل بکرانی، امیروالا هودی، بردیا طهماسی، امیرحسین رستمی، شهره سلطانی، کمند امیرسلیمانی، نگین معتمدی، رامین ناصر نصیر

**Screenwriter & Director:** Hossein Ghena'at  
**Producer:** Hossein Ghena'at, Produced by Farabi Cinema Foundation  
**Director of Photography:** Mohammad Hasanpoor  
**Editor:** Parisa Parvinnia  
**Sound:** Hossein Bashash  
**Sound Mixer:** Hossein Abolsedegh  
**Production Designer:** Hamid Shahiri  
**Costume Designer:** Manizheh Azizi  
**Music:** Arash Badpa  
**Make-up:** Janan Sadafi  
**Visual Effects:** Mohammad Keshavarz  
**Cast:** Nafas Jafari, Farbod Eshghi, Mehri Mahghadi khatir, Matina Mahghadi khatir, Hilda Kordbacheh, Horama Sadeghi, Shaigan Alishahi, Sahel Bakrani, Amirvala Hodi, Bardia Tahmasbi, Amir Hossein Rostami, Shohreh Soltani, Kamand Amir Soleimani, Neghin Motazedi, Ramin Naser Nasir

### خلاصه داستان

هارد مرکزی دختر روباتی هشت ساله‌ای، با هارد روبات دیگری، جابه‌جا شده؛ و ماجراها آغاز می‌شود.

### Synopsis

The central processing unit (CPU) of an 8 years old robot girl, is replaced with another robot girl CPU, and thus begins the adventures.

### حسین قناعت

۱۳۴۴، آمل

فیلم‌شناسی: من و نگین دات کام، ماجراهای اینترنتی، سلفی با رستم، والدین امانتی، دختر برقی



### Hossein Ghena'at

1965, Amol

**Filmography:** Me & Neghin Dot Com, Internet Adventures, Self with Rostam, Parents on Loan, Electric girl









## سفیدبرفی

۱۴۰۴ ۸۹ دقیقه

## Snow White

2025 89 Minutes

کارگردان: جواد نوریان  
تهیه‌کننده: داریوش بابائیان  
فیلمنامه‌نویس: علی باقری

مدیر فیلم‌برداری: جواد نوریان  
تدوین‌گر: مهدی دهقان  
صدابردار: اسماعیل امینی  
صداگذار: الهام عبدالله‌زاده  
طراح صحنه و لباس: مسعود جزایری  
موسیقی: مسعود امیری  
چهره‌پرداز: مهری صافی  
جلوه‌های بصری: محمد طهرانی

بازیگران: کیانوش گرامی، امید علیمردانی، خشایار راد، مجید شهریار، علی قزوینی، میلاد کریمی، افسانه صالحی، پریناز عبائیان، حسین توکلی، آیهان امیری

Director: Javad Noorian  
Producer: Dariush Babaian  
Screenwriter: Ali Bagheri  
Director of Photography: Javad Noorian  
Editor: Mehdi Dehghan  
Sound: Esmaeel Amini  
Sound Mixer: Elham Abdollahzadeh  
Costume & Production Designer: Masood Jazayeri  
Music: Masood Amiri  
Make-up: Mehri Saafi  
Visual Effects: Mohammad Tehrani  
Cast: Kianoosh Gherami, Omid Alimardani, Khashayar Rad, Majid Shahriari, Ali Ghazvini, Milad Karimi, Afsaneh Salehi, Parinaz Abaian, Hossein Tavakoli, Ayhan Amiri

## خلاصه داستان

تابستان است، فرشید به همراه دوستانش برای گذراندن اوقات فراغت تصمیم می‌گیرند در اصطبل پدر فرشید سواری کنند ولی از آن جایی که پدر فرشید موافق نیست، رفت و آمدها به صورت مخفیانه شروع می‌شود. در همین حین اسب گران قیمتی گم می‌شود. فرشید تلاش می‌کند تا موضوع را با پدر در میان بگذارد، اما پدر همیشه کار داشته و به حرفش گوش نمی‌دهد. او با همراهی بچه‌ها تصمیم می‌گیرند تا اسب را پیدا کرده و به اصطبل باز گردانند.

## Synopsis

It's summer; to pass their free time, *Farshid* and his friends decide to ride horses in stable of Farshid's father. Because of the opposition of Farshid's father, they secretly come and go. The boys play football or tug of war in neighborhood. The stable guardian with his white donkey always accompanies them. Meanwhile a very precious horse disappears. Farshid tries to discuss this matter with his father, but his father is always preoccupied with his work and doesn't listen to him. Farshid decides to find the horse and return it to the stable, with some help from his friends.



## جواد نوریان

۱۳۶۹، اصفهان

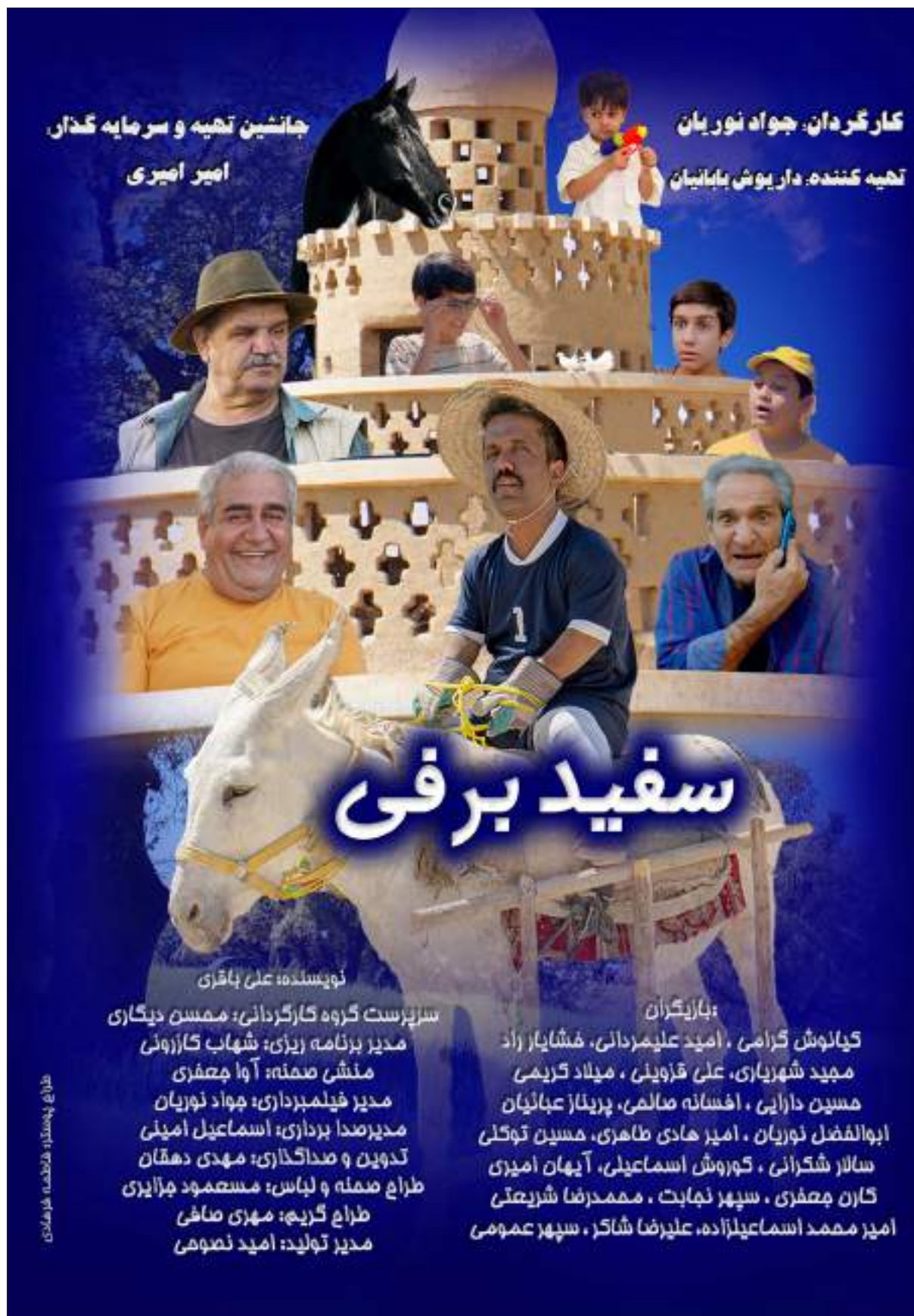
فیلم‌شناسی: پلاک ۲۲، جابه‌جایی

## Javad Noorian

1990, Isfahan

Filmography: Number 22, Replacing







## شهر آرزوها (بامبولک ۲)

۱۴۰۴ ۷۵ دقیقه

## City of Dreams (Bamboolak 2)

2025 75 Minutes

کارگردان: محمدمتین اوجانی  
تهیه‌کننده: بهروز مفید، محصول بنیاد سینمایی فارابی  
فیلمنامه‌نویس: امیرمحمد عبدی  
مدیر فیلم‌برداری: فرزاد گل‌سفیدی  
تدوین‌گر: وحید بی‌طرفان  
صدابردار: حمید کرمانی  
صداگذار: امید قربانی  
طراح صحنه و لباس: حسین مجد  
موسیقی: مرتضی شفیعی  
چهره‌پرداز: لیلا پرهیزکاری  
جلوه‌های بصری: امیر ولی‌خانی  
بازیگران: امیرحسین صدیق، کماند امیرسلیمانی، مهرداد ضیایی، عیسی یوسفی‌پور، فریده سپاه‌منصور، آناهیتا هاشمی، آیان یاربگی، دانیال نوروش

Director: Mohammad Matin Ojani  
Producer: Behrooz Mofid, Produced by Farabi Cinema Foundation  
Screenwriter: Amir Mohammad Abdi  
Director of Photography: Farzam Golsefidi  
Editor: Vahid Bitarafan  
Sound: Hamid Kermani  
Sound Mixer: Omid Gorbani  
Costume & Production Designer: Hossein Majd  
Music: Morteza Shafi  
Make-up: Leila Parhizkari  
Visual Effects: Amir Valikhani  
Cast: Amir Hossein Sedigh, Kamand Amirsoleimani, Mehrdad Ziaee, Eessa Yoosefipoor, Farideh Sepahmansoor, Anahita Hashemi, Ayan Yar Beighi, Danial Noorvash

### خلاصه داستان

بامبولک قهرمان عروسکی ما هر بار آرزوی کودکی را برآورده می‌کند. او این بار روایت‌گر داستان خواهر و برادری است که از عدم وقت‌گذاری پدر و مادر برایشان رنج می‌برند.

### Synopsis

*Bamboolak*, our puppet theatre hero, every time fulfills the wishes of a child. This time it tells the story of a sad brother and a sister that their parents don't devote time for them.



محمدمتین اوجانی

تهران، ۱۳۶۲

فیلم‌شناسی: این جمعیت قابل کنترل

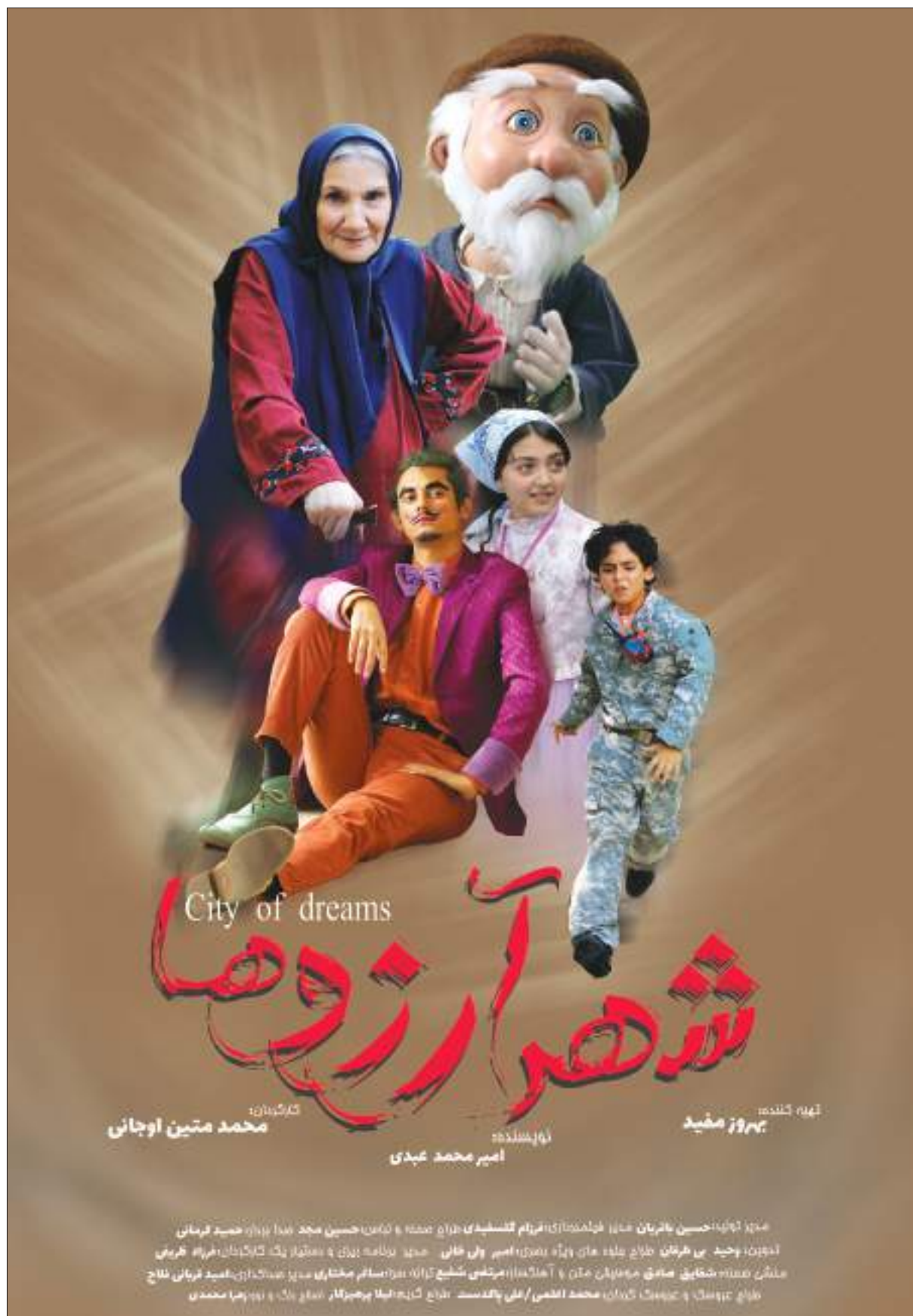
Mohammad Matin Ojani

1963, Tehran

Filmography: This Controllable Crowd











## موی گرگ

۱۴۰۴ ۷۶ دقیقه

## The Wolf's Fur

2025 76 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: فریدون نجفی  
تهیه‌کننده: امیرحسین علم‌الهدی، محصول بنیاد سینمایی فارابی  
مدیر فیلم‌برداری: فریدون نجفی  
تدوین‌گر: پویا عاقلی‌زاده  
صدابردار: ارسلان مهری بابادی  
صداگذار: محمدحسین ابراهیمی  
طراح صحنه: یوسف مهری بابادی  
طراح لباس: مینا صالحی  
موسیقی: مسعود سخاوت‌دوست  
چهره‌پرداز: داریوش صالحیان  
جلوه‌های بصری: فریدون نجفی  
بازیگران: محمدرضا عالیپور، اسما عالیپور، یوسف بختیاری، حمیدرضا غیبی، مینا صالحی، سمیرا پرویزی، شقایق غیبی، ارسلان مهری بابادی، سولماز منصوری، یوسف مهری بابادی، لیلا غیبی، محمد مهری بابادی، محمد نجفی

**Screenwriter & Director:** Fereydoon Najafi  
**Producer:** Amir Hossein Alamolhoda, Produced by Farabi Cinema Foundation  
**Director of Photography:** Fereydoon Najafi  
**Editor:** Pooya Aghelizadeh  
**Sound:** Arsalan Mehri Babadi  
**Sound Mixer:** Mohammad Hossein Ebrahimi  
**Production Designer:** Yoosef Mehri Babadi  
**Costume Designer:** Mina Salehi  
**Music:** Masood Sekhavatdoost  
**Make-up:** Dariush Salehian  
**Visual Effects:** Fereydoon Najafi  
**Cast:** Mohammd Reza Alipoor, Asma Alipoor, Yoosef Bakhtiari, Hamid Reza Gheibi, Mina Salehi, Samira Parvizi, Shaghayegh Gheibi, Arsalan Mehriabadi, Soolmaz Mansoori, Yoosef Mehriabadi, Leila Gheibi, Mohammad Mehri Bababadi, Mohammad Najafi

### خلاصه داستان

در یک روستای دور افتاده، پسر نوجوانی به نام آشو با اراده‌ی قوی خود، تصمیمی شجاعانه می‌گیرد و دختر دو ساله‌ای به نام اسما را به یک روستای دورتر می‌برد تا قدمش را مبارک کند. در این مسیر، اتفاق غیرمنتظره‌ای رخ می‌دهد که آشو باید بین بازگرداندن اسما به روستا و نیاز خود یکی را انتخاب کند.

### Synopsis

In a faraway village, a young boy called *Ashoo*, with his strong determination, makes a courageous decision: He takes away *Asma*, a 2 years old girl to a further village for being blessed and celebrated. On his way, there's an unexpected incident; something that forces him to choose between repatriate *Asma* to her village and his own needs.



### فریدون نجفی

۱۳۵۶، کوهرنگ

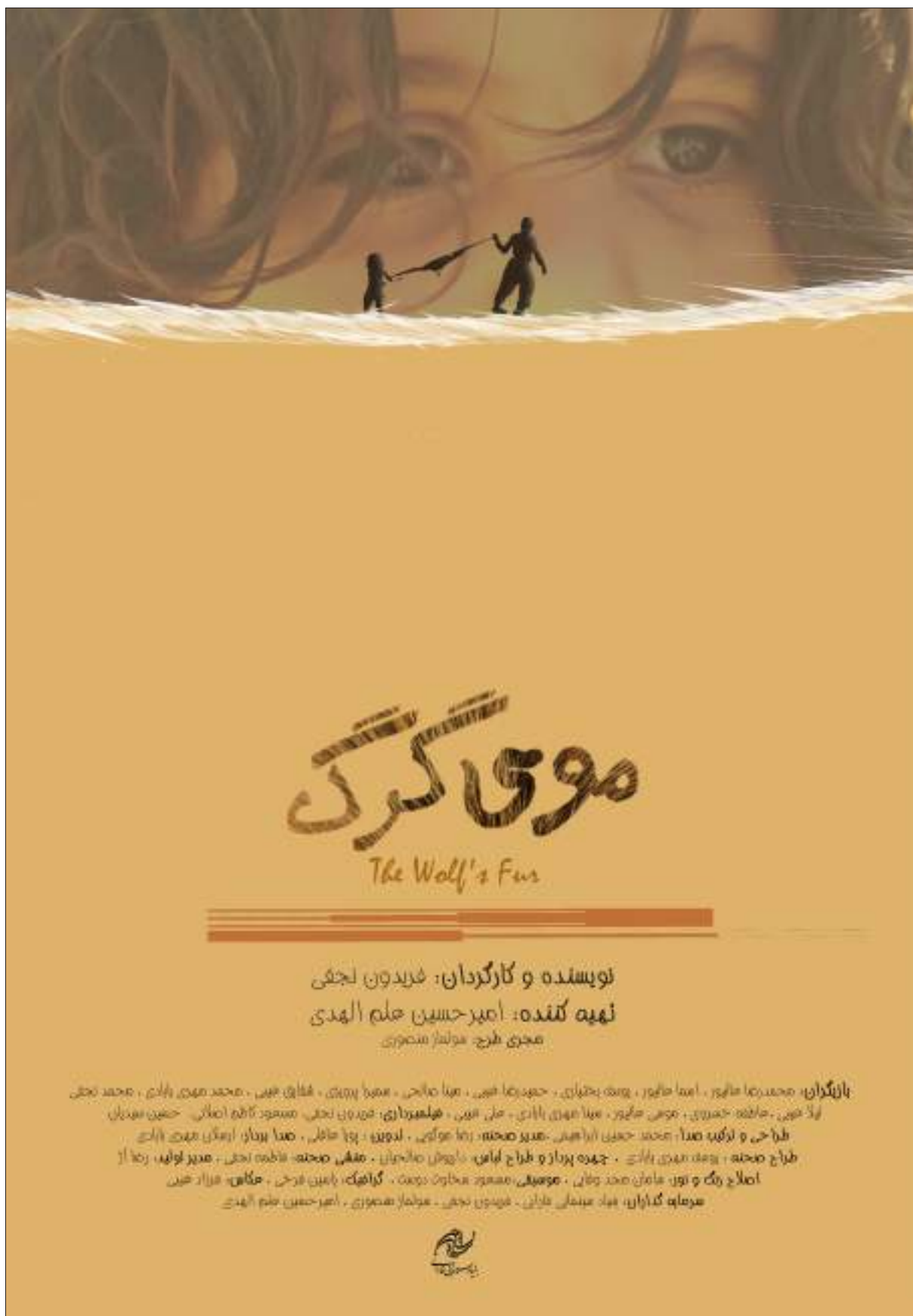
فیلم‌شناسی: خاتی، اسکی‌باز، بچه‌گرگ‌های دره سیب، دختران باد

### Fereydoon Najafi

1977, Koohrang

**Filmography:** Khaati, The Skier, Wolf Cubs of Apple Valley, Girls of the Wind





## هیئت داورى مسابقه فیلم‌های کوتاه ایران

### Jury of Iranian Short Films in Competition



#### مریم اسمی‌خانی

متولد ۱۳۵۵ در شهر تهران است. اسمی‌خانی در رشته‌ی زبان و ادبیات فارسی تحصیل کرده و از دانشگاه آزاد اسلامی تهران فارغ التحصیل شده و به عنوان فیلمنامه‌نویس و کارگردان فعالیت می‌کند. در کارنامه‌ی او ساخت تعدادی فیلم کوتاه دیده می‌شود که می‌توان به مادرانه (۱۳۸۹)، باد هر وقت که بخواهد می‌وزد (۱۳۹۳) و وضعیت اورژانسی (۱۳۹۹) اشاره کرد. او همچنین نویسندگی سریال‌های تلویزیونی روزگار (۱۳۹۹) و همبازی (۱۴۰۰) را نیز برعهده داشته است. او برای آثارش جوایز متعدد داخلی و خارجی دریافت کرده که از جمله‌ی آن‌ها می‌توان به وضعیت اورژانسی اشاره کرد؛ فیلمی که در سی و نهمین جشنواره‌ی فیلم فجر سیمرغ بلورین بهترین فیلم کوتاه را کسب کرده است.

#### Maryam Esmikhani

Born in 1976 in Tehran, she has a PHD in Persian Literature from Tehran Islamic Azad University and works today as screenwriter and director. She has made some short films including: *Motherhood* (2010), *The Wind Blows Whenever It Wants* (2014) and *Emergency* (2020). She also wrote the screenplay for TV series *The Time* (2020) and *Co-player* (2021). She also has won some International and National awards including for her short film, *Emergency* during 39<sup>th</sup> edition of Fajr Film Festival.







### امیر محمد دهستانی

سال ۱۳۴۸ در تهران به دنیا آمده و دارای مدرک کارشناسی سینما و کارشناسی ارشد انیمیشن از دانشگاه هنر تهران است. او عضو هیئت علمی و مدرس دانشگاه هنر است و به خاطر تخصص و سابقه‌ی فراوانی که در حوزه‌ی انیمیشن دارد فعالیت‌های متعددی در زمینه‌های داوری، مشاوره و تولید در این وادی را عهده‌دار بوده و هست. او در حال حاضر مدیر گروه کارشناسی ارشد انیمیشن دانشگاه هنر و همچنین معاون راهبردی و تولید بنیاد ملی پویانمایی ایران است.

عضویت در هیئت داوری جشنواره‌های فیلم فجر و پویانمایی تهران از جمله فعالیت‌های اوست. او در طی سال‌های ۱۳۹۶ تا ۱۴۰۱ معاونت انیمیشن مرکز گسترش سینمای مستند، تجربی و پویانمایی را عهده‌دار بوده و در حال حاضر هم از اعضای شورای تخصصی انیمیشن این مرکز است. دهستانی در تولیدات انیمیشن فراوانی با عناوین مختلف حضور داشته که از جمله مهم‌ترین آن‌ها می‌توان به مجموعه‌های داستان تاریخ، یار مهربان، قصه ما مثل شد، داستان پیامبران (بلند سینمایی) و فرمانروایان مقدس (بلند تلویزیونی) اشاره کرد.

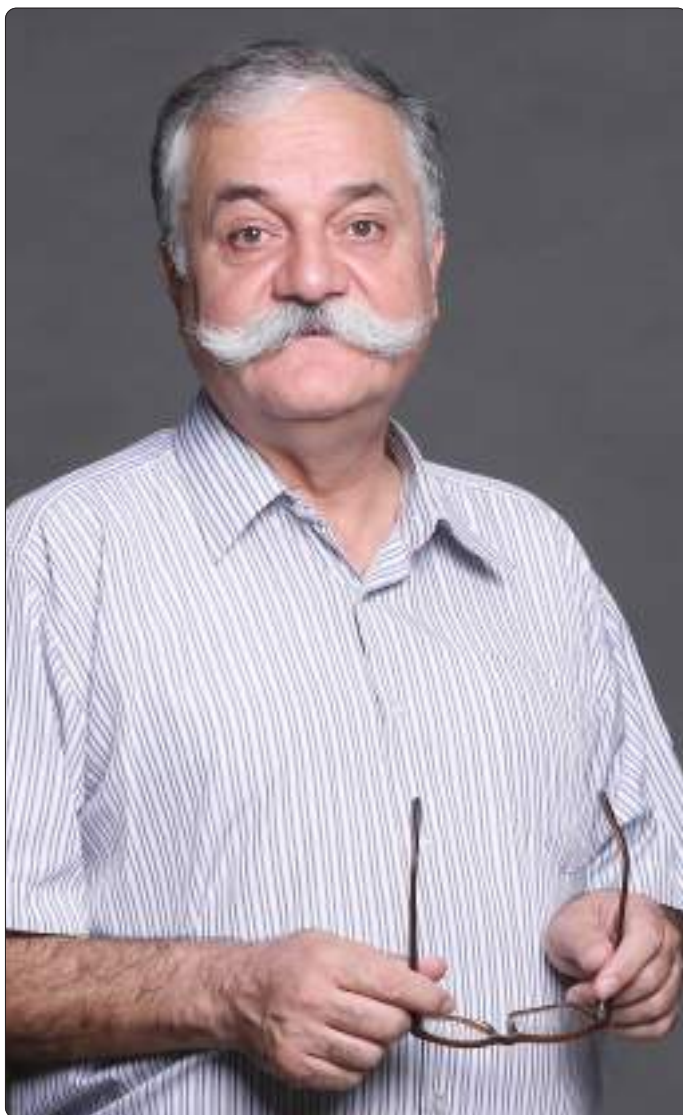
### Amir Mohammad Dehestani

Born in Tehran in 1969, he has a bachelor degree in animation cinema from Tehran Art University. He is now a faculty member and lecturer of Art University. As he has many experiences in animation field, he has been a member of the jury in numerous national festivals and advising and producing films. He is the director of Art University animation department and vice president of production planning of Iranian Animation Foundation.

He has been a member of Fajr Festival Jury, and Tehran Animation Film Festival and between 2017 to 2021 vice president of animation section of Documentary, Experimental Cinema Center and now he is one of its animation expertise committee members. He has participated in producing many animation films including *Story of History*, *the Kind Companion*, *Our Story has become a Proverb*, *The Story of Prophets* (feature film), and *The Holly Commanders* (TV feature film).

## هیئت داورى مسابقه فیلم‌های کوتاه ایران

### Jury of Iranian Short Films in Competition



#### امیرشهاب رضویان

متولد سال ۱۳۴۴ در همدان و فارغ التحصیل کارشناسی سینما و کارشناسی ارشد پویانمایی از دانشگاه هنر تهران است. رضویان از نوجوانی عاشق فیلم و سینما بوده و با پیوستن به سینمای آزاد همدان ساخت فیلم‌های کوتاهش را شروع کرده و بعدها با پیوستن به سینمای جوان همدان این مسیر را ادامه داده است.

امیرشهاب رضویان تاکنون حدود ۴۰ فیلم کوتاه و ۸ فیلم بلند ساخته است. از آثار برجسته‌ی او می‌توان به سفر مردان خاکستری (۱۳۷۹)، تهران ساعت ۷ صبح (۱۳۸۱)، مینای شهر خاموش (۱۳۸۵)، تابستان عزیز (۱۳۸۸)، روزی که مینا گم شد (۱۳۹۰)، سفر زمان (۱۳۹۲)، یک دزدی عاشقانه (۱۳۹۳) و خجستگی که در جنگ ملاقات کرده‌ام (۱۴۰۴) اشاره کرد. آثار او تاکنون در جشنواره‌های مختلف حضور داشته و جوایز متعددی نیز دریافت کرده‌اند که از جمله‌ی آن‌ها می‌توان به دیپلم افتخار بهترین فیلم کوتاه برای یکی دیگر (۱۳۶۲) در دومین جشنواره‌ی فیلم فجر، سیمرغ بلورین بهترین کارگردانی برای مینای شهر خاموش در بیست و پنجمین جشنواره‌ی فیلم فجر و پروانه زرین بهترین فیلمنامه برای تابستان عزیز در بیست و چهارمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان اشاره کرد.

#### Amir Shahab Razavian

Born in 1965 in Hamedan, he has a bachelor degree in animation cinema from Tehran Art University. A lover of cinema, he very soon began making short films for Hamedan Azad Cinema in early 1970s and then he continued with Hamedan Youth Cinema in 1980s. Throughout his career, he has made some 40 short and 8 feature films including: *The Journey of Grey Men* (2000), *Tehran, 7 O'clock in the Morning* (2002), *The Azure of Extinguished Town* (2005), *Dear Summer* (2009), *The Day Mina has Disappeared* (2011), *Time Travel* (2013), *A Romantic Theft* (2014), *The Fortunate People that I have Met during the War* (2025). His films have been selected in many festivals and won some prizes including his short film, *For Another One* (1984) at Fajr Film Festival, *The Azure of Extinguished Town* at 25<sup>th</sup> edition of Fajr Film Festival. He also won the Golden Butterfly for the best screenplay for *Dear Summer* at 24<sup>th</sup> edition of International Film Festival for Children and Youth.





## وحید مُلتجی

متولد ۱۳۵۵ در شهر تهران است. ملتجی تهیه کننده، کارگردان، برنامه ساز و مجری تلویزیون و سینماست. در فعالیت های فرهنگی و هنری متعددی حضور داشته و از بنیان گذاران مجموعه ی فرهنگی عاشورائیان است که به عنوان پرچمدار فعالیت های اجتماعی نوجوانان شناخته می شود. دبیری هفتمین و هشتمین المپیاد فیلم سازی نوجوانان و مدیریت مرکز تولید اوج کودک و نوجوان در کارنامه ی او دیده می شود.

تهیه کنندگی برنامه هایی مانند فرمول جاذبه، اقیانوس آرام ۱،۲،۳، پیاده آمده ایم و صد درصد را نیز برعهده داشته است. آخرین کار او کارگردانی کنسرت نمایش رفیق بازی است. از او چند جلد کتاب هم به چاپ رسیده که من سیاسی نویسی نیستم و آدم باش عاشق از جمله ی آن هاست.

### Vahid Moltaji

Born in 1976 in Tehran, he is producer, director, and cinema and TV presenter. He has been involved in many cultural and artistic projects. He's one of the founders of *Ashoorian*, a cultural gathering complex, which is very active in youth social activities. He was the director of Youth Filmmaking Olympiad, and the head of Oj Youth and Children Production Center.

He has produced TV programs such as *Gravity Formula*, *Pacific Ocean 1&2&3*, *We Came by Foot*, *One Hundred Percent*. His last work is directing a play/concert called *Cronyism*. He also has written some books including *I'm not political* and *Behave, Lover!*



## هیئت داورى مسابقه فیلم‌های کوتاه ایران

### Jury of Iranian Short Films in Competition



#### حسین مهکام

متولد سال ۱۳۵۹ در تهران است. مهکام در رشته‌ی فلسفه و کلام و همچنین تئاتر از دانشگاه تهران فارغ‌التحصیل شده و در سال ۱۳۸۵ با نگارش فیلم آدم فعالیت حرفه‌ای‌اش در سینما را آغاز کرد. در کارنامه‌ی هنری او به جز کارگردانی و تهیه‌کنندگی، نگارش فیلمنامه هم دیده می‌شود. از جمله آثار نوشته و ساخته‌ی او می‌توان به آزادی مشروط (۱۳۹۲)، آندرانیک (۱۳۹۶)، بی‌حسی موضعی (۱۳۹۷)، احمد به تنهایی (۱۴۰۰) و عینک قرمز (۱۴۰۲) اشاره کرد.

فیلمنامه‌ها و فیلم‌های او در جشنواره‌های متعدد بین‌المللی همچون تسالونیک، ونیز، کمبریج، تورنتو، بوسان و... حاضر بوده‌اند. در کارنامه‌ی مهکام می‌توان به جوایز سیمرغ بخش جنبی فیلم فجر برای فیلمنامه‌ی برف و جایزه‌ی فیلمنامه‌ی جشنواره‌ی کاتاکامی هند برای پدر آن دیگری اشاره کرد.

#### Hossein Mahkam

Born in 1980 in Tehran, he has studied philosophy and theology, and then theatre at Tehran University and in 2007 with writing the screenplay of Adam, he began his professional career in Iranian cinema. A screenwriter and director, he has made *Parole* (2016), *Andranik* (2000), *Numbness* (2019), *Ahmad Alone* (2021) and *The Red Shades* (2023).

His films have been selected by some international festivals such as Thessaloniki, Venice, Cambridge, Toronto, Busan. His screenplay *The Snow*, won the best screenplay award at fringe section of Fajr Film Festival and For the *Father of the Other*, won the best screenplay at Katatakami Film Festival.







**ICFF**



# مسابقه فیلم‌های کوتاه ایران

## Iranian Short Films in Competition

باکس ترش و ملس	Sour and Sweet Box
به رنگ انار	In the Shade of the Pomegranates
بیتورا	Bitura
ته باری	Leftover
تولد	Birth
حنابندون	Henna Ceremony
حوریه	Hooriye
خارپشت	The Hedgehog
خانه‌ام اینجا است...	My House is Here...
دفتر شصت برگ	60 Pages Notebook
دندان بی عقل	Un-Wisdom Tooth
دوچرخه آبی	Blue Bicycle
دینگو	Dingo
روا	Rava
فرشته و شکاربان	Angel and the Gamekeeper
گره سیاه	Black Cat
مانع	Obstacle
مشق هر روز	Daily Assignment
هیچ کس خانه نیست	No One is Home





## باکس ترش و ملس

۱۴۰۴ ۱۵ دقیقه

## Sour and Sweet Box

2025 15 Minutes

کارگردان: حانیه فراهانی زنگارکی  
فیلمنامه‌نویس: رضا فهیمی  
تهیه‌کننده: بهراد رضا زاده  
مدیر تصویربرداری: مجید یزدانی  
تدوین‌گر: بهروز داوری  
صدابردار: اشکان طلوعیان  
صداگذار: امیرحسین حدیدی  
طراح صحنه و لباس: نوید فرح‌مرزی  
چهره‌پرداز: نوید فرح‌مرزی  
بازیگران: ماهور نعمتی، ویهان کوشکستانی، امیررضا جواد، آراد عبدالمملکی، آیین رخ‌پرور، ساره رشیدی، سپهر گندمی، محسن صادقی، آنahid زارع

Director: Hanieh Farahani Zangaraki  
Screenwriter: Reza Fahimi  
Producer: Behrad Rezazadeh  
Director of Photography: Majid Yazdani  
Editor: Behrooz Davari  
Sound: Ashkan Toloian  
Sound Mixer: Amir Hossein Hadidi  
Costume & Production Designer: Navid Farahmarzi  
Make-up: Navid Farahmarzi  
Cast: Mahoor Nemati, Vihan Kushkestani, Amirreza Javadi, Arad Abdolmaleki, Aeen Rokhparvar, Sareh Rashidi, Sepehr Gandomi, Mohsen Sadegi, Anahid Zare

### خلاصه داستان

در حیاط پرهیاهوی یک مدرسه، نادر کزازلو، پسر بچه‌ای باهوش و جسور با فروش آب‌میوه‌های خانگی ترش و ملس سعی دارد دوستانش را جذب کند. نینما، هم‌کلاسی ساکت و خجالتی، وسوسه می‌شود و یکی از بطری‌ها را می‌نوشد. ترکیبی ترش، شیرین و پر از ادویه. اما این نوشیدن آغاز یک بحران است. هرچه داستان پیش می‌رود، معلمان، دوستان و در نهایت پدر و مادر او هم وارد ماجرا می‌شوند؛ و آن‌چه ابتدا شوخی و بازی به نظر می‌رسید، حالا به فاجعه‌ای دردناک ختم می‌شود.

### Synopsis

In a crowded school yard, *Nader Kazazloo*, a very bold and clever kid, sells his homemade sweet and sour fruit juice to attract his friends' attention. Nima, his shy and taciturn classmate, is tempted and drink one of the bottles. It is sweet and sour and full of spices. But this drink is the beginning of a crisis. Gradually the teachers, friends and finally his parents are involved in this story. And unexpectedly, something that seemed at first a playful scheme for laugh ends as a terrible disaster.



حانیه فراهانی زنگارکی  
۱۳۷۴، تهران

Hanieh Farahani Zangaraki  
1995, Tehran





## به رنگ انار

۱۴۰۴ ۱۵ دقیقه

تهیه کننده، فیلمنامه نویس و کارگردان: علی کیانی  
مدیر تصویربرداری: علی بابانژاد  
تدوین گر: سروش رضوانی  
صدا: سروش رضوانی  
موسیقی: محمد حقانی  
بازیگران: پریا کلبادی نژاد، محمد جواد ملک محمودی،  
سیده کبری نبوی، احمد معتمدی، مهرانا حیدری،  
امیررضا کیانی، علی کیانی

## In the Shade of the Pomegranates

2025 15 Minutes

Producer, Screenwriter & Director: Ali Kiani  
Director of photography: Ali Babanejad  
Editor: Soroosh Rezvani  
Sound: Soroosh Rezvani  
Music: Mohammad Hagani  
Cast: Paria Kalbadinejad, Mohammad Javad Malekmahmoodi,  
Seydeh Kobra Nabavi, Ahmad Motamedi, Mehrana Heydari,  
Amirreza Kiani, Ali Kiani

### خلاصه داستان

یک گروه فیلم برداری برای ساخت قسمت هایی از یک فیلم، خانه ای را اجاره می کنند. خانه ای که در آن میترا به همراه مادر و پدربزرگش زندگی می کنند. میترا دوست دارد در این فیلم بازی کند.

### Synopsis

A production team rent out a house to photograph some part of their film. In that house lives *Mitra* with her mother and her grandfather. *Mitra* likes very much to play in that film.



علی کیانی  
۱۳۷۱، بهشهر

Ali Kiani  
1992, Behshar



## بیتورا

۱۴۰۴ ۱۳ دقیقه

## Bitura

2025 13 Minutes

کارگردان: محمد فرج صالحی  
فیلمنامه‌نویس: کوثر امیدي  
تهیه کننده: محمد مهدی ابازری  
مدیر تصویربرداری: مهرداد افراسیابی  
تدوین گر: امید توتونچی  
صدابردار: میلاد ملکی  
صداگذار: محمد مهدی جواهری زاده  
طراح صحنه: مسعود اوسطی  
طراح لباس: صوفیا شکری  
موسیقی: محمد حسن بیبا  
چهره پرداز: زهرا امراللهی  
جلوه های بصری: حسن ایزدی  
بازیگران: کیاشاه تنگستانی، رنا عضم

Director: Mohammad Faraj Salehi

Screenwriter: Kosar Omid

Producer: Mohammad Mehdi Abazari

Director of Photography: Mehrdad Afrasiabi

Editor: Omid Tutunchi

Sound: Milad Maleki

Sound Mixer: Mohammad Mehdi Javaherizadeh

Production Designer: Masood Osati

Costume Designer: Sofia Shokri

Music: Mohammad Hasan Bina

Make-up: Zahra Amrollahi

Visual Effects: Hasan Izadi

Cast: Kiashah Tangestani, Rona Azam

### خلاصه داستان

سه ماه از آتش بس بین اسرائیل و فلسطین می گذرد. معلم فواد تلاش می کند تا بچه ها را به زندگی عادی برگرداند. او از آن ها می خواهد تا خانه رویایی شان را با یک کاردستی زیبا درست کنند، اما برای هر یک از کاردستی ها ماجرای پیش می آید.

### Synopsis

In the last 3 months, it's been a ceasefire between Israel and Palestinians. *Fuad*, a teacher, is trying to normalize the lives of his students. He asks them to make a model of their dream house. But something happens to every model they make.



محمد فرج صالحی  
۱۳۷۲، کرج

Mohammad Faraj Salehi  
1993, Karaj





## ته باری

۱۴۰۴ | ۱۶ دقیقه

کارگردان: حسین پورخلیلی  
فیلمنامه‌نویسان: حسین پورخلیلی، هدیه عبدیان  
تهیه‌کننده: حسین پورخلیلی، محصول انجمن سینمای جوانان ایران  
مدیرتصویربرداری: حامد عزت‌خواه  
تدوین‌گر: پویان شعله‌ور  
صدابردار: هادی معنوی‌پور  
صداگذار: احسان افشاریان  
طراح صحنه و لباس: شیرین اتفاق  
موسیقی: امین هنرمند  
چهره‌پرداز: محسن بابایی  
بازیگران: سپهر شکرانی، آیهان نیک‌پور، علیسا فاخر،  
سودابه جعفرزاد، افق ایرجی، هدیه عبدیان، پندار پورخلیلی،  
محمود احمدی

## Leftover

2025 | 16 Minutes

Director: Hossein Poorkhalili  
Screenwriters: Hossein Poorkhalili, Hedieh Abdian  
Producer: Hossein Poorkhalili, Produced by Iranian Youth Cinema Society  
Director of Photography: Hamed Ezatkah  
Editor: Pooyan Sholevar  
Sound: Hadi Manavipoor  
Sound Mixer: Ehsan Afsharian  
Costume & Production Designer: Shirin Etefagh  
Music: Amin Honarmand  
Make-up: Mohsen Babaee  
Cast: Sepehr Shokrani, Ayhan Nikpoor, Alissa Fakher, Soodabeh Jafarzadeh, Ofogh Iraj, Hedieh Abdian, Pendar Poorkhalili, Mahmood Ahmadi

### خلاصه داستان

پسر بچه‌ای وابستگی عاطفی به خروسی دارد که یادگار مادرش است. پدر برای پرداخت بدهی‌اش، خروس را به همراه مرغ‌هایشان به خریدار می‌دهد. پسر بچه با پذیرفتن شرط صاحب جدید خروس، تلاش می‌کند یادگاری مادرش را پس بگیرد.

### Synopsis

A little boy is fond of a rooster that his mother handed down to him. But his father, who has some debts, sells the rooster along with their poultry. Only upon accepting the new owner's condition, the boy can have his rooster back.



حسین پورخلیلی  
۱۳۶۵، تهران

Hossein Poorkhalili  
1986, Tehran





## تولد

۱۴۰۴ ۴ دقیقه

کارگردان: ژاله نیلوفری  
تهیه کننده: مصطفی گلکار  
فیلمنامه نویس: ایوب گلکار  
مدیر تصویربرداری: سامان پاسیان  
تدوین گر: ایوب گلکار  
صدا: مقداد حسن نژاد  
طراح صحنه: فریناز نادری  
بازیگران: آرتین راشیدی، سولین وطن خواه

## Birth

2025 4 Minutes

Director: Zhaleh Niloofari  
Producer: Mostafa Golkar  
Screenwriter: Ayoob Golkar  
Director of Photography: Saman Passian  
Editor: Ayoob Golkar  
Sound: Megdad Hasannejad  
Production Designer: Farinaz Naderi  
Cast: Artin Rashidi, Solin Vatankhah

### خلاصه داستان

ریبوار پسر ۱۰ ساله، تصمیم می گیرد به دور از چشم بچه های روستا برای یکی از دوستانش جشن تولد بگیرد. او دست به کار شده و برای این مراسم تدارک زیادی می بیند.

### Synopsis

*Ribvar*, a 10 years old boy, wants to throw an anniversary party for his friend without the village children knowledge. He makes lots of preparation for the occasion.



ژاله نیلوفری  
۱۳۵۸، سقز

Zhaleh Niloofari  
1980, Saghez



## حنابندون

۱۴۰۳ ۱۲ دقیقه

کارگردان: عرفانه کریمی  
فیلمنامه‌نویسان: عرفانه کریمی، محمدامین قربان‌زاده  
تهیه‌کننده: روزبه بمانی، محصول انجمن سینمای جوانان ایران  
مدیر فیلم‌برداری: روزبه رایگا  
تدوین‌گر: محمدامین قربان‌زاده  
صدابردار: سعید زند  
صداگذار: عرفان یزدی  
طراح صحنه و لباس: سعید هنرمند  
موسیقی: سعید رضایی  
چهره‌پرداز: صادق مشهدی  
جلوه‌های بصری: امیر ولی‌خانی  
بازیگران: مجید خوبان، فاطمه نیشابوری، حسین داودی، سیامک ادیب، اشکان اکرمی

## Henna Ceremony

2024 12 Minutes

Director: Erfaneh Karimi  
Screenwriters: Erfaneh Karimi, Mohammad Amin Gorbazadeh  
Producer: Roozbeh Bemani, Produced by Iranian Youth Cinema Society  
Director of Photography: Roozbeh Raiga  
Editor: Mohammad Amin Gorbazadeh  
Sound: Saeed Zand  
Sound Mixer: Erfan Yazdi  
Costume & Production Designer: Saeed Honarmand  
Music: Saeed Rezaee  
Make-up: Sadegh Mashhadi  
Visual Effects: Amir Valikhani  
Cast: Majid Khooban, Fatemeh Neishaboory, Hossein Davoodi, Siamak Adib, Ashkan Akrami

### خلاصه داستان

عبدو همراه مادرش، کنار جنگ‌زده‌های دیگر در مدرسه‌ای زندگی می‌کنند. او تصمیم می‌گیرد برای دیدن پدرش همراه با مجید راهی جبهه شود.

### Synopsis

Abdo and his mother are living together with some of the war-stricken fellows in a school. He and his friend *Majid*, decide to go and see his father on the front line.



عرفانه کریمی  
۱۳۷۰، تهران

Erfaneh Karimi  
1991, Tehran



## حوریه

۱۴۰۳ ۱۴ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: محمود شریفی اصل  
تهیه‌کنندگان: علی اصغر سلطانی‌نژاد، محمود شریفی اصل،  
محصول انجمن سینمای جوانان ایران - قم  
مدیر تصویربرداری: وحید بیوته  
تدوین‌گر: احمد شریفی  
صدابردار: رضا رهبر  
صداگذار: امیر عباس حسینی  
طراح صحنه و لباس: گلناز زجاجی  
موسیقی: حجت حسینی (ماهور)  
چهره‌پرداز: زهرا موسوی  
جلوه‌های بصری: محمد رمه‌چی  
بازیگران: سوغند عبادی، طاهای قره‌قوزلو

## Hooriye

2024 14 Minutes

Screenwriter & Director: Mahmood Sharifi Asl  
Producers: Aliasgar Soltaninejad, Mahmood Sharifi Asl,  
Produced by Iranian Youth Cinema Society - Qom  
Director of Photography: Vahid Biuteh  
Editor: Ahmad Sharifi  
Sound: Reza Rahbar  
Sound Mixer: Amir Abbas Hasani  
Costume & Production Designer: Golnaz Zojaji  
Music: Hojjat Hosseini (Mahoor)  
Make-up: Zahra Moosavi  
Visual Effects: Mohammad Ramehchi  
Cast: Sogand Ebadi, Taha Garehghozloo

### خلاصه داستان

دختر در نبود مادر و به تنهایی از برادر کوچکش مراقبت می‌کند. او متوجه می‌شود برادرش بیمار شده است. دختر دست به کار شده و تمام تلاش خود را برای مراقبت از او به کار می‌گیرد تا جایی که آرام‌آرام حس می‌شود او بسیار شبیه مادرش شده است.

### Synopsis

In absence of her mother, a girl is taking care of her little brother. She notices that her brother has taken ill. In no time, she begins to do everything she can for her brother. Gradually, one notices that she is now looks like so much to her mother.



محمود شریفی اصل  
۱۳۶۷، قم

Mahmood Sharifi Asl  
1988, Qom





## خارِشت

۱۴۰۴ ۱۰ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: محمدعلی حسینی  
تهیه‌کننده: محمدعلی حسینی، محصول انجمن سینمای جوانان ایران  
مدیر فیلم‌برداری: مهدی ایل‌بیگی  
تدوین‌گر: محمدعلی حسینی  
صدابردار: سامان شهاامت  
صداگذار: مرتضی بحیرایی  
طراح صحنه و لباس: پوریا محمدربیع  
چهره‌پرداز: صحرا صدری  
جلوه‌های بصری: امیرحسین گنجی  
بازیگران: یاسمین نصیری، بابک بهشاد، پویا یوسفی، هلیا فروغی

## The Hedgehog

2025 10 Minutes

Screenwriter & Director: Mohammad Ali Hosseini  
Producer: Mohammad Ali Hosseini, Produced by Iranian Youth Cinema Society  
Director of Photography: Mehdi Ilbeighi  
Editor: Mohammad Ali Hosseini  
Sound: Saman Shahamat  
Sound Mixer: Morteza Bahiraei  
Costume & Production Designer: Pooria Mohammadrabi  
Make-up: Sahra Sadri  
Visual Effects: Amir Hossein Ganji  
Cast: Yasamin Nasiri, Babak Behshad, Pooya Yoosefi, Helia Foroghi

### خلاصه داستان

پارسا و نازی برای نجات خانه ایده‌ای در سر دارند، ایده‌ای که در دسرساز است.

### Synopsis

Parsa and Nazi have an idea to save the house; something that get them into trouble

محمدعلی حسینی  
۱۳۶۶، زاهدان



Mohammad Ali Hosseini  
1987, Zahedan



## خانه‌ام اینجا است...

۱۴۰۴ ۳ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: علیرضا آقامحمدی  
تهیه‌کننده: امین قطبی‌فر  
مدیر تصویربرداری: سیاوش مزروعی  
تدوین‌گر: علیرضا آقامحمدی  
صدابردار: افشین حسینی  
صداگذار: علیرضا آقامحمدی  
طراح صحنه و لباس: بابک کشن‌فلاح  
چهره‌پرداز: بابک کشن‌فلاح  
جلوه‌های ویژه میدانی: حمید رسولیان  
بازیگران: امیرعباس محرابی، مرسانا عقیلی

## My House is Here...

2025 3 Minutes

Screenwriter & Director: Alireza Agamohammadi  
Producer: Amin Gotbifar  
Director of Photography: Siavash Mazrooei  
Editor: Alireza Agamohammadi  
Sound: Afshin Hosseini  
Sound Mixer: Alireza Agamohammadi  
Costume & Production Designer: Babak Koshanfallah  
Make-up: Babak Koshanfallah  
On Location Visual Effects: Hamid Rasoolian  
Cast: Amir Abbas Mehrabi, Mersana Aghili

### خلاصه داستان

دو کودک در حال بازی کردن هستند، بی‌خبر از آن‌که بدانند چه چیزی در انتظارشان است.

### Synopsis

Two children are playing, unaware of what is going to happen to them.



علیرضا آقامحمدی  
۱۳۸۲، تهران

Alireza Agamohammadi  
2004, Tehran



## دفتر شست برگ

۱۴۰۴ ۱۸ دقیقه

تهیه کننده و کارگردان: پیام میرتبریزیان  
فیلمنامه نویس: علیرضا سعیدی کیاسری  
مدیر تصویربرداری: علی طالبی  
تدوین گر: آرش اسحاقی  
صدایردار: امیر محمد ابراهیمی  
صداگذار: امیر اسحاقی  
طراح صحنه و لباس: رحیم حاجی تبار  
چهره پرداز: حسین باغبان  
بازیگران: محمدحسین ابوالفتحی، ندا اصغرپور، حسینعلی قنبری،  
جواد رحمانی، تقی محمودی، فاطره سیدی

## 60 Pages Notebook

2025 18 Minutes

Producer & Director: Payam Mirtabrizian  
Screenwriter: Alireza Saeedi Kiasari  
Director of Photography: Ali Talebi  
Editor: Arash Eshagi  
Sound: Amir Mohammad Ebrahimi  
Sound Mixer: Amir Eshagi  
Costume & Production Designer: Rahim Hajitabar  
Make-up: Hossein Bagban  
Cast: Mohammad Hossein Abolfathi, Neda Asgarpour, Hossein Ali Ganbari, Javad Rahmani, Taghi Mahmoodi, Fatereh Seyedi

### خلاصه داستان

محمدحسین نوجوان ۱۴ ساله تصمیمش را گرفته تا به جبهه برود، اما با مخالفت خانواده روبه رومی شود. اوسعی می کند هر طور شده خانواده اش را متقاعد کند.

### Synopsis

*Mohammad Hossein*, a 14 years old boy, has decided to go to the front line. But his family doesn't approve of his decision. He tries so hard to persuade them.



پیام میرتبریزیان  
۱۳۶۹، بهشهر

Payam Mirtabrizian  
1991, Behshahr





## دندان بی عقل

۱۴۰۴ ۱۵ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: مهری قربانی  
تهیه‌کننده: علیمردان داودی، محصول انجمن سینمای جوانان ایران - نجف‌آباد  
مدیر تصویربرداری: عادل عباسپور  
تدوین‌گر: امید مرادی  
صدابردار: مهران ثابتی‌فرد، میلاد شiasi  
صداگذار: امید مرادی  
موسیقی: امید آبادچی  
چهره‌پرداز: مهری صافی  
بازیگران: رضا نیک‌نهاد، امیرعلی کبیری، غزاله عباسی، امید صالحی، مرضیه یارعلی، ریحانه جوزقیان، زهرا سمندری، متین مددی، احسان قنبری، نیما منتظری، آذرمیدخت عزیزی، صادق ایران‌نژاد، نگین قاسمی، آیناز عشوری

## Un-Wisdom Tooth

2025 15 Minutes

Screenwriter & Director: Mehri Gorbani  
Producer: Alimardan Davoodi,  
Produced by Iranian Youth Cinema Society - Najafabad  
Director of Photography: Adel Abbaspoor  
Editor: Omid Moradi  
Sound: Mehran Sabetifard, Milad Shiasi  
Sound Mixer: Omid Moradi  
Music: Omid Abadchi  
Make-up: Mehri Safi  
Cast: Reza Niknahad, Amir Ali Kabiri, Gazaleh Abbasi, Omid Salehi, Marzieh Yarali, Reyhaneh Joozghian, Zahra Samandari, Matin Madadi, Ehsan Ganbari, Nima Montazeri, Azarmidokht Azizi, Sadegh Irannejad, Neghin Gasemi, Aynaz Ashoori

### خلاصه داستان

شهاب به دوستش ایمان قول می‌دهد که قبل از تاریکی هوا برای مادر بزرگش دندان مصنوعی دست دوم پیدا کند. مادر بزرگ فرصت کمی برای زندگی دارد.

### Synopsis

*Shahab* promises his friend *Iman*, to find second hand dentures for his grandma before dark. The grandma has little time to live.



مهری قربانی  
۱۳۶۲، نجف‌آباد

Mehri Gorbani  
1983, Najafabad





## دوچرخه آبی

۱۴۰۴ ۱۶ دقیقه

کارگردان: سیاوش ساعدپناه  
تهیه کننده: سعید نجاتی، تهیه شده در باشگاه فیلم اشراق  
فیلمنامه نویسان: سیاوش ساعدپناه، وحید احمدی، بهمن شریفی  
مدیر تصویربرداری: نوید زارع  
تدوین گر: وحید احمدی  
صدابردار: ایرج نوروزی  
صداگذار: نعمت نارنجی  
طراح صحنه: محی الدین آئین، معین صفایی پور، شرمین احمدی نژاد  
طراح لباس: سیاوش ساعدپناه  
موسیقی: اردوان میرانی، آرتین حامدی  
چهره پرداز: رعنا خالدی  
جلوه های بصری: هیمن مهرشاد  
بازیگران: آرمین عزیزی، اردشیر احمدی

## Blue Bicycle

2025 16 Minutes

Director: Siavash Saedpanah  
Producer: Saeed Nejati, Produced at Eshragh Film Club  
Screenwriters: Siavash Saedpanah, Vahid Ahmadi, Bahman Sharifi  
Director of Photography: Navid Zare  
Editor: Vahid Ahmadi  
Sound: Iraj Noroozi  
Sound Mixer: Nemat Narenji  
Production Designer: Mohiedin Aeen, Moin Safaeepoor, Shermin Ahmadinejad  
Costume Designer: Siavash Saedpanah  
Music: Ardavan Mirani, Artin Hamed  
Make-up: Rana Khaledi  
Visual Effects: Himan Mehrshad  
Cast: Armin Azizi, Ardeshir Ahmadi

### خلاصه داستان

متین از شرایط جسمی خاصی برخوردار - زال - است. او فاصله ی خانه تا مدرسه اش را در روستای بندول پیاده طی می کند. این فیلم روایت شاعرانه و درون نگری است تا به واسطه ی یک شیء ساده به عنوان رابط، از پایان ها و آغازها، خاطرات، معصومیت و ... عبور کند.

### Synopsis

*Matin's* physical condition is not normal: he's an albino. He goes to his school in Bandoor village on foot. This poetic film, by using a simple thing as a link, goes through the ends and the beginnings, the memories, innocence...



سیاوش ساعدپناه  
۱۳۵۴، سنندج

Siavash Saedpanah  
1976, Sanandaj





## دینگو

۱۴۰۴ ۵ دقیقه

## Dingo

2025 5 Minutes

کارگردان: محسن عباسی  
تهیه کننده: محمدعلی غلامی، محصول مرکز فیلم جوان سوره  
فیلمنامه نویس: رضا محبی  
مدیر تصویربرداری: غفور شهبازی  
تدوین گر: مهدی اولادوطن  
صدابردار: محمدحسین مهرجو  
صداگذار: امین اردانی، محمدحسین مهرجو  
طراح صحنه و لباس: یونس نورالدینی  
جلوه‌های بصری: امین اردانی  
بازیگران: امیرحسین پیرایه، حسین روشن‌رأی، کاوه شجاعی، سیما پورسالاری، ابوالقاسم احدیان

Director: Mohsen Abbasi  
Producer: Mohammad Ali Golami, Produced by Soureh Youth Film Center  
Screenwriter: Reza Mohebi  
Director of Photography: Gafoor Shahbazi  
Editor: Mehdi Oladvatan  
Sound: Mohammad Hossein Mehrjoo  
Sound Mixer: Amin Ardani, Mohammad Hossein Mehrjoo  
Costume & Production Designer: Yones Noreddini  
Visual Effects: Amin Ardani  
Cast: Amir Hossein Pirayeh, Hossein Roshanrai, Kaveh Shojaee, Sima Poorsalari, Abolgasem Ahadian

### خلاصه داستان

بچه‌های بندر بی‌واهمه و ترس از حملات رژیم صهیونیستی، در ساحل نشسته و به چگونگی سرنگونی جت‌های اف ۳۵ فکر می‌کنند. احمد در خانه متوجه می‌شود اهالی محله از صدای ترسناک جنگنده‌ها و پدافند، وحشت‌زده شب را به صبح می‌رسانند. ناگهان فکری به سرش زده که باعث می‌شود با همراهی دوستانش تلخی این وحشت از بین برود.

### Synopsis

The Israeli Airforce are attacking Bandar Abass, a port city in south of Iran. But the fearless children of the city are sitting on the beach and thinking about how to shoot down the Zionist regime F35s. At home, Ahmad realizes that the people in his neighborhood are sleepless from the terrible roar of the planes and the air defense batteries. Suddenly he thinks that perhaps, with a little help from his friends, could put an end to that horrible, bitter anxiety.



محسن عباسی  
۱۳۷۲، بندرعباس

Mohsen Abbasi  
1993, Bandar Abbas







## روا

۱۴۰۴ ۳ دقیقه

## Rava

2025 3 Minutes

فیلمنامه نویس و کارگردان: زهرا منصوری  
تهیه کننده: محمدمهدی فقی سیفی زاد  
مدیر تصویربرداری: محمدمهدی فقی سیفی زاد  
تدوین گر: محمدمهدی فقی سیفی زاد  
صدابردار: میثم دهنوی  
صداگذار: محمدمهدی فقی سیفی زاد  
طراح صحنه: زینب منصوری  
طراح لباس: پریناز فاضلی  
چهره پرداز: پریناز فاضلی  
بازیگران: سحر باقرآبادی، زینب منصوری، عرفان شاه میرزایی، سمیه کلاته، نگار قیصری، فاطمه طباطبایی

Screenwriter & Director: Zahra Mansoori  
Producer: Mohammad Mehdi Faghi Seyfzad  
Director of Photography: Mohammad Mehdi Faghi Seyfzad  
Editor: Mohammad Mehdi Faghi Seyfzad  
Sound: Meysam Dehnavi  
Sound Mixer: Mohammad Mehdi Faghi Seyfzad  
Production Designer: Zeinab Mansoori  
Costume Designer: Parinaz Fazeli  
Make-up: Parinaz Fazeli  
Cast: Sahar Bagher Abadi, Zeinab Mansoori, Erfan Shahmirzaee, Somayeh Kalate, Negar Geisari, Fatemeh Tabatabaee

## خلاصه داستان

در میانه‌ی جنگ ۱۲ روزه، مادری پزشک، شیفت کاری‌اش را در بیمارستان می‌گذراند. او نگران دختر شش ساله‌اش شده که در خانه تنها مانده و از صدای انفجارها و پدافند ترسیده است. مادر که از جواب ندادن تماسش نگران شده، تصمیم می‌گیرد به خانه برگردد، اما در همان لحظه آمبولانس زنی باردار که از زیر آوار نجات یافته را به اورژانس می‌آورد.

## Synopsis

In the middle of 12 Days War, a female doctor, has her working night shift at hospital. She is anxious about her 6 years old daughter left alone at home, horrified by the explosions and air defense batteries. But the daughter doesn't answer mother's last call. So, the worried mother decides to return home. But just at that moment an ambulance reaches the hospital with a pregnant woman who has been rescued from under rubble.



زهرا منصوری  
۱۳۷۹، یزد

Zahra Mansoori  
2000, Yazd



## فرشته و شکاربان

۱۴۰۴ ۱۸ دقیقه

کارگردان: نوید صولتی  
تهیه کننده: مهاجر توحیدپرست، محصول انجمن سینمای جوانان ایران  
فیلمنامه نویسان: رضا علی پور، علی توکلی، آرش روانه  
مدیر تصویربرداری: پویان آقابابایی  
تدوین گر: مرجان طبعی  
صدابردار: مجید نجاتی  
صداگذار: حسین قورچیان  
طراح صحنه: یاسر میرحمیدی  
طراح لباس: ملینا باغنده  
موسیقی: پیام آزادی  
چهره پرداز: سولماز اشرفی صدر  
جلوه های بصری: فرهاد یوسفی  
بازیگران: امیرعلی موسوی، نفس محمودی، فهیمه مومنی، مهسا نقیبی، مسعود مومنی، مهرزاد فکری، فاطمه شاداب، ابوالفضل مومنی، یاسین رستمی

## Angel and the Gamekeeper

2025 18 Minutes

Director: Navid Solati  
Producer: Mohajer Tohidparast, Produced by Iranian Youth Cinema Society  
Screenwriters: Reza Alipoor, Ali Tavakoli, Arash Ravadeh  
Director of Photography: Pooyan Agababae  
Editor: Marjan Tabasi  
Sound: Majid Nejati  
Sound Mixer: Hossein Goorchian  
Production Designer: Yaser Mirhamidi  
Costume Designer: Melina Bagandeh  
Music: Payam Azadi  
Make-up: Sulmaz Ashrafisadr  
Visual Effects: Farhad Yoosefi  
Cast: Amir Ali Moosavi, Nafas Mahmoodi, Fahimeh Momeni, Mahsa Naghibi, Masood Momeni, Mehrzad Fekri, Fatemeh Shadab, Abolfazl Momeni, Yasin Rostami

### خلاصه داستان

دنیای داوود که نقش اصلی نمایش مدرسه را بازی می کند، با ورود آنایتا، زیر و رو می شود. از آن به بعد، او باید بهتر بخواند، عالی بخواند، اما...

### Synopsis

The world of Davood, playing the leading character of school's play, is upside down by the arrival of Anahita. From then on, he must sing better, sing superbly, but...



نوید صولتی  
۱۳۶۶، تهران

Navid Solati  
1988, Tehran





## گره سیاه

۱۴۰۴ ۲۰ دقیقه

فیلمنامه نویس و کارگردان: حمید عزیزی  
تهیه کننده: حمید عزیزی، محصول انجمن سینمای جوانان ایران  
اردبیل، بنیاد شهید و امور ایثارگران اردبیل  
مدیر تصویربرداری: شاهین توفان  
تدوین گر: میردولت موسوی، آرمین دانشور  
صدایردار: بهنام اسدالهی  
صداگذار: میردولت موسوی  
طراح صحنه: سید یاسر حسینی  
موسیقی: بهرام رجبعلی زاده  
چهره پرداز: رحیم پرواسی  
بازیگران: الشن فعال امیری، سروش کریمی، شایان چنگیزیان، آریا شفیعی، شهرام محسن زاده، حسین وزیری، آریا حاجی زاده، عباس وفاپسی، هادی هژبری، آیناز اصغری، مهدیه محبی، آیناز محمودی، شاهین فرزانه، نرگس اشکانی، نلین ملک زاده

### خلاصه داستان

پسر بچه ای به خاطر این که ناظم مدرسه به دلیل شیطنیت بیش از حدش به او لقب گربه سیاه داده، از گربه سیاه بدش می آید و در مسیر مدرسه گربه ی سیاه قصاب محله را اذیت می کند. در همین حین او متوجه مردی می شود که هر روز پلاستیک پر از باندهای خونی را از خانه ی پیرمردی بیرون می آورد و با تصور این که پیرمرد خون آشام است، باعث ترس و دلهره در بین دوستانش می شود.

## Black Cat

2025 20 Minutes

Screenwriter & Director: Hamid Azizi  
Producer: Hamid Azizi, Produced by Iranian Youth Cinema society Ardebil, Ardebil Foundation for Martyrs and Veterans  
Director of Photography: Shahin Toofan  
Editor: Mirdoolat Moosavi, Armin Daneshvar  
Sound: Behnam Asadollahi  
Sound Mixer: Mirdoolat Moosavi  
Production Designer: Seyed Yasser Hasani  
Music: Bahram Rajabalizadeh  
Make-up: Rahim Parvasi  
Cast: Elshen Faal Amiri, Sorosh Karimi, Shayan Changizian, Aria Shafiee, Shahram Mohsenzadeh, Hossein Vaziri, Ania Hajizadeh, Abbas Vafaei, Hadi Hojabri, Aynaz Asgari, Mahdieh Mohebbi, Aynaz Mahmoodi, Shahin Farzaneh, Narghess Ashkani, Nelin Malekzadeh

### Synopsis

A school principal calls one of the pupils Black Cat, because he's so naughty. And that's why the little boy hates the black cats. Every day when he passes by the butcher shop, he teases the butcher's black cat. Meanwhile, he notices a man that comes out of an old man's home with a plastic bag full of bloody bandages. He thinks that the man is a vampire and he goes on telling this to his friends to frighten them.



حمید عزیزی  
۱۳۶۲، تهران

Hamid Azizi  
1984, Tehran





## مانع

۱۴۰۴ ۳ دقیقه

## Obstacle

2025 3 Minutes

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: افشین ملکی  
تهیه‌کننده: نیشتمان صالحی  
مدیر تصویربرداری: افشین ملکی  
تدوین‌گر: فریاد خسرویانی  
صدا: مبین قادری  
طراح صحنه: ژاله ملکی  
بازیگران: ازوان جعفری، نیها مرادی، وربا امینی

Screenwriter & Director: Afshin Maleki  
Producer: Nishteman Salehi  
Director of Photography: Afshin Maleki  
Editor: Faryad Khosroyani  
Sound: Mobin Gaderi  
Production Designer: Zhaleh Maleki  
Cast: Azhvan Jafari, Niha Moradi, Voria Amini

### خلاصه داستان

پسر بچه‌ای در کوچه مشغول بازی با یک توپ است که ناگهان توپش داخل حیاط خانه‌ای می‌افتد و...

### Synopsis

A little boy is playing with a ball in the street. Suddenly the ball falls into a house yard and...



افشین ملکی  
۱۳۷۲، سنندج

Afshin Maleki  
1993, Sanandaj



## مشق هر روز

۱۴۰۳ ۳ دقیقه

فیلمنامه نویس و کارگردان: امیر رویینی  
تهیه کننده: سجاد انتظاری، محصول باشگاه فیلم رویش  
مدیر تصویربرداری: رضا دیدار  
تدوین گر: امیر رویینی  
صدابردار: محسن ظهرايي  
صداگذار: محمد علی درگاهی  
چهره پرداز: مریم حسنی  
بازیگران: آریا طالبی، امیر ارسلان مهدیانی، مژده رضامحمدی، محمد کریم پور

## Daily Assignment

2024 3 Minutes

Screenwriter & Director: Amir Roeini  
Producer: Sajjad Entezari, Produced by Ruyesh Film Club  
Director of Photography: Reza Didar  
Editor: Amir Roeini  
Sound: Mohsen Zohrabe  
Sound Mixer: Mohammad Ali Dargahi  
Make-up: Maryam Hasani  
Cast: Aria Talebi, Amirarsalan Mahdiani, Mojdeh Rezamohammadi, Mohammad Karimpour

### خلاصه داستان

مدرسه تعطیل شده و همه ی بچه ها از آن جا رفته اند، اما نوید و دوستش منتظرند تا والدین شان به دنبال آن ها بیایند.

### Synopsis

The school is closed and all the children have gone; but *Navid* and his friend are waiting for their parents to pick them up.

امیر رویینی  
۱۳۶۹، مشهد



Amir Roeini  
1990, Mashhad



## هیچ کس خانه نیست

۱۴۰۴ ۴ دقیقه

تهیه کننده، فیلمنامه نویس و کارگردان: میثم شمس  
مدیر تصویربرداری: محمد مهدی منفرد  
تدوین گر: حسن شکری  
صدا: سید محمد امین هاشمی  
بازیگر: زهرا رشیدی

## No One is Home

2025 4 Minutes

Producer, Screenwriter & Director: Meysam Shamsi  
Director of Photography: Mohammad Mehdi Monfared  
Editor: Hasan Shokri  
Sound: Seyed Mohammad Amin Hashemi  
Cast: Zahra Rashidi

### خلاصه داستان

زهرا در خانه تنهاست. او در این تنهایی تحت تأثیر رسانه قرار می گیرد.

### Synopsis

Zahra is alone at home. And she's going to be influenced by the media because of that loneliness.



میثم شمس  
۱۳۸۰، ساوه

Meysam Shamsi  
2001, Saveh











**ICFF**



# مسابقه فیلم‌های کوتاه ایران (پویانمایی)

## Iranian Short Films in Competition (Animation)

ببعی: آهن‌ربای پرقدرت	Babae: Heros Group
برکه	Berke
دیوار پشت و رو ندارد	There's no Inside Out Wall
راز شهر سوخته (جام انیمیشن)	Burnt City Secret (Animation Globe)
روزی که چشم‌های گربه‌ام رنگی شد	When My Cat's Eyes Shine
سرزمین جوانه‌های غمگین	Land of Sorrowful Buds
گرگوش	Kargoosh (Deaf Ear)
ماجراهای نوید (راز قلعه)	The Adventures of Navid (The Secret of the Castle)
ماهی قرمز	Goldfish
محیا	Mahya
یوفو بندری	Ufo Bandari







## ببعی: آهن‌ربای پر قدرت

۱۴۰۴ ۱۳ دقیقه

کارگردان: حسین صفارزادگان  
تهیه‌کننده: محمدمهدی مشکوری، محصول سازمان هنری رسانه‌ای  
اوج  
فیلمنامه‌نویس: الهام عبدالعلی عوری  
سرپرست انیمیت: حمیدرضا رجایی‌نیری  
تدوین‌گر: حسین صفارزادگان، رویا سعیدی  
صدابردار: دانیال بیگلری  
صداگذار: پویا صفا، پویا آزادی  
موسیقی: پویا صفا  
جلوه‌های بصری: حمید برخور

## Babae: Heros Group

2025 13 Minutes

Director: Hossein Safarzadeghan  
Producer: Mohammad Mehdi Mashkoori, Produced by Owj Arts and Media Organization  
Screenwriter: Elham Abdolali Ori  
Animation Supervisor: Hamidreza Rajaei-nayeri  
Editor: Hossein Safarzadeghan, Roya Saeedi  
Sound: Danial Biglari  
Sound Mixer: Pooya Safa, Pooya Azadi  
Music: Pooya Safa  
Visual Effects: Hamid Barkhor

### خلاصه داستان

ببعی با همراهی گروه قهرمانان ببعو، کرکی، ماما، مومو، چیکا، تیکو و پیکا، به کمک اهالی دهکده می‌روند تا در کارهای روزانه و مشکلات به آن‌ها کمک کنند.

### Synopsis

Babae, along with Babao Heros Group (Korki, Mama, Momo, Chika, Tiko and Pika) goes on to help the village people in their daily chores and resolving their problems.



حسین صفارزادگان  
۱۳۶۳، تهران

Hossein Safarzadeghan  
1984, Tehran



## برکه

۱۴۰۳ ۱۰ دقیقه

کارگردانان: محمدعلی بصیری، علیرضا قربان نیا  
تهیه کننده: محمدرضا پُردل، محصول مرکز آفرینش های هنری آستان  
قدس رضوی  
فیلمنامه نویس: محمدعلی بصیری  
سرپرست انیمیت: محمدرضا پُردل  
تدوین گر: فریبا جورابچی بخارایی  
صداگذار: زینب سادات یثربی  
موسیقی: عطا اخگر

## Berke

2024 10 Minutes

Directors: Mohammad Ali Basiri, Alireza Gorbannia  
Producer: Mohammad Reza Pordel, Produced by Astan Quds  
Razavi Artistic Creation Institute  
Screenwriter: Mohammad Ali Basiri  
Animation Supervisor: Mohammad Reza Pordel  
Editor: Fariba Joorabchi Bokharaee  
Sound Mixer: Zeinab Sadat Yasrebi  
Music: Ata Akhgar

## خلاصه داستان

در روز تولد برکه، پدر و مادر به او موبایلی هدیه می دهند. این هدیه آغازی است برای ورود او به دنیای مجازی و همراهی با دو موجود خیالی مثبت و منفی. برکه شیفته ی امکانات و هیجان این دنیای خاص شده و کم کم گرفتار وسوسه های منفی آن می شود جایی که بچه های دیگری مثل او هم اسیر این دنیای مخوف شده اند.

## Synopsis

For her anniversary, *Berke's* parents give her a cell phone as a gift. And this is the beginning of her familiarity with virtual world and its two positive and negative fictional entities. *Berke* is fascinated by the possibilities of that special and passionate world. But as times goes by, she is entangled in its negative and obsessive side: somewhere the other children like her, endure its horrible effects.



علیرضا قربان نیا

۱۳۶۳، مشهد

**Alireza Gorbannia**  
1984, Mashhad



محمدعلی بصیری

۱۳۷۰، مشهد

**Mohammad Ali Basiri**  
1991, Mashhad



## دیوار پشت و رو ندارد

۱۴۰۴ ۴ دقیقه

تهیه کننده، فیلمنامه نویس و کارگردان: اکبر ترابپور  
 انیماتور: اکبر ترابپور  
 تدوین گر: فرزاد ویسی  
 صداگذار: سپهر همدانی

## There's no Inside Out Wall

2025 4 Minutes

Screenwriter, Director & Producer: Akbar Torabpoor  
 Animator: Akbar Torab-poor  
 Editor: Farzad Veisi  
 Sound Mixer: Sepehr Hamedani

### خلاصه داستان

فیلم روایت درگیری های یهودیان و مسلمانان بر سر سرزمین بیت المقدس است و آسیب هایی که کودکان آن سرزمین در این میان تحمل می کنند.

### Synopsis

This film tells the story of Palestine and the Muslims and Jews conflicts in the Middle East and its disastrous effects on the lives of the children.

اکبر ترابپور  
 ۱۳۶۴، همدان



Akbar Torabpoor  
 1985, Hamedan





## راز شهر سوخته (جام انیمیشن)

۱۴۰۳ ۱۷ دقیقه

کارگردان: احسان سپهر  
تهیه کننده: کامل حسن زاده، محصول مرکز پویانمایی صبا  
فیلمنامه نویس: لیلا زرقی  
سرپرست انیمیت: مسعود معصوم زاده  
تدوین گر: محمد مهدی کیاماری  
صدابردار: علیرضا سالار کیا  
صداگذار: آرمین رهبر  
موسیقی: آرمین رهبر، امین طاهری  
جلوه های بصری: صباح مرادی، مهرداد حسینی

## Burnt City Secret (Animation Globe)

2025 17 Minutes

Director: Ehsan Sepehr  
Producer: Kamel Hassanzadeh, Produced by Saba Animation Center  
Screenwriter: Leila Zargy  
Animation Supervisor: Masood Massumzadeh  
Editor: Mohammad Mehdi Kiamari  
Sound: Alireza Salarkia  
Sound Mixer: Armin Rahbar  
Music: Armin Rahbar, Amin Taheri  
Visual Effects: Sabah Moradi, Mehrdad Hosseini

### خلاصه داستان

پویا و نورا راهی سفری در زمان شده و در شهر سوخته با ظروف سفالی خاصی روبه رو می شوند. این ظروف که با نقاشی های در حرکت یک بز تزئین شده متعلق به آسوک است. او بعد از آسیب دیدن بز در دره و به خاطر علاقه ی شدیدی که به آن بز داشته با نقاشی متحرک بز روی جام سفالین خاطرات و امیدش را زنده نگاه می دارد.

### Synopsis

Pooya and Noora make a journey through the Time and in Burnt City, they find some special clay pottery. These objects, ornamented with an animated goat, belong to Assuke: When his goat falls into the valley and gets injured, Assuke who loved that goat passionately, to keep his hope and memories alive, make animated images of his goat on the pottery.



احسان سپهر  
۱۳۶۲، تهران

Ehsan Sepehr  
1983, Tehran



## روزی که چشم‌های گربه‌ام رنگی شد

۱۴۰۴ ۷ دقیقه

کارگردانان: ریحانه کاوش، علی رئیسی  
تهیه کننده: علی رئیسی  
فیلمنامه نویس: شهربانو بهجت  
انیماتور: نگار زنجانی، پژمان فیروزبخت  
تدوین گر: علی رئیسی  
صدابردار: صمد اسدالهی  
موسیقی: مهدی قشقایی

## When My Cat's Eyes Shine

2025 7 Minutes

Directors: Reyhaneh Kavosh, Ali Raeesi  
Producer: Ali Raeesi  
Screenwriter: Shahrbanoo Behjat  
Animator: Negar Zanjani, Pejman Firooz-bakht  
Editor: Ali Raeesi  
Sound: Samad Asdolahi  
Music: Mehdi Gashgaei

### خلاصه داستان

گربه‌ام حرف نمی‌زد، نمی‌خندید. می‌خواستم کاری کنم که دیگر غمگین نباشد. چه کارهایی که برای گربه‌ام نکردم! اما او هر روز اخم‌تر می‌شد. تا این که...

### Synopsis

My cat didn't talk, didn't laugh. I wanted to do something to make my cat happy. I did everything you can imagine! But it was to no avail: my cat was more and more morose, until one day...



ریحانه کاوش

۱۳۶۳، اصفهان

**Reyhaneh Kavosh**  
1984, Isfahan



علی رئیسی

۱۳۶۲، اصفهان

**Ali Raeesi**  
1983, Isfahan



## سرزمین جوانه‌های غمگین

۱۴۰۳ ۳ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: زینب سادات بدری  
تهیه‌کننده: محدثه پیرهادی، محصول مرکز فیلم جوان سوره  
انیماتور: رضا کیخا  
تدوین‌گر: بهنام نکویی  
صداگذار: محمد معصومی  
موسیقی: امید روشن‌بین

## Land of Sorrowful Buds

2024 3 Minutes

Screenwriter & Director: Zeinab Sadat Badri  
Producer: Mohaddeseh Pirhadi, Produced by Soureh Youth Film Center  
Animator: Reza Keikha  
Editor: Behnam Nekooee  
Sound Mixer: Mohammad Masoomi  
Music: Omid Roshanbin

### خلاصه داستان

دخترک روبه‌روی خانه‌شان با عروسکش لی‌لی بازی می‌کند که ناگهان صدای انفجاری می‌آید. دخترک که ترسیده عروسکش را بغل می‌کند تا فرار کند اما چیزی مانع او شده و جلوی حرکتش را می‌گیرد.

### Synopsis

A girl is playing hopscotch with her doll in front of her home. Suddenly there's an explosion. Panicked, she holds her doll and wants to flee. But something gets in the way, stopping her.



زینب سادات بدری  
۱۳۷۰، تهران

Zeinab Sadat Badri  
1991, Tehran





## گرگوش

۱۴۰۴ ۵ دقیقه

تهیه‌کنندگان و کارگردانان: رضا سربخش، علی جمالی مطلق  
فیلمنامه‌نویس: رضا سربخش  
تدوین‌گر: مصباح فارسی  
صداگذار: حامد میرغیائی  
موسیقی: سینا صادقی

## Kargoosh (Deaf Ear)

2025 5 Minutes

Producers & Directors: Reza Sarbakhsh, Ali Jamali Motlag  
Screenwriter: Reza Sarbakhsh  
Editor: Mesbah Farsi  
Sound Mixer: Hamed Mirghiasi  
Music: Sina Sadeghi

### خلاصه داستان

در مسیر بازگشت به خانه برای ماهان، کودک شاد و مهربان، حادثه‌ای رخ می‌دهد. اکنون او در موقعیتی قرار گرفته که باید شنیده شده و مورد توجه قرار بگیرد.

### Synopsis

On his way home, something happens to *Mahan*, a happy and gentle boy. He's in a situation that demands attention; now he must be heard.



رضا سربخش  
۱۳۷۵، داراب

**Reza Sarbakhsh**  
1996, Darab



علی جمالی مطلق  
۱۳۷۵، تهران

**Ali Jamali Motlag**  
1996, Tehran



## ماجراهای نوید (راز قلعه)

۱۴۰۴ ۷ دقیقه

کارگردان: محمد مهدی محسنی  
تهیه کننده: محمد رضا فرزاد مهر، محصول شبکه نهال سیما  
فیلمنامه نویسان: محمد مهدی خدارحمی، حسین فخاری  
انیمیت: محمد مطهری  
تدوین گر: محمد مهدی محسنی  
صداگذار: محمد حسین ابراهیمی  
طراح صحنه: علی عطایی  
موسیقی: امیر حسین اکبرشاهی

## The Adventures of Navid (The Secret of the Castle)

2025 7 Minutes

Director: Mohammad Mehdi Mohseni  
Producer: Mohammad Reza Farzadmehr, Produced by IRIB Nahal  
Screenwriters: Mohammad Mehdi Khodarahmi, Hossein Fakhari  
Animator: Mohammad Motahari  
Editor: Mohammad Mehdi Mohseni  
Sound Mixer: Mohammad Hossein Ebrahimi  
Production Design: Ali Ataee  
Music: Amir Hossein Akbar Shahi

### خلاصه داستان

جنگلی که هر برگش داستانی برای گفتن دارد، نقشه‌ای کهنه و قلعه‌ای طلسم شده در دل مه است. نوید و دوستانش سفری را آغاز می‌کنند که با هر قدم، ناشناخته‌تر و عمیق‌تر می‌شود.

### Synopsis

A forest that each of its leaves has a story to tell, an old map and a fog covered, spellbound castle. In an uncharted territory, *Navid* and his friends begin a journey that becomes more and more obscure.

محمد مهدی محسنی  
۱۳۷۱، اصفهان



Mohammad Mehdi Mohseni  
1992, Isfahan



## ماهی قرمز

۱۴۰۴ ۱۷ دقیقه

کارگردان: ریحانه کاوش  
تهیه کننده: علی رئیسی، محصول صدا و سیمای مرکز اصفهان  
فیلمنامه نویس: علی رئیسی  
انیماتور: زهرا صافی  
صداگذار: منصوره هنرمند  
موسیقی: مهدی قشقایی

## Goldfish

2025 17 Minutes

Director: Reyhaneh Kavosh  
Producer: Ali Raeesi, Produced by Isfahan IRIB  
Screenwriter: Ali Raeesi  
Animator: Zahra Saafi  
Sound Mixer: Mansooreh Honarmand  
Music: Mehdi Gashgaei

### خلاصه داستان

در ژرفای آبی آرام دریا، یک گنج باورنکردنی و خوشمزه از ناکجا پیدا شده و دنیای آرام زیر آب را دگرگون می کند. رقابت ماهی ها برای حاکم بودن، شروع می شود. ماهی قرمز کوچک در جست و جوی راهی است. آیا راهی پیدا می کند؟ آیا ماجرای که در ابتدا یک رویای شیرین بود، همه چیز را از آن ها خواهد گرفت؟

### Synopsis

In a calm deep blue sea, when a very delicious and unbelievable treasure emerges from nowhere, the undersea world transforms drastically. Then begins fierce competition among fishes to dominate. The little goldfish is searching to find a way. But how could it succeed? Is it possible that something appearing at first a sweet dream, take away everything from them?



ریحانه کاوش  
۱۳۶۳، اصفهان

Reyhaneh Kavosh  
1984, Isfahan





## محیا

۱۴۰۴ ۱۱ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: امیر فیضی  
تهیه‌کننده: امیر فیضی، محصول مرکز گسترش، سینمای مستند،  
تجربی و پویانمایی  
انیماتور: سما مرسلی  
تدوین‌گر: محمد نوری  
صداگذار: ایلیا مرادی‌زاده  
موسیقی: ایلیا مرادی‌زاده  
جلوه‌های بصری: محمد نوری، امیر ولی‌خانی

## Mahya

2025 11 Minutes

Screenwriter & Director: Amir Feizy  
Producer: Amir Feizy, Produced by the Documentary,  
Experimental and Animation Film Center  
Animator: Sama Morsaly  
Editor: Mohammad Noori  
Sound Mixer: Ilia Moradizadeh  
Music: Ilia Moradizadeh  
Visual Effects: Mohammad Noori, Amir Valikhani

### خلاصه داستان

دخترک با شنیدن آوایی چشم‌بندش را برمی‌دارد. او در زیرزمین درمانگاهی نیمه‌ویران شده از جنگ در پی آوازی می‌شود.

### Synopsis

Hearing a song, the girl takes off her eye band. During the war, in the underground of a devastated clinic, she's going to find out the source of the song.



امیر فیضی  
۱۳۴۸، کاشان

Amir Feizy  
1970, Kashan



## یوفو بندری

۱۴۰۴ ۸ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: کریم فروزان  
تهیه‌کننده: انجمن سینمای جوانان ایران - برازجان  
تدوین‌گر: حمید علیزاده  
صداگذار: حمید علیزاده  
موسیقی: بردیا بهرام‌نژاد

## Ufo Bandari

2025 8 Minutes

Screenwriter & Director: Karim Forozan  
Producer: Iranian Youth Cinema Society - Borazjan  
Editor: Hamid Alizadeh  
Sound Mixer: Hamid Alizadeh  
Music: Bardia Bahram-nejad

### خلاصه داستان

پسرکی جنوبی در حال ماهی‌گیری با یوفو که زیر دریاها خوابیده آشنا می‌شود. او تصمیم دارد با استفاده از موسیقی به جنگ آلودگی دریاها برود.

### Synopsis

A little boy from south of Iran, while fishing, meets Ufo sleeping under the sea. Using music, he decides to fight against sea pollution.



کریم فروزان  
۱۳۷۸، برازجان

Karim Forozan  
1999, Borazjan

# مسابقه بين الملل

## International Competition





# هیئت داورى بخش مسابقه فیلم‌های بلند و کوتاه بین‌الملل

## Jury of International Feature & Short Films in Competition



### پوران درخشنده

متولد ۱۳۳۰ در کرمانشاه، از کارگردانان، فیلم‌نامه‌نویسان و تهیه‌کنندگان برجسته سینمای ایران است. او فارغ‌التحصیل رشته‌ی سینما با گرایش کارگردانی از مدرسه‌ی عالی تلویزیون و سینما و دارای دکترای درجه‌ی یک هنری است. درخشنده فعالیت حرفه‌ای خود را از سال ۱۳۵۴ با ساخت فیلم‌های مستند آغاز کرد و در سال ۱۳۶۵، با فیلم رابطه‌وارد عرصه‌ی فیلم‌سازی در سینما شد. از آن زمان تاکنون، فیلم‌های متعددی در ژانرهای اجتماعی و خانوادگی ساخته که از جمله‌ی آن‌ها می‌توان به پرنده‌ی کوچک خوشبختی، عبور از غبار، زمان از دست رفته، عشق بدون مرز، شمعی در باد، رویای خیس، بچه‌های ابدی، خواب‌های دنباله‌دار، هیس! دخترها فریاد نمی‌زنند و زیر سقف دودی اشاره کرد. درخشنده در بیست‌ویکمین جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان اصفهان برنده‌ی پروانه‌ی زرین بهترین کارگردانی برای فیلم بچه‌های ابدی شد.

### Pooran Derakhshandeh

Born in 1951 in Kermanshah, she is director, producer and screenwriter and one of the most important figures of Iranian Cinema. She is a graduate of in directing films from Higher School of Cinema and Television. She began her professional career in 1976 with making documentary films and then in 1986 she made her debut feature film, *Relating with Others*. In three decades, she has made different movies in different genre (especially social and family dramas) including: *Little Bird of Happiness*, *Passing Through the Dust*, *Lost Time*, *Love Without Frontiers*, *A Candle in the Wind*, *Wet Dream*, *Eternal Children*, *Continuous Dreams*, *Hush! The Girls don't Scream!* *Under the Smoky Roof*. Derakhshandeh won Golden Butterfly for best direction at 21th edition of Isfahan International Film Festival for Children and Youth for *Eternal Children*.



## غزل شاکری

متولد تهران، اسفند ۱۳۵۶ و فارغ التحصیل رشته‌ی طراحی صنعتی با گرایش معماری داخلی از دانشگاه آزاد اسلامی است. از کودکی در آغوش خانواده‌ای فرهنگی و مادری چون زنده‌یاد فرشته طائرپور (نویسنده و تهیه‌کننده سینما) با ادبیات، موسیقی و سینما آشنا شد.

در سال ۱۳۶۷ برای نخستین بار در فیلم ماهی به کارگردانی کامبوزیا پرتوی جلوی دوربین رفت و پس از آن بود که با بازی در نقش گلنار در فیلمی به همین نام توانست نزد مخاطبان به خصوص بچه‌ها به محبوبیتی ماندنی دست یابد. در طول این سال‌ها به عنوان یک بازیگر گزیده کار بیش از همه با نقش‌هایی چون رعنا فیلم آینه‌های روبه‌رو، آذر گلدرهای سریال شهرزاد، ملک‌زاده سریال جیران و این روزها با ثریای فیلم رها در بین مردم به چهره‌ای آشنا بدل شد.

او در سال ۱۳۹۲ به عنوان بازیگر و خواننده در نخستین کنسرت تئاتر ایران با نام در روزهای آخر اسفند به کارگردانی محمد رحمانیان روی صحنه رفت. از سال ۱۳۹۴ پرفورمنس نامه‌های نانوشته و آوازهای خوانده نشده را در آمریکا، اروپا و استرالیا به دفعات روی صحنه برد که شامل مجموعه‌ای از نوشته‌ها، آواها و شعرهای آهنگین خود اوست. او این روزها مشغول نگارش پروژه جدیدی با چهار قصه و چندین ترانه با نام آب، باد، خاک، آتش است.

### Ghazal Shakeri

Born in 1978 in Tehran, she is a graduate in Industrial Design (with Architecture Orientation) from Azad Islamic University. She was raised in a cultured family, well acquainted with music, literature and cinema from her childhood (her mother is late Feresheh Taerpoor, screenwriter and cinema producer). Her acting career began in 1987 with *Fish*; but after her acting in *golnar*, she became a very popular figure among children. She is very careful in choosing her projects, thus her presence in films such as *Facing Mirrors* (2016), *Sharzad* (TV series), *Jeyran* (TV series), and recently *Raha* (2025), has made her a familiar face in Iranian households. In 2013 she acted and sang in *Last Days of Esfand*, the first Iranian theater concert directed by M. Rahmanian. In 2015 she acted in *Un-written Letters and Un-sung Songs* (an anthology of texts and songs written by herself), that was in fact a performance tour in North America, Europe and Australia. Nowadays she is preparing a new project entitled *Water, Wind, Earth, Fire* containing four stories and some songs.

## هیئت داورى بخش مسابقه فیلم‌های بلند و کوتاه بین‌الملل

### Jury of International Feature & Short Films in Competition



#### جنان مهدى محمد العيسى

متولد ۱۹۸۴ در مسقط و دارای دکترای حسابداری و مدیریت مالی از دانشگاه پورثموث است. او یکی از اعضای هیئت سینما و تئاتر عمان، استاد دانشگاه مسقط، مجری رادیو و تلویزیون عمان است که به عنوان نویسنده و کارگردان فیلم‌های مستند، از اعضای هیئت داوران در جشنواره‌های مختلف بین‌المللی بوده و در حال حاضر ریاست جشنواره بین‌المللی فیلم کوتاه برای زنان و کودکان در عمان را عهده‌دار است.

#### Jinan Mehdi Mohammad Aal-Eisa

Born in Muscat in 1984, she holds a PhD in Accounting and Financial Management from the University of Portsmouth. A board member of the Oman Film and Theatre Society, she also works as a senior lecturer in Muscat and as a presenter for Oman Radio and TV. As a writer and director of documentary films, she has served on international festival juries and currently directs the International Short Film Festival for Women and Children in Oman.





### سرگئی استروسوسکی

سال ۱۹۷۰ در روسیه به دنیا آمد و پس از فارغ التحصیلی از مدرسه‌ی سینمایی گراسیمف، به عنوان یکی از استادان بخش گرافیک کامپیوتری همین مؤسسه در مسکو مشغول به کار شد. او به عنوان کارگردان، تهیه کننده و فیلمنامه نویس در بیش از ۱۰۰ پروژه‌ی انیمیشن و تولیداتی با محور آموزشی کار کرده است. یکی از مهم ترین کارهایش، همکاری با سازندگان فیلم بلند هوفمانیادا است که با تکنیک استاپ موشن ساخته شد و در جشنواره جوایز سینمایی آسیا - پاسیفیک نامزد دریافت جایزه شد.

### Sergei Strusovskii

He was born in the USSR in 1970, after graduating from VGIK, he is currently chairing the Animation and Computer Graphics Department at VGIK in Moscow. He has worked as a director, producer, and screenwriter on over 100 animated and educational projects. Most notably, he was involved in the acclaimed stop-motion feature *Hoffmaniada*, which received a nomination at the Asia Pacific Screen Awards.

# هیئت داورى بخش مسابقه فیلم‌های بلند و کوتاه بین‌الملل

## Jury of International Feature & Short Films in Competition



### آندره‌آ مارتینیونی

سال ۱۹۶۱ در بولونیا، ایتالیا به دنیا آمده و ساکن برلین است. او طراح صدا، آهنگ‌ساز و مورخ هنر پویانمایی است. آندره‌آ تعداد زیادی موسیقی متن برای انیمیشن‌های کوتاه ساخته و یا اجرا کرده است. او همچنین عضو هیئت داوران جشنواره‌ی بین‌المللی فیلم انیمیشن انسی و از سال ۲۰۲۰، کارگردان هنری انیمافیکس بوده است.

### Andrea Martignoni

Born in 1961 in Bologna, Italy; based in Berlin, he is a sound designer, musician, and animation historian who has composed and performed music for numerous animated short films. He has also served on the jury at the Annecy International Animation Film Festival and has been the artistic director of *Animaphix* since 2020.











**NICFF**



# مسابقه فیلم‌های بلند بین‌الملل

## International Feature Films in Competition

بچه‌ی مردم	The Dedicated Orphan
درانیکی	Draniki
ماهی در قلاب	Fish on the Hook
مخفیگاه	Hideaway
هانی	Honey
چشم‌بادومی	K-Poper
مری آنینگ	Mary Anning
دوشیزه بوتس	Miss Boots
طوفان	The Storm
قصه‌های باغ جادو	Tales From the Magic Garden
میان صخره‌ها و ابرها	Through Rocks and Clouds
موی گرگ	The Wolf's Fur





## بچه‌ی مردم

ایران ۲۰۲۴ ۱۱۷ دقیقه

کارگردان: محمود کریمی  
تهیه‌کننده: سیدعلی احمدی  
فیلمنامه‌نویسان: فائزه یارمحمدی، محمود کریمی  
مدیر فیلم‌برداری: میلاد پرتوی  
تدوین‌گر: عماد خدابخش  
صدا: پرویز آبنار  
طراح صحنه: بابک کریمی‌طاری  
طراح لباس: نازنین خزاعی  
موسیقی: کریستوف رضاعی  
چهره‌پرداز: احسان روناسی  
جلوه‌های بصری: سیدحسن ایزدی  
جلوه‌های ویژه میدانی: مرتضی رضمانی  
بازیگران: مهبد جهان‌نوش، احسان احمدی، فرزین فلسفین، ایلیا یعقوبی، پرهام نجفی، پارمیس خان‌محمدی، نیکان عطا‌الهی، ماهور رهبری

### خلاصه داستان

بچه‌ی مردم فیلمی اجتماعی است که خلاصه داستانش را یکی از شخصیت‌های اصلی فیلم چنین روایت می‌کند: «تاجی: هر قصه‌ای رو دقت کنید می‌بینید قهرمانش از یه جایی رو پای خودش وایساده. الیورتویست یه جور، سهراب و فریدون اون جور، حضرت یوسف ۴ سالش بود رفت و عزیز مصر شد... ماشالا نره غول شدین، و قتشه خودی نشون بدین...»

### محمود کریمی

۱۳۶۰، تهران  
فیلم‌شناسی: بحران، همیشه هراس، برنده،  
زندگیم خوبه



### Mahmood Karimi

1981, Tehran  
Filmography: Crisis, Always Fear, The Winner, My Life is Good

## The Dedicated Orphan

Iran 2024 117 Minutes

Director: Mahmood Karimi  
Producer: Seyed Ali Ahmadi  
Screenwriters: Faezeh Yarmohammadi, Mahmood Karimi  
Director of Photography: Milad Partovi  
Editor: Emad Khodabakhsh  
Sound: Parviz Abnar  
Production Designer: Babak Karimitari  
Costume Designer: Nazanin Khazaei  
Music: Christophe Rezaee  
Make-up: Ehsan Ronasi  
Visual Effects: Seyed Hasan Izadi  
On Location Visual Effects: Morteza Ramezani  
Cast: Mahbod Jahannoosh, Ehsan Ahmadi, Farzin Falsafin, Ilia Yaghobi, Parham Najafi, Parmis Khanmohammadi, Nikan Ataollahi, Mahoor Rahbari

### Synopsis

The Dedicated Orphan is a social drama that one of its main characters tell its story like this: Naji: «When you look at every story, you realize that its protagonist is some kind or other, standing on his feet from somewhere. Oliver Twist in some way, Sohrab and Freydon some other way. Joseph was 4 years old when he went and became the darling of the Egyptians. And look at Moses; right after his birth he was put in the river... I see that you're a big man now, with a head here and feet over there! It's time you show what are you capable of...»









## درانیکی

## Draniki

روسیه ۲۰۲۵ ۸۲ دقیقه

Russia 2025 82 Minutes

کارگردان: آنا سولوویوا کارپوویچ  
فیلمنامه‌نویسان: الکساندر برژنوی، دیمیتری بوریسف  
تهیه‌کنندگان: آندری لیپف، مکس مکسمف، بیگ اسکرین پروداکشن  
مدیرفیلم‌برداری: میکایا کوزمنکو  
تدوین‌گر: تیموفری شالائف  
صدا: سرگی تارسف  
طراح صحنه: ادگار سولوویف  
موسیقی: ویتالی بالدیچ  
بازیگران: میرون لبدف، آندری پینزاری، اینگرید اولرینسکایا

Director: Anna Solovieva Karpovich  
Screenwriters: Alexander Berezhnoi, Dmitry Borisov  
Producers: Andrei Lipov, Maks Maksimov, Big Screen Production  
Director of Photography: Mykyta Kuzmenko  
Editor: Timofei Shalaev  
Sound: Sergei Tarasov  
Production Designer: Edgar Soloviev  
Music: Vitaly Baldych  
Cast: Miron Lebedev, Andrei Pinzary, Ingrid Olerinskaya

### خلاصه داستان

مکس، دانش‌آموزی عادی، با پدر و مادری کم‌وبیش غیرعادی‌اش زندگی می‌کند. در تعطیلات زمستانی، او را برخلاف میلش، به دهکده‌ای می‌فرستند. مکس در آن‌جا با غذایی آشنا می‌شود که باب میل محلی‌هاست ولی برای او تازگی دارد: پنکیک سیب‌زمینی. بچه‌ها تصمیم می‌گیرند کسب و کاری راه بیندازند: یک وانت قدیمی را به یک وانت سیار فروش پنکیک سیب‌زمینی تبدیل می‌کنند.

### Synopsis

Max, an ordinary schoolboy with somewhat unusual parents, finds himself in a village for winter break, against his will. In the village, he encounters a dish that's familiar to the locals but new to him - potato pancakes. The boys decide to start a business: converting an old UAZ into a food truck and sell potato pancakes.

### آنا سولوویوا کارپوویچ

بلاروس

پس از فارغ‌التحصیلی، ۱۵ سالی را صرف تقویت مهارت‌های صوتی‌اش کرده است. او آرزو دارد در کشوری دیگر به مدرسه سینمایی برود؛ جایی که بتواند خود را در دنیای سینما غرق کرده و تجربیات با ارزشی کسب کند.



### Anna Solovieva Karpovich

Belarus

After graduating, she spent 15 years honing her vocal skills. She dreams of attending a film school in another country, where she can immerse herself in the world of cinema and gain valuable experience.











## ماهی در قلاب

تاجیکستان/ایران ۲۰۲۵ ۹۳ دقیقه

کارگردان: محی‌الدین مظفر  
فیلمنامه‌نویس: بختیار کریمف  
تهیه‌کنندگان: امیر تاجیک، محی‌الدین مظفر  
مدیر فیلم‌برداری: آندری فدوتف  
تدوین‌گر: عماد خدابخش  
صداگذار: آرش قاسمی  
طراح صحنه: لطف‌اله نماتف  
موسیقی: فردین خلعتبری  
چهره‌پرداز: منیژه خولووا  
جلوه‌های بصری: ته‌مین‌ه اسکری  
بازیگران: خورشید مصطفی‌اف، سایورا صفری، شهلا رحیمی، امیر ظریف، عبدالله عبدالرحیم‌زاده

## Fish on the Hook

Tajikistan/ Iran 2025 93 Minutes

Director: Muhiddin Muzaffar  
Screenwriter: Bakhtiyor Karimov  
Producers: Amir Tajik, Muhiddin Muzaffar  
Director of Photography: Andrey Fedotov  
Editor: Emad Khodabakhsh  
Sound Designer: Arash Qasemi  
Production Designer: Lutfullo Ne'matov  
Music: Fardin Khalatbari  
Make-up: Manizha Kholova  
Visual Effects: Tahmineh Askari  
Cast: Khurshed Mustafiev, Sayyora Safari, Shahla Rahimi, Abdullo Abdurahimzoda, Amir Zarif, Ortiqzoda Mastura, Hamzabek Mirzovaliyon

### خلاصه داستان

دالر، دانش‌آموز ۱۰ ساله‌ای است که در یک مدرسه‌ی شبانه‌روزی درس می‌خواند. او همراه با صمد راهی سفری می‌شود تا شاید بتواند مادرش خورشید را پیدا کند. در این سفر او و همراهش با چالش‌هایی روبه‌رو می‌شوند که کمک می‌کند با حقایق زندگی آشنا شده و به اهمیت انتخاب‌هایش پی ببرد.

### Synopsis

*Daler*, a ten-year-old boarding school student, sets out on a journey with Samad to find his mother, Khursheda. Along the way, they face various challenges that help *Daler* mature and understand the importance of choice. Upon meeting his mother, the boy must make a fateful decision that could change his life forever.

### محی‌الدین مظفر

۱۹۸۷، تاجیکستان

اوفارغ‌التحصیل رشته‌ی بازیگری سینما تئاتر است و همچنین در مدرسه‌ی سینمایی اتحادیه فیلم‌سازان تاجیکستان (۲۰۰۸) در رشته‌ی کارگردانی تئاتر درس خوانده است.



### Moheidin Mozafar

1987, Tajikistan

He graduated in Film and Theater and he also studied the Theater Direction at Filmmakers Union of Tajikistan (2008).









## مخفیگاه

کره ۲۰۲۴ ۱۰۹ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: هان جی سو  
تهیه‌کننده: مین جونگ-یون، محصول کمپانی سینمایی ردپتر  
مدیر فیلم‌برداری: جونگ گریم  
تدوین‌گر: پارک سه-یونگ  
صدا: هونگ سونگ-جون  
صداگذار: لی جون-او  
موسیقی: لی جون-او  
چهره‌پرداز: آدل پارک  
بازیگران: کیم جون-هو، کوان سو-هیون، کیم مین-سیو

## Hideaway

Korea 2024 109 Minutes

Screenwriter & Director: Hun Jisu  
Producer: Min Jung-eun, Redpeter Films Co.  
Director of Photography: Jung Grim  
Editor: Park Se-young  
Sound: Hong Seong-jun  
Sound Designer: Lee Jun-oh  
Music: Lee Jun-oh  
Make-up: Adele Park  
Cast: Kim Jun-ho, Kwon So-hyun, Kim Min-seo

### خلاصه داستان

پدر آتش‌نشان و پرخاشگر سان-هو، هنگام اطفای حریق جانش را از دست می‌دهد، سان-هو، آشفته‌حال، به طرف دوستانی بزهکار کشیده شده، با این امید که فکر رفتارهای پدر را از ذهن بیرون کند. وقتی در مراسم ترحیم پدر، مادر و خواهرش صحبت از بخشش گناهان پدر به میان می‌آورند، سان-هو به هم می‌ریزد. او که خشم وجودش را فرا گرفته، نمی‌تواند تغییر ناگهانی دیدگاه مادر و خواهرش را بپذیرد.

### Synopsis

When *Sun-oh's* abusive father dies on duty as a firefighter, confused, *Sun-oh* falls in with delinquent friends, hoping to leave his father behind. However, at his father's memorial ceremony, *Sun-oh* shatters as his mother and sister speak of forgiveness. Overwhelmed with anger, he cannot accept their quick change of attitude.

### هان جی سو

کره جنوبی

فارغ‌التحصیل آکادمی هنرهای سینمایی کره که از جشنواره‌های فیلم کوتاه جوایزی کسب کرده است. او یکی از نویسندگان فیلم‌نامه‌ی سیل بزرگ (نتفلیکس) است که در دسامبر ۲۰۲۵ به نمایش درمی‌آید. مخفیگاه نخستین فیلم بلند اوست.



### Hun Jisu

S. Korea

A graduate of the Korean Academy of Film Arts, he has won awards at several short film festivals for his short films, signaling his promise as an emerging director. He co-wrote the Netflix movie *The Great Flood*, which is set to be released on December (2025). *Hideaway* is his first feature film.









## هانی

دانمارک ۲۰۲۴ ۹۷ دقیقه

کارگردان: ناتاشا آرثی  
فیلمنامه‌نویسان: ناتاشا آرثی، مت نیرلین  
تهیه‌کنندگان: ساین لیک جنسن، مورتن کافمن  
مدیرفیلم‌برداری: ادی کلینت  
تدوین‌گر: کاترین آمبوس، مارتین شید  
صدا: فرانک مورگارد نادسن  
صداگذار: مورتن گروث برنت  
طراح صحنه: نرک مدلانگ  
موسیقی: یسپر مک‌لنبرگ  
چهره‌پرداز: جیل آرنفیورد  
جلوه‌های بصری: توبیاس تونبی کریستنسن، آندراس هایلندر  
بازیگران: سلما دلی پپ، یاسپر کریستنسن، سیدسل بوئل کرو، لنه ماریا کریستنسن

## Honey

Denmark 2024 97 Minutes

Director: Natasha Arthy  
Screenwriters: Natasha Arthy, Mette Neerlin  
Producers: Signe Leick Jensen, Morten Kaufmann  
Director of Photography: Eddie Klint  
Editor: Cathrine Ambus, Martin Schade  
Sound: Frank Mølgaard Knudsen  
Sound Designer: Morten Groth Brandt  
Production Designer: Knirke Madelung  
Music: Jesper Mechlenburg  
Make-up: Jill Arnfjord  
Visual Effects: Tobias Tonboe Christiansen, Andreas Hylander  
Cast: Selma Dali Pape, Jesper Christensen, Sidsel Boel Kruse, Lene Maria Christensen

### خلاصه داستان

هانی، دختر خجالتی ۱۳ ساله‌ای است که واقعیت زندگی خود و خانواده‌ی آشفته حال، همچنین عشقش به موسیقی را از دیگران پنهان می‌دارد. او رویای پیوستن به گروه موسیقی لیام را در سر می‌پروراند ولی ابتدا باید شجاعتش را پیدا کند تا بتواند نشان دهد واقعاً کیست و چه توانایی‌هایی دارد.

### Synopsis

*Honey*, a shy 13-year-old, hides the truth about herself and her chaotic family, and her love of music. She dreams of joining Liam's band, but first she must find the courage to show who she really is.

### ناتاشا آرثی

۱۹۶۹، دانمارک

فیلمنامه‌نویس، کارگردان و تهیه‌کننده است. معروف‌ترین فیلمش *کهنه، نو، قرضی و آبی* (۲۰۰۳) است که برنده‌ی جایزه‌ی بزرگ هیئت داوران جشنواره‌ی فیلم لس‌آنجلس شد.



### Natasha Arthy

1969, Denmark

She is screenwriter, film director and producer, best known for her *Old, New, Borrowed and Blue* (2003), which received the Grand Jury Prize at the Los Angeles Film Festival.











## چشم‌بادومی

ایران ۲۰۲۴ ۸۳ دقیقه

کارگردان: ابراهیم امینی  
تهیه‌کننده: سجاد نصراللهی‌نسب، محصول کانون پرورش فکری  
کودکان و نوجوانان  
فیلمنامه‌نویسان: علی محمد حسام‌فر، ابراهیم امینی  
مدیر فیلم‌برداری: علیرضا برازنده  
تدوین‌گر: حسین جمشیدی‌گوهری  
صدابردار: مسیح حدپورسراج  
صداگذار: زهره علی‌اکبری  
طراح صحنه: رضا رزم  
طراح لباس: چکامه میرخانجانی  
موسیقی: مسعود سخاوت‌دوست  
چهره‌پرداز: مهدی صیاد  
جلوه‌های بصری: امین پهلوان‌زاده  
جلوه‌های ویژه میدانی: آرش آقابیک  
بازیگران: ساره بیات، مهدی هاشمی، علی باقری، ستایش دهقان، حسین رامه، ماهور صادقی‌علی

### خلاصه داستان

مأده دختر ۱۶ ساله‌ی شیرازی، عاشق خواننده‌ای کره‌ای شده و برای رسیدن به او قصد دارد خودش را به سئول برساند.

## K-Poper

Iran 2024 83 Minutes

Director: Ebrahim Amini  
Producer: Sajjad Nasrollahi Nasab, Produced by Center for the Intellectual Development of Children and Young Adults  
Screenwriters: Alimohammad Hesamfar, Ebrahim Amini  
Director of Photography: Alireza Barazandeh  
Editor: Hossein Jamshidi Gohari  
Sound: Masih Hadpoor Seraj  
Sound Mixer: Zohreh Aliakbari  
Production Designer: Reza Razm  
Costume Designer: Chakameh Mirkhanjani  
Music: Masood Sekhavatdoost  
Make-up: Mehdi Sayad  
Visual Effects: Amin Pahlevanzadeh  
On Location Special Effects: Arash Aghabeik  
Cast: Sareh Bayat, Mehdi Hashemi, Ali Bagheri, Setayesh Dehgan, Hossein Rameh, Mahoor Sadeghiali

### Synopsis

*Maedeh*, a 16 years old girl from Shiraz, has fallen in love with a Korean singer and for meeting him, wants to go to Seoul by all possible means.



ابراهیم امینی  
۱۳۶۱، اهواز

Ebrahim Amini  
1983, Ahvaz







## مری آنینگ (پویانمایی)

سوئیس / بلژیک / فرانسه ۲۰۲۵ ۷۲ دقیقه

کارگردان: مارسل بارلی  
فیلمنامه‌نویسان: مارسل بارلی، پیر لوک گرنجون، ماگالی پوزول  
تهیه‌کننده: نیکلا برله  
انیماتور: مائل شوالیه، ژولی برنتا  
تدوین: مارسل بارلی  
صدا: ژروم ویتوز  
طراح صحنه: مارژولین پرتن  
موسیقی: شیل زالوسکی  
صداپیشگان: کامی دنو، جیسن ونسیت، اکسایا دپیکر، بستین ون دایک

## Mary Anning (Animation)

Switzerland/ Belgium / France 2025 72 Minutes

Director: Marcel Barelli  
Screenwriters: Marcel Barelli, Pierre-Luc Granjon, Magali Pouzol  
Producer: Nicolas Burlet  
Animation: Maëlle Chevallier, Julie Brenta  
Editor: Marcel Barelli  
Sound: Jérôme Vittoz  
Production Designer: Marjolaine Perreten  
Music: Shyle Zalewski  
Voice Actors: Camille D'Hainaut, Jason Vansilliette, Alexia Depicker, Bastien Van Dyck

### خلاصه داستان

در سال ۱۸۱۱، پدر مری آنینگ، که روزهایش را در جست‌وجوی فسیل می‌گذراند، ناگهان ناپدید می‌شود، اما طرحی پر رمز و راز و خانواده‌ای در تنگنا را پشت سر خود باقی می‌گذارد. در این میان، مری چیزی بیش از فسیل کشف می‌کند.

### Synopsis

In 1811, *Mary Anning* spends her days searching for fossils. Her father suddenly disappears, leaving behind a mysterious drawing and a struggling family. She will discover more than just fossils.

### مارسل بارلی

۱۹۸۵، سوئیس

کارگردان فیلم‌های انیمیشن و تصویرگر کتاب‌های کودکان است. فیلم‌های کوتاه او جوایز متعددی را در سراسر دنیا کسب کرده‌اند.



### Marcel Barelli

1985, Switzerland

Director of animated films and author of illustrated children's books. His short films have won numerous awards all over the world.









## دوشیزه بوتس

کانادا ۲۰۲۵ ۱۱۳ دقیقه

کارگردان: یان لنوئت ترجن  
فیلمنامه‌نویس: دومینیک جیمز  
تهیه‌کنندگان: آنتونلو کوزولینو، دومینیک جیمز، بریژیت لویه  
مدیرفیلم‌برداری: ماری داوینیون  
تدوین‌گر: کارینا باکاناله  
صدا: جانانان لفن  
صداگذار: گوین فرناندز  
طراح صحنه: او ترک  
طراح لباس: شارون اسکات  
موسیقی: رامچاندرا بوکار  
چهره‌پرداز: ماریان سیمار  
جلوه‌های بصری: فلوران اکه‌آل، متیو ارسونو، سیمون بوپره، پیرو بروب  
بازیگران: الن داوید، آنتوان برتران، ماریلین کستونوی، مانی سلیمانلو

## Miss Boots

Canada 2025 113 Minutes

Director: Yan Lanouette Turgeon  
Screenwriter: Dominic James  
Producers: Antonello Cozzolino, Dominic James, Brigitte Léveillé  
Director of Photography: Marie Davignon  
Editor: Carina Bacchanale  
Sound: Jonathan Lafond  
Sound Designer: Gavin Fernandes  
Production Designer: Ève Turcotte  
Costume Designer: Sharon Scott  
Music: Ramachandra Borcar  
Make-up: Marianne Simard  
Visual Effects: Florent Akehal, Mathieu Arseneault, Simon Beaupré, Pierrot Berube  
Cast: Ellen David, Antoine Bertrand, Marilyn Castonguay, Mani Soleymanlou

### خلاصه داستان

وقتی دختر بچه‌ی یتیمی مادر بزرگش را از دست می‌دهد، عمویش که زمانی خالق آثار اپرایی بوده، مسئولیت نگهداری از او را بر عهده می‌گیرد تا سرانجام خانواده‌ای دخترک را به فرزندی قبول کنند. عمو جان اما تمامی ذهنش درگیر نوشتن اپرای جدیدی است تا شاید دوباره بتواند شهرتش را به دست آورد.

### Synopsis

When an orphaned girl loses her grandmother, her uncle, a one hit wonder opera composer, needs to take care of her until a foster family is found, while also struggling to finish his next big hit.

### یان لنوئت ترجن

کانادا

کارگردان سینما و تلویزیون، پیش از دوشیزه بوتس، واحد ۹ (۲۰۱۶) و کلاهبردار (۲۰۱۷) را ساخته. او پیش از کارگردانی نخستین فیلم سینمایی‌اش، قیچی راک پیپر (۲۰۱۳)، تعدادی فیلم کوتاه کارگردانی کرده است.



### Yan Lanouette Turgeon

Canada

Film and television director, before Miss Boots, he has made *Unité 9* (2016) and *L'Imposteur* (2017). He also directed a number of short films before making his feature film debut with *Rock Paper Scissors* (2013).











## طوفان (پویانمایی)

چین ۲۰۲۴ ۱۰۴ دقیقه

کارگردان: یانگ جیانگ  
تهیه‌کننده: سی‌ام‌سی پیکچرز  
صدا: دن‌فنگ لی  
موسیقی: هنک لی  
بازیگران: هائو چن، ژی‌ویان هه، سینگ لی

## The Storm (Animation)

China 2024 104 Minutes

Director: Yang Zhigang  
Producer: CMC Pictures  
Sound: Danfeng Li  
Music: Hank Lee  
Cast: Hao Chen, Ziqian He, Xinglinr

### خلاصه داستان

بارانی سیل‌آسا مخاطب را به دنیای رنگارنگی پرتاب می‌کند که با قلم نقاشی چینی نقش شده است. یک کشتی که قرن پیش در دریا غرق شده، سر از آب بیرون آورده و به یک گروه نمایشی مرموز زندگی دوباره‌ای می‌بخشد. در این دنیای چهره‌های پوشیده و مدام در حال تغییر، چه حکایت غریبی قرار است در برابر چشمان مان شکل بگیرد؟

### Synopsis

A torrential downpour draws you into a colorful world drawn in Chinese painting ink. A ship that has been submerged for a century resurfaces, giving life to theatre troupes shrouded in mystery. In this world of masks and metamorphoses, what strange plot is about to unfold?

### یانگ جیانگ

چین

او بیشتر اوقات فراغت را صرف ساخت انیمیشن می‌کند. در سال ۲۰۰۸ کارش را در شرکت مخابرات چین رها کرد و به عنوان یک فیلم‌ساز حرفه‌ای انیمیشن مشغول به کار شد.

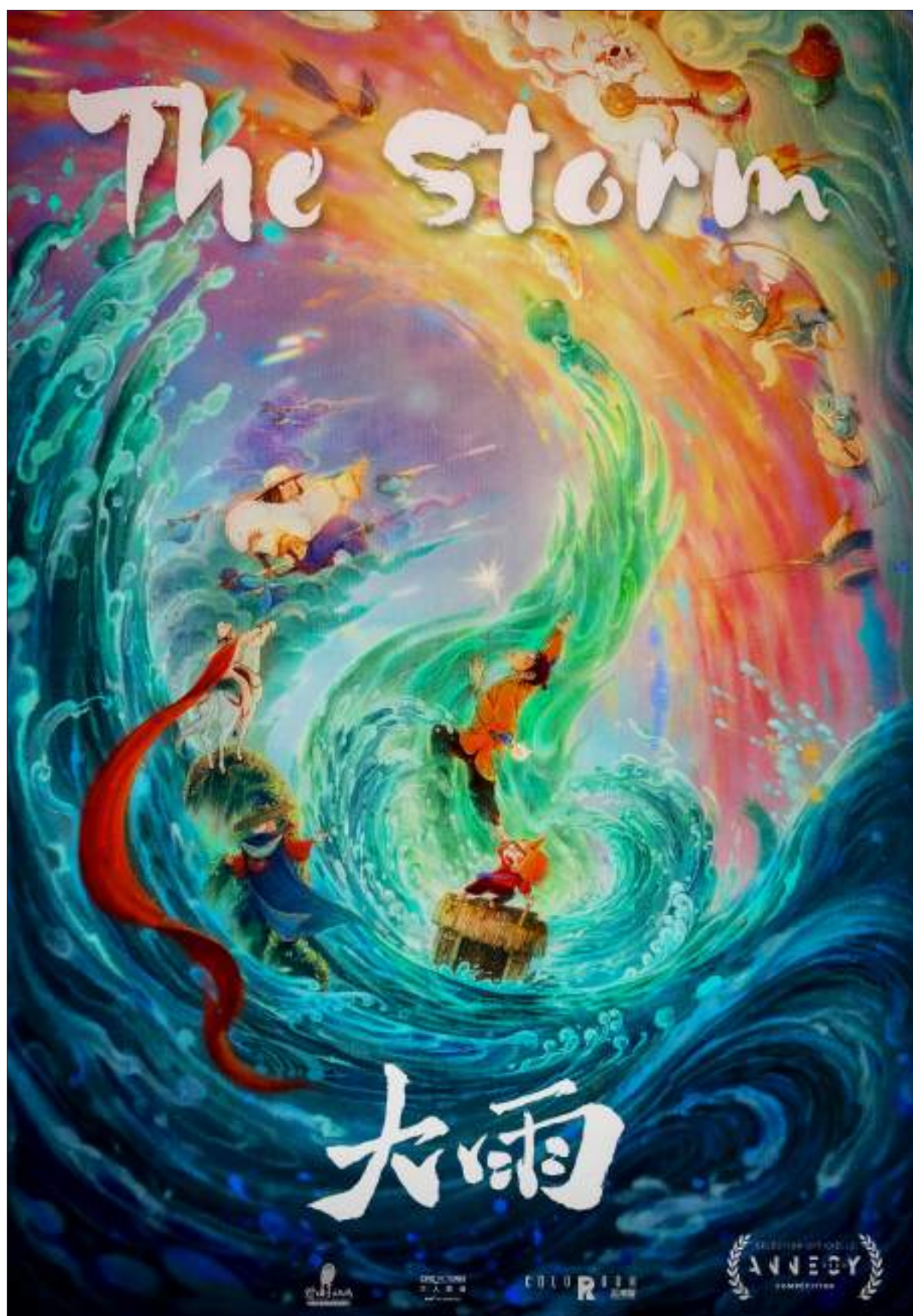


### Yang Zhigang

China

He devoted much of his free time to animation creation. In 2008, he left his position at China Telecom to embark on a career as a professional animation filmmaker.









## قصه‌های باغ جادو (پویانمایی)

جمهوری چک / اسلواکی / اسلوونی / فرانسه ۲۰۲۵ ۷۱ دقیقه

کارگردانان: دیوید سوکوپ (جمهوری چک)، پاتریک پَس (اسلواکی)، لئون ویدمار (اسلوونی)، ژان کلود رُزک (فرانسه)  
فیلمنامه‌نویسان: مارک کرال، پتر کرایک، پاتریک پَس، جرنیا کایا بلوگ، مایا کریژنیک، بلاندرین ژت  
تهیه‌کنندگان: مارتین ونداس، النا ونداسووا، یوراج کراسنوهورسکی، هنریتا اونگوا، کولیا اسکاسیدا تریو لیوندا، آیوا کاتوسکا، کریستین پستاره، الوتا السبرگا، ژان-فرانسوا لو کور، ماتیو کورتوا  
مدیر فیلم برداری: ردکا اسپلیچالوا، وسلواو فرانک، آلن سورا، سیونا وایسلچنر، میلوش اسردیچ، ماتیلدگیار  
تدوین‌گر: ادلا اسپلیو  
صداگذار: میروسلاو چرونا چلوپکا  
موسیقی: لوچا چاتکوا  
بازیگران: آنوشت گلدفلام، گراندما ژوزونا کرونرووا، زوفیا هنوا، الکس موژیژیش، میکولاس ژیژک، میروسلاو کروبو

### خلاصه داستان

وقتی تام، سوزان و درک برای نخستین بار پس از مرگ مادر بزرگ محبوبشان به دیدار پدر بزرگ می‌روند، خانه را ساکت و پدر بزرگ را سرد و غمگین می‌یابند. سوزان، با الهام از مادر بزرگش، نقش راوی را بر عهده گرفته و حکایت‌های شگفت‌انگیزی خلق می‌کند تا شاید گرما و صمیمیت را به خانه برگرداند.

**دیوید سوکوپ؛** متولد ۱۹۷۴، کارگردان اهل چک و سازنده فیلم‌های نور (۲۰۰۱) و سازوکار (۲۰۰۳) است.

**پاتریک پَس؛** متولد ۱۹۷۴ در رشته‌ی کارگردانی فیلم انیمیشن تحصیل کرده و در کارگردانی فیلم‌های معروفی از جمله آخرین اتوبوس (۲۰۱۲) همکاری داشته است.

**لئون ویدمار؛** کارگردان و انیماتور است. او با فیلم کوتاه انیمیشن ناتعصب (۲۰۱۰) از آکادمی هنرهای زیبا فارغ‌التحصیل شد و با انیمیشن کوتاه بدرود (۲۰۱۶) فعالیت حرفه‌ای خود را آغاز کرد.

**ژان - کلود رُزک؛** از سال ۲۰۰۹ به بعد، رُزک ۴ فیلم کوتاه از جمله ته بطری و خانه‌ای از غبار را ساخته که جوایزی را هم کسب کرده است.



## Tales From the Magic Garden (Animation)

Czech Republic/Slovakia/Slovenia/France 2025 71 Minutes

**Directors:** David Sūkup (Czech Republic), Patrik Pašš (Slovakia), Leon Vidmar (Slovenia), Jean-Claude Rozec (France)  
**Screenwriters:** Marek Král, Petr Krajíček, Patrik Pašš, Jerneja Kaja Balog, Maja Križnik, Blandine Jet  
**Producers:** Martin Vandas, Alena Vandasová, Juraj Krasnohorský, Henrieta Cvangová, Kolja Saksida, Trio Limonade – Ieva Katkovska, Kristine Pastare, Iluta Alsberga, Jean-François Le Corre, Mathieu Courtois  
**Director of Photography:** Radka Šplíchalová, Václav Fronk, Alan Soural, Simona Weisslechner, Miloš Srdić, Mathilde Gaillard  
**Editor:** Adéla Špaljová  
**Sound Designer:** Miroslav Červená Chaloupka  
**Music:** Lucia Chuťková  
**Cast:** Arnošt Goldflam, Grandma Zuzana Kronerová, Žofie Hánová, Alex Mojžiš, Mikuláš Čížek, Miroslav Krobot

### Synopsis

When Tom, Susan, and Derek visit their grandfather for the first time since losing their beloved grandmother, they find the house quiet and their grandfather distant. Taking inspiration from her grandmother, Susan steps into the role of storyteller, creating enchanting tales to bring back warmth into their household.

**David Sūkup,** Born in 1974. Czech director, made *Light* (2001) and *The Mechanics* (2003).

**Patrik Pašš,** born in 1974, graduated in animated film directing. He co-directed successful films including *The Last Bus* (2012).

**Leon Vidmar,** film director and animator. Graduated from the Academy of Fine Arts with the short-animated film, *(In) tolerance* (2010) and debuted as a professional with the animated short *Farewell* (2016).

**Jean-Claude Rozec,** born in France. Since 2009, Jean-Claude Rozec directed four award-winning shorts, including *Cul de bouteille* and *La Maison de poussière*.









## میان صخره‌ها و ابرها

پرو / شیلی ۲۰۲۴ ۸۳ دقیقه

کارگردان: فرانکو گارسیا بچرا  
فیلمنامه‌نویسان: آن مری گانکل، آلیسیا کیسپ  
تهیه‌کنندگان: دیگو سارمینتو، خورخه کنستانینو، آن مری گانکل، فرانکو گارسیا بچرا  
مدیرفیلم‌برداری: یوهان کارسکو  
تدوین‌گر: فرانکو گارسیا بچرا، خوان فرنسیسکو گونزالس  
صدا: آمادور دل سولار  
طراح لباس: کارینا لینز  
موسیقی: دانیل کاسترو  
بازیگران: آلبرت مرما، نلی هویتا، ریچارد تیپ، خوزه مرما، روبن اویلا

## Through Rocks and Clouds

Peru / Chile 2024 83 Minutes

Director: Franco García Becerra  
Screenwriters: Annemarie Gunkel, Alicia Quispe  
Producers: Diego Sarmiento, Jorge Constantino, Annemarie Gunkel, Franco García Becerra  
Director of Photography: Johan Carrasco  
Editor: Franco García Becerra, Juan Francisco González  
Sound: Amador del Solar  
Costume Designer: Karina Lines  
Music: Daniel Castro  
Cast: Alberth Merma, Nely Huayta, Richard Taipe, José Merma, Rubén Huilca

### خلاصه داستان

فلیچیانو، پسر بچه‌ی ۸ ساله پرویی است که از تعدادی «الپاکا» نگهداری می‌کند. جامعه‌ای که در آن بزرگ می‌شود به خاطر آلودگی چراگاه‌ها توسط معدن‌داران حریص در حال ناپدید شدن است و دنیای فلیچیانو و رویاهایش را تهدید می‌کند.

### Synopsis

*Feliciano* is an 8-year-old boy and an alpaca herder. His community is at risk of disappearing due to contamination of the pastures and pressure from a mining company, which threatens *Feliciano's* world and dreams.

### فرانکو گارسیا بچرا

۱۹۷۷، پرو

نخستین فیلم بلند سینمایی او، *بادهای جنوب* (۲۰۱۸) در جشنواره‌ی فیلم لیما به نمایش درآمد. از جمله فیلم‌های کوتاهی که او ساخته می‌توان به *لیما* (۲۰۱۱) اشاره کرد.



### Franco García Becerra

1977, Peru

His debut feature film, *Southern Winds* (2018), premiered at the Lima Film Festival (Peru). He has made some shorts including *Lima* (2011).











## موی گرگ

ایران ۲۰۲۵ ۷۶ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: فریدون نجفی  
تهیه‌کننده: امیرحسین علم‌الهدی، محصول بنیاد سینمایی فارابی  
مدیر فیلم‌برداری: فریدون نجفی  
تدوین‌گر: پویا عاقلی‌زاده  
صدابردار: ارسلان مهری بابادی  
صداگذار: محمدحسین ابراهیمی  
طراح صحنه: یوسف مهری بابادی  
طراح لباس: مینا صالحی  
موسیقی: مسعود سخاوت‌دوست  
چهره‌پرداز: داریوش صالحیان  
جلوه‌های بصری: فریدون نجفی  
بازیگران: محمدرضا عالیپور، اسما عالیپور، یوسف بختیاری، حمیدرضا غیبی، مینا صالحی، سمیرا پرویزی، شقایق غیبی، ارسلان مهری بابادی، سولماز منصوری، یوسف مهری بابادی، لیلا غیبی، محمد مهری بابادی، محمد نجفی

### خلاصه داستان

در یک روستای دور افتاده، پسر نوجوانی به نام آشوب با اراده‌ی قوی خود، تصمیمی شجاعانه می‌گیرد و دختر دو ساله‌ای به نام اسمارا را به یک روستای دورتر می‌برد تا قدمش را مبارک کند. در این مسیر، اتفاق غیرمنتظره‌ای رخ می‌دهد که آشوب باید بین بازگرداندن اسمابه روستا و نیاز خود یکی را انتخاب کند.

## The Wolf's Fur

Iran 2025 76 Minutes

Screenwriter & Director: Fereydoon Najafi  
Producer: Amir Hossein Alamolhoda, Produced by Farabi Cinema Foundation  
Director of Photography: Fereydoon Najafi  
Editor: Pooya Aghelizadeh  
Sound: Arsalan Mehri Babadi  
Sound Mixer: Mohammad Hossein Ebrahimi  
Production Designer: Yoosef Mehri Babadi  
Costume Designer: Mina Salehi  
Music: Masood Sekhvatdoost  
Make-up: Dariush Salehian  
Visual Effects: Fereydoon Najafi  
Cast: Mohammd Reza Alipoor, Asma Alipoor, Yoosef Bakhtiari, Hamid Reza Gheibi, Mina Salehi, Samira Parvizi, Shaghayegh Gheibi, Arsalan Mehriabadi, Soolmaz Mansoori, Yoosef Mehriabadi, Leila Gheibi, Mohammad Mehri Bababadi, Mohammad Najafi

### Synopsis

In a faraway village, a young boy called *Ashoo*, with his strong determination, makes a courageous decision: He takes away *Asma*, a 2 years old girl to a further village for being blessed and celebrated. On his way, there's an unexpected incident; something that forces him to choose between repatriate *Asma* to her village and his own needs.



### فریدون نجفی

۱۳۵۶، کوهرنگ

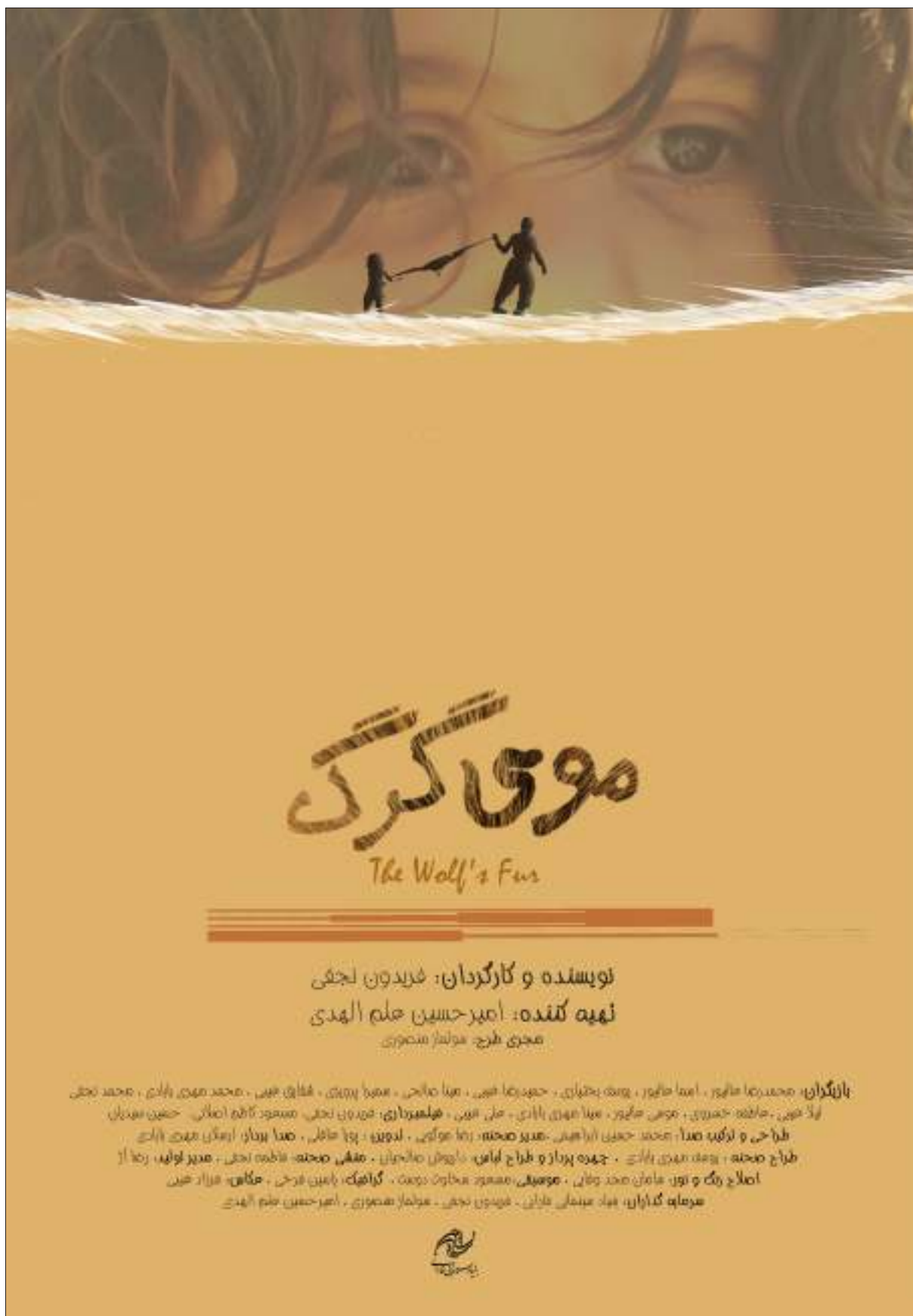
فیلم‌شناسی: خاتی، اسکی‌باز، بچه‌گرگ‌های دره سیب، دختران باد

### Fereydoon Najafi

1977, Koohrang

Filmography: Khaati, The Skier, Wolf Cubs of Apple Valley, Girls of the Wind





# موی گرگ

## The Wolf's Fur

نویسنده و کارگردان: فریدون نجفی  
تهیه کننده: امیرحسین علم الهدی  
مجری طرح: مولانا منصور

بازیگران: محسن رحمانی، امینا جعفری، پوریا پختیاری، جعفر رحمانی، مهنا صالحی، سیمین پوربختی، شقایق پوری، محمد مهدی باهنر، محمد نجفی  
لایحه نویس: ماسومه خسروی، موهی جعفری، مهنا مهدی باهنر، علی پوری، فرامرز پوری، فریدون نجفی، مسعود کاظم اصلاقی، حسین سهرابی  
طراحان و ترکیب صدا: محمد حبیبی آریا، سعید صحنه، رضا موگویی، لادن، پویا حاکمی، صدا پرنیان، آرمین میری باهنر  
طراح صحنه: پوریا مهدی باهنر، جعفر پرنیان و طراح لباس: داوود صالحی، منشی صحنه: ماسومه نجفی، سعید لوتیان، رضا از  
اصلاح رنگ و تون: مهران صمدی، موسیقی: مسعود بنیادون دوست، گرافیک: آرمین فرخی، عکاس: فرزاد عین  
سرماه گذاران: بهادری، بهادری، بهادری، بهادری، بهادری، بهادری، بهادری، بهادری، بهادری، بهادری





**ICFF**





# مسابقه فیلم‌های کوتاه بین‌الملل

## International Short Films in Competition

کارمن و قاشق چوبی (پویانمایی)	Carmen and the Wooden Spoon (Animation)
اولین درس	The First Lesson
ماهی قرمز (پویانمایی)	Goldfish (Animation)
مشق شب (پویانمایی)	Homework (Animation)
حوریه	Hooriye
آب پرتقال (پویانمایی)	Jus D'orange (Animation)
مانع	Obstacle
روزی، روزگاری یک کوه بود (پویانمایی)	Once Upon a Time There Was a Mountain (Animation)
پسر (پویانمایی)	Son (Animation)
عروسک متحرک	Stills Moving
دوچرخه دزدی	The Stolen Ride
دیوار پشت و رو ندارد (پویانمایی)	There's no Inside Out Wall (Animation)
علف هرز (پویانمایی)	Weeds (Animation)





## کارمن و قاشق چوبی (پویانمایی)

اسپانیا / ایتالیا ۲۰۲۴ ۲۰ دقیقه

کارگردان: کارلوس گومز - میرا سگرا دو  
فیلمنامه‌نویس: روسانا جاکوملی  
تهیه‌کنندگان: روسانا جاکوملی، کارلوس گومز - میرا سگرا دو  
مدیر تصویربرداری: مونیکا مازدو  
تدوین‌گر: کارلوس گومز - میرا سگرا دو  
صدا: برناردو فرناندز پدرا  
طراح صحنه: مونیکا مازدو  
موسیقی: ایوان پالومارس  
بازیگران: پالوما اسکولا، آنا رنا، ماریا پترز

## Carmen and the wooden spoon (Animation)

Spain/Italy 2024 20 Minutes

Director: Carlos Gómez - Mira Sagrado  
Screenwriter: Rossana Giacomelli  
Producers: Rossana Giacomelli, Carlos Gomez - Mira Sagrado  
Director of Photography: Mónica Masedo  
Editor: Carlos Gomez-Mira Sagrado  
Sound: Bernardo Fernández Pedreira  
Production Designer: Mónica Masedo  
Music: Iván Palomares  
Cast: Paloma Escola, Ana Reina, Maria Pérez

### خلاصه داستان

کارمن دختری ۷ ساله است که پرستاری ایتالیایی از او نگهداری می‌کند. مهم‌ترین استعداد و قابلیت کارمن، قاشقی جادویی است که یادگار طلسمی چندصد ساله است و هنگام چشیدن غذا، به کمک آن خاطرات گذشته جلوی چشمش جان می‌گیرند و حکایت‌ها و ماجراهای زندگی مادر بزرگش را زنده می‌کند. نکته‌ی مهم این است که او می‌تواند از آن حکایت‌ها درس‌هایی بیاموزد که در زندگی به او کمک خواهند کرد.

### Synopsis

Carmen's a 7 year old girl raised by her Italian Nonna. Her greatest gift to Carmen is a magic spoon which, thanks to a centuries-old spell, when savoring new dishes she can travel back to her memories and relive the anecdotes and adventures of her grandmother's life and above all, learn vital lessons that will help her in her own life.



کارلوس گومز - میرا سگرا دو  
اسپانیا

Carlos Gómez - Mira Sagrado  
Spain



## اولین درس

روسیه ۲۰۲۵ ۷ دقیقه

تهیه کننده، فیلمنامه نویس، کارگردان: مکسیم بابکف  
مدیر تصویربرداری: میخائیل آقافنوف، الکسی مراتف  
تدوین گر: مکسیم بابکف، الکساندر بویکف  
صداگذار: میخائیل انیسیمف  
طراح صحنه: اکاترینا بابکوا  
موسیقی: مکسیم بابکف  
بازیگر: افیم سیماکف

## The First Lesson

Russia 2025 7 Minutes

Producer, Screenwriter, Director: Maksim Bobkov  
Director of Photography: Mikhail Agafonov, Alexey Muratov  
Editor: Maksim Bobkov, Alexander Boikov  
Sound Designer: Mikhail Anisimov  
Art Director: Ekaterina Bobkova  
Music: Maksim Bobkov  
Cast: Efim Simakov

### خلاصه داستان

یفیم، شاگرد اول دبستان، پس از خاکسپاری گربه‌ی محبوبش، تصمیم می‌گیرد انتقامش را از چوپانی به نام داروین بگیرد. اما نیرویی پرزور و آشتی‌برانگیز، مانع این انتقام‌گیری می‌شود.

### Synopsis

After burying his beloved cat, first-grader *Yefim* decides to avenge his death on a shepherd named Darwin, but a disarming force stands in the way of the avenger.

مکسیم بابکف  
۱۹۷۸، روسیه



Maksim Bobkov  
1978, Russia





## ماهی قرمز (پویانمایی)

ایران ۲۰۲۵ ۱۷ دقیقه

کارگردان: ریحانه کاوش  
تهیه‌کننده: علی رئیسی، محصول صدا و سیما، مرکز اصفهان  
فیلمنامه‌نویس: علی رئیسی  
انیماتور: زهرا صافی  
صداگذار: منصوره هنرمند  
موسیقی: مهدی قشقایی

## Goldfish (Animation)

Iran 2025 17 Minutes

Director: Reyhaneh Kavosh  
Producer: Ali Raeesi, Produced by Isfahan IRIB  
Screenwriter: Ali Raeesi  
Animator: Zahra Saafi  
Sound Mixer: Mansoorreh Honarmand  
Music: Mehdi Gashgaei

### خلاصه داستان

در ژرفای آبی آرام دریا، یک گنج باورنکردنی و خوشمزه از ناکجا پیدا شده و دنیای آرام زیر آب را دگرگون می‌کند. رقابت ماهی‌ها برای حاکم بودن، شروع می‌شود. ماهی قرمز کوچک در جست‌وجوی راهی است. آیا راهی پیدا می‌کند؟ آیا ماجرابی که در ابتدا یک رویای شیرین بود، همه چیز را از آن‌ها خواهد گرفت؟

### Synopsis

In a calm deep blue sea, when a very delicious and unbelievable treasure emerges from nowhere, the undersea world transforms drastically. Then begins fierce competition among fishes to dominate. The little goldfish is searching to find a way. But how could it succeed? Is it possible that something appearing at first a sweet dream, take away everything from them?



ریحانه کاوش  
۱۳۶۳، اصفهان

Reyhaneh Kavosh  
1984, Isfahan



## مشق شب (پویانمایی)

اسپانیا ۲۰۲۴ ۱۵ دقیقه

فیلمنامه نویس و کارگردان: ناچو آریونا  
تهیه کنندگان: ناچو آریونا، کریستینا مورنو  
مدیر تصویربرداری: خوان ایتیا سیدو جیل - هاتن البورز  
تدوین گر: ناچو آریونا  
صدا: نیکولای تیخومیروف، ناچو آریونا  
موسیقی: خوزه بریستن  
انیماتور: پاتریسیا گلان، ایرنه سینتادو

## Homework (Animation)

Spain 2024 15 Minutes

Screenwriter & Director: Nacho Arjona  
Producers: Nacho Arjona, Cristina Garcia Moreno  
Director of Photography: Juan Ignacio Gil-Hutton Alborés  
Editor: Nacho Arjona  
Sound: Nikolai Tikhomirov, Nacho Arjona  
Music: Joseba Beristain  
Animator: Patricia Galan, Irene Cintado

### خلاصه داستان

فیلم روایت ماجراهای خیالی یک مداد و دوستانش در یک مدرسه است. مدادها با استفاده از قابلیت های منحصر به فردی که دارند، در موقعیت های ناگهانی پیش رو به یکدیگر کمک کرده و هوای هم را دارند.

### Synopsis

Homework is a 3D animated short film that follows the imaginative adventures of a pencil and its friends, using their unique abilities to help each other in unexpected situations, inside of the school where all of them live.



ناچو آریونا  
۱۹۸۷، اسپانیا

Nacho Arjona  
1987, Spain



## حوریه

ایران ۲۰۲۴ ۱۴ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: محمود شریفی اصل  
تهیه‌کنندگان: علی اصغر سلطانی‌نژاد، محمود شریفی اصل، محصول  
انجمن سینمای جوانان ایران - قم  
مدیر تصویربرداری: وحید بیوته  
تدوین‌گر: احمد شریفی  
صدابردار: رضا رهبر  
صداگذار: امیر عباس حسنی  
طراح صحنه و لباس: گلناز زجاجی  
موسیقی: حجت حسینی (ماه‌ور)  
چهره‌پرداز: زهرا موسوی  
جلوه‌های بصری: محمد رمه‌چی  
بازیگران: سوگند عبادی، طاها قره‌قوزلو

## Hooriye

Iran 2024 14 Minutes

Screenwriter & Director: Mahmood Sharifi Asl  
Producers: Aliasgar Soltaninejad, Mahmood Sharifi Asl,  
Produced by Iranian Youth Cinema Society - Qom  
Director of Photography: Vahid Biuteh  
Editor: Ahmad Sharifi  
Sound: Reza Rahbar  
Sound Mixer: Amir Abbas Hasani  
Costume & Production Designer: Golnaz Zojaji  
Music: Hojjat Hosseini (Mahoor)  
Make-up: Zahra Moosavi  
Visual Effects: Mohammad Ramehchi  
Cast: Sogand Ebadi, Taha Garehghozloo

### خلاصه داستان

دختر در نبود مادر و به تنهایی از برادر کوچکش مراقبت می‌کند. او متوجه می‌شود برادرش بیمار شده است. دختر دست به کار شده و تمام تلاش خود را برای مراقبت از او به کار می‌گیرد تا جایی که آرام‌آرام حس می‌شود او بسیار شبیه مادرش شده است.

### Synopsis

In absence of her mother, a girl is taking care of her little brother. She notices that her brother has taken ill. In no time, she begins to do everything she can for her brother. Gradually, one notices that she is now looks like so much to her mother.

محمود شریفی اصل  
قم، ۱۳۶۷



Mahmood Sharifi Asl  
1988, Qom







## آب پرتقال (پویانمایی)

فرانسه ۲۰۲۴ ۲۰ دقیقه

کارگردان: الکساندر آتانه  
فیلمنامه نویسان: کلوتیه سلهرین، الکساندر آتانه  
تهیه کنندگان: نولیتا و شرکت انیمون، سینگیگ پلانت  
موسیقی: یان کوفیلد  
صداییشانگان: جوزیه گارسیا، شارلی بو، لا بیگ برتا

## Jus D'orange (Animation)

France 2024 20 Minutes

Director: Alexandre Athané  
Screenwriters: Chloé Célérien, Alexandre Athané  
Producers: Nolita with Animoon, The Singing Plant Company  
Music: Ian Caulfield  
Voice Actors: José Garcia, Charlie Bos, La Big Bertha

### خلاصه داستان

تونی، صاحب یک باغ بزرگ مرکبات شاهد گذر برق آسای عمر است. او خود را در برابر دنیایی بیش از پیش صنعتی مستأصل می بیند و پی می برد که فقط با زنده کردن خاطرات خوش گذشته می تواند نجات یابد.

### Synopsis

*Toni*, an orange grower, sees his life go by, caught up in an industrialized world that surpasses him, of which only a tender memory could save him.



الکساندر آتانه  
۱۹۷۵، فرانسه

Alexandre Athané  
1975, France



## مانع

ایران ۲۰۲۵ ۳ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: افشین ملکی  
تهیه‌کننده: نیشتمان صالحی  
مدیر تصویربرداری: افشین ملکی  
تدوین‌گر: فریاد خسرویانی  
صدا: مبین قادری  
طراح صحنه: ژاله ملکی  
بازیگران: آژوان جعفری، نیها مرادی، وریا امینی

## Obstacle

Iran 2025 3 Minutes

Screenwriter & Director: Afshin Maleki  
Producer: Nishteman Salehi  
Director of Photography: Afshin Maleki  
Editor: Faryad Khosroyani  
Sound: Mobin Gaderi  
Production Designer: Zhaleh Maleki  
Cast: Azhvan Jafari, Niha Moradi, Voria Amini

### خلاصه داستان

پسر بچه‌ای در کوچه مشغول بازی با یک توپ است که ناگهان توپش داخل حیاط خانه‌ای می‌افتد و...

### Synopsis

A little boy is playing with a ball in the street. Suddenly the ball falls into a house yard and...



افشین ملکی  
۱۳۷۲، سنندج

Afshin Maleki  
1993, Sanandaj



## روزی، روزگاری یک کوه بود (پویانمایی)

روسیه ۲۰۲۵ ۵ دقیقه

کارگردان: ناتالیا آبراموا  
فیلمنامه‌نویس: ناتالیا آبراموا بر اساس کتاب ولادیسلاو وتسوکف  
تهیه‌کنندگان: استودیوی انیمیشن س. م. ف، بوریس مشکستف  
تدوین‌گر: ماریا کستوکویچ  
صدا: نادرژدا پانارینا  
انیماتور: ناتالیا آبرانوا، ورا وجینا، پلینا گولشکوا براساس طرح‌های  
مکسیم پکالف  
موسیقی: رایا نازایان، آندری بندارف

## Once Upon a Time There Was a Mountain (Animation)

Russia 2025 5 Minutes

Director: Natalia Abramova  
Screenwriter: Natalia Abramova, screenplay based on the book  
by Vladislav Vostokov  
Producers: SMF animation studio, Boris Mashkovtsev  
Editor: Maria Kostukevich  
Sound: Nadezhda Panarina  
Animation: Natalia Abramova, Vera Vyugina, Polina Golyshkova,  
based on drawings by artist Maxim Pokalev  
Music: Raya Nazanyan, Andrey Bondarev

### خلاصه داستان

کوهستانی بزرگ در آرامش زندگی می‌کرد تا این که یک روز جماعتی به سراغش می‌آیند. کوهستان بزرگ در دنیا سرگردان می‌شود و تلاش می‌کند خود را از چنگ انسان حریص در امان نگاه دارد، اما باز هم مردم در همه جا به کوه دست‌اندازی می‌کنند.

### Synopsis

The big mountain lived peacefully, but one day people came to it... One big mountain wanders around the world, trying to hide from annoying humanity, but people get it everywhere.



ناتالیا آبراموا  
۱۹۹۷، روسیه

Natalia Abramova  
1997, Russia





## پسر (پویانمایی)

قزاقستان / روسیه ۲۰۲۵ ۲۰ دقیقه

کارگردان: ژنا بکمبتوا  
فیلمنامه‌نویسان: ژنا بکمبتوا، دیمیتری کیسلف  
تهیه‌کنندگان: ژنا بکمبتوا، تیمور آسادف  
تدوین‌گر: ژنا بکمبتوا، ماریا لیخاچوا  
صدا: آناتولی توریکف  
صداگذار: وروارا بلوس  
طراح صحنه: ژنا بکمبتوا  
موسیقی: الکساندر پیگلف  
صداپیشه: ادیل‌بک اتیکخايف

## Son (Animation)

Kazakhstan / Russia 2025 20 Minutes

Director: Zhanna Bekmambetova  
Screenwriters: Zhanna Bekmambetova, Dmitry Kiselev  
Producers: Zhanna Bekmambetova, Timur Asadov  
Editor: Zhanna Bekmambetova, Maria Likhacheva  
Sound: Anatoly Tyurikov  
Sound Designer: Varvara Belous  
Art Director: Zhanna Bekmambetova  
Music: Alexander Piglov  
Voice Actor: Adylbek Atykhaev

### خلاصه داستان

حکایت زندگی پسر بچه‌ای که به اتفاق پدرش در خانه‌ای کوچک کنار تپه‌ای پر از پستی و بلندی زندگی می‌کنند. پسر بچه‌روی صندلی چرخ‌دار است، پدرش در اوج ناامیدی است، اما وقتی تلویزیون فرود جدیدترین ربات‌ها بر روی سیاره‌ی مریخ نشان می‌دهد، همه چیز تغییر می‌کند.

### Synopsis

The story of a boy and his dad who live in a small house on the edge of the steep. The boy is confined to a wheelchair, the dad is close to despair, but everything changes when one day the TV shows the landing of the newest robot on Mars.



ژنا بکمبتوا  
۱۹۸۷، ازبکستان

Zhanna Bekmambetova  
1987, Uzbekistan



## عروسک متحرک

تایوان ۲۰۲۴ ۱۶ دقیقه

کارگردان: کوین تسونگ - هسوان یه  
فیلمنامه‌نویسان: کوین تسونگ - هسوان یه، پینک کایوو  
تهیه کننده: آیوی یو - هوا شن  
مدیر تصویربرداری: تیلور شولین  
تدوین گر: سو - لینگ تو  
صدا: سیان - ژه هوانگ  
صداگذار: پینگ چونگ - وو  
موسیقی: بوریس  
جلوه‌های بصری: ت.و.ر. اینترتینمنت  
بازیگر: ورا چن

## Stills Moving

Taiwan 2024 16 Minutes

Director: Kevin Tsung-Hsuan Yeh  
Screenwriters: Kevin Tsung-Hsuan Yeh, Pink Kai Wu  
Producer: Ivy Yu-Hua Shen  
Director of Photography: Tayler Shulin  
Editor: Su-Ling Tu  
Sound: Xian-Zhe Huang  
Sound Designer: Ping-Chung Wu  
Music: Boris  
Visual Effects: TWR Entertainment  
Cast: Vera Chen

### خلاصه داستان

مجسمه‌سازی به بیماری خاصی مبتلا شده و به زودی کنترل جسم خود را از دست خواهد داد. از این رو، تمامی جسم و روحش را در وجود اثر آخرش، مدل کوچکی از یک دختر بچه، می‌ریزد. با گذشت زمان اعضای بدن مجسمه‌ساز آرام آرام تحلیل می‌رود، اما اثری که خلق کرده، شروع به حرکت کرده و چشمانش را می‌گشاید.

### Synopsis

A sculptor was diagnosed with a terminal disease she will eventually lost control of her own body. Facing the impending affliction, she put all her heart and soul into her next work, a figurine of a little girl. As the days pass, the sculptor's limbs begin to falter and weaken, but her work starts moving and opens her eyes.



کوین تسونگ - هسوان یه

تایوان

Kevin Tsung-Hsuan Yeh  
Taiwan



## دو چرخه دزدی

آلمان ۲۰۲۴ ۱۳ دقیقه

کارگردان: ماشا مولنهایتر  
فیلمنامه‌نویس: جنیفر ندلین  
تهیه‌کننده: یان نوویکی، آنیا شماک، شارلوت نوویرث، مدرسه رسانه‌ای هامبورگ  
مدیر فیلمبرداری: الکس جفر  
تدوین‌گر: پریس لودویگ  
صدا: یوشیمی ساراویا - ماچیدا، یوناس وینکلر  
صداگذار: پیر برند  
موسیقی: جولین ریگل  
طراح صحنه: امیرا لین  
طراح لباس: آنا پالر، الکس برتشنايدر  
چهره‌پرداز: آیدا کورز  
بازیگران: آلیسا لازار، لوئیس پینش، کلیون سیلواستر، ورونیک کوبار، لیل‌مور ل.، دانیل برگ، لوران آلسان

## The Stolen Ride

Germany 2024 13 Minutes

Director: Masha Mollenhauer  
Screenwriter: Jennifer Nedlin  
Producer: Jan Nowicki, Anja Schmuck, Charlotte Neuwirth, Hamburg Media School  
Director of Photography: Alex Jaffar  
Editor: Paris Ludwig  
Sound: Yoshimi Saravia-Machida, Jonas Winkler  
Sound Designer: Pierre Brand  
Music: Julian Riegl  
Production Designer: Amira Lin  
Costume Designer: Anna Pähler, Alex Bretschneider  
Make-up: Ida Cohrs  
Cast: Alissa Lazar, Luis Pintsch, Kleon Sylvester, Veronique Coubard, Lillemor L., Daniel Berg, Loran Alhasan

### خلاصه داستان

آلیسیا به مناسبت تولدش از برادرش لوک، دوچرخه‌ای هدیه می‌گیرد. روز بعد، یکی از همکلاسی‌های آلیسیا او را متهم می‌کند که دوچرخه‌ی خواهرش لوئیزا را دزدیده است. همین موضوع باعث روبه‌رو شدن آلیسا با چالش دشواری در دفتر ناظم مدرسه می‌شود. آیا برادر سابقه‌دارش را لو دهد یا خودش اتهام را بپذیرد؟

### Synopsis

*Alicia* receives a bike as a birthday present from her brother Luke. The next morning she is accused of theft when a classmate identifies the stolen bike belonging to his sister *Luisa*. In the school office *Alicia* is faced with a difficult decision: should she betray her brother who already has a criminal record or take the blame herself?



ماشا مولنهایتر  
آلمان

Masha Mollenhauer  
Germany





## دیوار پشت و رو ندارد (پویانمایی)

ایران ۲۰۲۵ ۴ دقیقه

تهیه کننده، فیلمنامه نویسی و کارگردان: اکبر ترابپور  
 انیماتور: اکبر ترابپور  
 تدوین گر: فرزاد ویسی  
 صداگذار: سپهر همدانی

## There's no Inside Out Wall (Animation)

Iran 2025 4 Minutes

Screenwriter, Director & Producer: Akbar Torabpoor  
 Animator: Akbar Torab-poor  
 Editor: Farzad Veisi  
 Sound Mixer: Sepehr Hamedani

### خلاصه داستان

فیلم روایت درگیری های یهودیان و مسلمانان بر سر سرزمین بیت المقدس است و آسیب هایی که کودکان آن سرزمین در این میان تحمل می کنند.

### Synopsis

This film tells the story of Palestine and the Muslims and Jews conflicts in the Middle East and its disastrous effects on the lives of the children.



اکبر ترابپور  
 ۱۳۶۴، همدان

Akbar Torabpoor  
 1985, Hamedan



## علف‌هرز (پویانمایی)

جمهوری چک ۲۰۲۴ ۱۴ دقیقه

فیلمنامه‌نویس و کارگردان: پولا کازاک  
تهیه‌کنندگان: ماریا موتوسکا، یژی پچینوسکی، مارتین ونداس  
(مور فیلم)  
مدیر تصویربرداری: یاکوب لویدا  
تدوین‌گر: آلیسا شلی  
صدا: میرک سملور (پلکا)  
طراح صحنه و دکور: پولا کازاک  
موسیقی: سرگی کرمیسینوف  
طراح صحنه: مارسلا وراتیلوا  
صدایپیشه: زوزانا هیکیشوا - پترانووا

## Weeds (Animation)

Czech Republic 2024 14 Minutes

Screenwriter & Director: Pola Kazak  
Producers: Mária Môtovská, Jiří Pecinovský, Martin Vandas  
(MAUR film)  
Director of Photography: Jakub Lojda  
Editor: Alisa Sheli  
Sound: Mirek Šmilauer (Polka)  
Art Designer: Pola Kazak  
Music: Sergey Cheremisinov  
Production Design: Marcela Vrátilová  
Voice Actor: Zuzana Hykyšová-Petráňová

### خلاصه داستان

باغبانی به باغچه‌ی کوچکش در دل مزرعه‌ای پوشیده از علف‌هرز رسیدگی می‌کند. مصمم بودن باغبان زمانی آزمایش می‌شود که طوفانی سخت درگرفته و باغچه‌اش پر از دانه‌های علف‌های هرز می‌شود. باغبان سعی می‌کند تا این عنصر طبیعی را شکست دهد اما ترس او و تمایلش به ایستادن مقابل متجاوز، تمامی دنیایش را به خطر می‌اندازد.

### Synopsis

A Gardener tends a small garden in a field overgrown with weeds. Her endurance is put to the test when a severe storm breaks out and her garden is flooded with seeds of weeds. The Gardener tries her best to defeat this elemental force, but her fear and her desire to resist the intruders at all costs puts her entire world at risk.



پولا کازاک  
۱۹۸۶، روسیه

Pola Kazak  
1986, Russia











#### مهین جواهریان

مهین جواهریان متولد تهران، کارشناس گرافیک از دانشکده‌ی هنرهای زیبای دانشگاه تهران و دارای کارشناسی ارشد کارگردانی انیمیشن از دانشگاه هنر است و یکی از پیشگامان انیمیشن سازی در ایران و از چهره‌های برجسته‌ی این حوزه به شمار می‌رود. او از اعضای هیئت مؤسس و دبیر انجمن آسیفا (انجمن بین المللی فیلم سازان انیمیشن) در ایران بوده و همچنین عضو انجمن صنفی طراحان گرافیک ایران است. مهین جواهریان به عنوان کارگردان، تهیه کننده، مدرس و مؤلف در زمینه‌ی انیمیشن فعالیت دارد و نقش مهمی در توسعه و آموزش این هنر در ایران ایفا کرده است. او بیشتر به واسطه‌ی آثارش در حوزه‌ی فرهنگ کودک و نوجوان شناخته می‌شود و با بهره گیری از ترانه‌ها و افسانه‌های فولکلور ایرانی در انیمیشن‌هایش، به «مادر انیمیشن ایران» شهرت یافته است. از جمله فعالیت‌های او می‌توان به بارون میاد جرجر، بعله، مجموعه‌ی عروسی عروسی، زری زری، کاکل زری، یکی بود، یکی نبود و به آفتاب سلامی دوباره خواهیم کرد اشاره کرد. ایشان اکنون در حال ساخت و کارگردانی انیمیشنی با موضوع کودکان کار است. او در جشنواره‌های مختلفی حضور داشته و آثارش مورد توجه قرار گرفته‌اند. از مهین جواهریان به پاس فعالیت‌هایش در بخش کودک سینمای ایران در سی و دومین جشنواره بین المللی فیلم‌های کودک و نوجوانان ایران تجلیل شده است. همچنین در جشنواره‌های بین المللی از جمله هیروشیما، انسی و... شرکت داشته و جوایزی هم دریافت کرده‌اند. ایشان مؤلف کتاب «تاریخچه‌ی انیمیشن ایران» و مقالات متعددی در زمینه‌ی انیمیشن نیز بوده‌اند. مهین جواهریان در دانشکده‌های مختلف رشته‌ی انیمیشن تدریس کرده و همچنین داوری جشنواره‌های متعدد ایرانی و بین المللی را در کارنامه‌ی خود دارد.



#### Mahin Javaherian

Born in Tehran, she is a graduate in graphic design from Tehran University faculty of fine arts, and has a master's degree in animation directing from Arts University. A prominent figure among her colleagues, she is one of the pioneers of animation filmmaking in Iran and one of the founding member of Iranian branch of ASIFA (International Animated Film Association), she is also a member of Iranian Graphic Designer Association. Director, producer, lecturer, and writer in animation field, she is mostly famous for her films for children and young adults. Using Persian songs and traditional tales, she is now nicknamed *Mother of Iranian Animation*. Her works include: *It's Raining, It's Pouring, Yesss, Mariage, Mariage, Zari, Zari, Kakol Zari, Once Upon a Time, I Will Greet the Sun Again*. She is preparing now to direct an animation film about the working children. Her movies have been selected and appreciated by different festivals. She has been honored before, during 32<sup>th</sup> edition of Isfahan International Films for Children and Youth. She also has been awarded by International Festivals such as Hiroshima, Annecy... She has published some books, with animation subject including Iranian Animation History and some other essays. She also has been a member of Jury of many National and International Festivals.

## آشوک کائول

آشوک کائول تهیه‌کننده و کارگردان هندی سال ۱۹۴۷ در اسرینگار، هند متولد شد. کائول حرفه‌ی سینمایی خود را با راج کاپور آغاز کرد و بعدها مدیریت شرکت سینمایی اش، استودیوهای فیلم‌سازی راج کاپور را نیز عهده‌دار شد. او فیلم پارام ویر چاکرا را نوشت و کارگردانی کرد و ملکه اقبال، نخستین فیلم سینمایی هندی که به صورت زنده و انیمیشن کامپیوتری ساخته شده نیز امضای او را برپای خود دارد؛ فیلمی که، صنعت جلوه‌ی ویژه کامپیوتری سینمای هند را راه انداخت. از آخرین کارهای او که با استقبال روبه‌رو شد، فیلم معتبر ایستگاه راه‌آهن مامبی (۲۰۱۶) است که به ستایش از توانمندی‌های زنان پرداخته است. آثار کائول در جشنواره‌های بین‌المللی معتبر به نمایش درآمده و او همچنان برای مخاطبانی در سراسر دنیا، به تهیه و تولید پروژه‌های سینمایی جدید ادامه می‌دهد.



### Ashok Kaul

Ashok Kaul (born 1947 in Srinagar, India) is an award-winning Indian filmmaker who started his career working with the legendary Raj Kapoor and later led R.K. Films & Studios. He wrote and directed *Param Vir Chakra* and created *Bhagmati – The Queen of Fortunes*, India's first live-action and animation hybrid that helped launch the country's VFX industry. His recent acclaimed work, *Mumbai Central* (2016), highlighted women's empowerment. Kaul's films have been showcased at major international festivals, and he continues to develop new projects for a global audience.

## الساندرو استیوانن

الساندرو استیوانن سال ۱۹۸۲ در آوستا، ایتالیا، متولد شد. او فارغ‌التحصیل مؤسسه‌ی سینمایی - دولتی روبرتو روسلینی در رم و از سال ۲۰۰۴ به صورت حرفه‌ای مشغول به کار است. او در حال حاضر، مدیریت هنری جشنواره‌ی بین‌المللی کاکتوس را برعهده دارد که بیشترین فعالیت آن برای بچه‌ها و نوجوانان است.



### Alessandro Stevanon

Born in Aosta, 1982 is a graduate of Rome's Roberto Rossellini State Institute of Cinematography and has worked professionally since 2004. He is currently the Artistic Director of the Cactus International Children and Youth Film Festival.

# داوران نوجوان بین الملل

## International Youth Juries



میخایلو الکسین کو  
اوکراین

**Mykhailo Aleksieienko**  
Ukraine



تئودور کومیتو  
بلغارستان

**Theodore Komitov**  
Bulgaria



هنری سینگلتن  
بریتانیا

**Henry Singleton**  
United Kingdom



قیصر ایلیا دکوستا  
هند

**Caesar Ilia Dcosta**  
India



محمد میرزا کایا  
ترکیه

**Muhammet Mirza Kaya**  
Turkey



انک فو  
چین

**Enqi Fu**  
China





رايان چريف  
لبنان

**Rayan Chreif**  
Lebanon



محمد علي حسيني  
پاكستان

**Mohammad Ali Hussaini**  
Pakistan



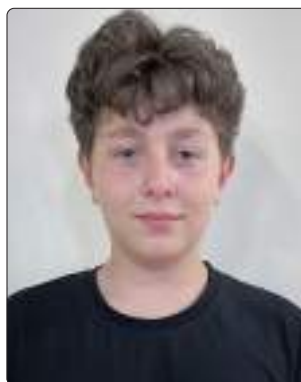
محمد فهميم سهيل  
بنگلادش

**Muhammad Fahim Sohel**  
Bangladesh



موسي قزوان علا الصبا  
عراق

**Mousa Ghazwan Alaa  
Al-Sabea**  
Iraq



محمد علي امين الصياد  
لبنان

**Mohammad ali Amin Al  
Seyad**  
Lebanon



**ICFF**



# نمایش‌های ویژه

## Special Screenings

پسر دلفینی ۲	Dolphin Boy 2
زیبا صدایم کن	Call Me Ziba
سفر به لیمونیا	Journey to Limonia
نوروز	Nowruz







## پسر دلفینی ۲

۱۴۰۳ ۹۲ دقیقه

کارگردان: محمد خیراندیش  
تهیه‌کننده: محمد امین همدانی  
فیلمنامه‌نویسان: محمد خیراندیش، محمد شکوهی  
مدیر فیلم‌برداری: سعید معماریان  
تدوین: محمد حسین حیدری  
صدا: فرشید جلیلی  
صداگذار: آرش قاسمی  
موسیقی: هومن نامداری  
جلوه‌های بصری: کورش فرزادفر  
صداپیشگان: ناهید امیریان، حامد عزیزی، مریم جلیلی، ثریا قاسمی، شراره حضرتی، ارسلان جولایی، ژرژ پطروسی، تورج نصر

## Dolphin Boy 2

2024 92 Minutes

Director: Mohammad Kheyrandish  
Producer: Mohammad Amin Hamedani  
Screenwriters: Mohammad Kheyrandish, Mohammad Shokoohi  
Director of Photography: Saeed Memarian  
Editor: Mohammad Hossein Heydari  
Sound: Farshid Jalili  
Sound Mixer: Arash Ghassemi  
Music: Hooman Namdari  
Visual Effects: Koorosh Farzadfar  
Voice Artists: Nahid Amirian, Hamed Azizi, Maryam Jalini, Soraya Ghassemi, Sharareh Hazrati, Arsalan Jolaei, George Petrossi, Tooraj Nasr

### خلاصه داستان

پسر دلفینی به چهره‌ای محبوب در نگاه موجودات دریایی و مردم جزیره تبدیل شده است؛ اما در زندگی‌اش احساس تنهایی می‌کند زیرا همه از او انتظار دارند که یک قهرمان باشد. حسادت خواجه ماجد، که تمام دارایی‌های خود را به کاپیتان مروارید باخته، باعث می‌شود تا آماده‌ی نبرد با آن‌ها شود. او به طور اتفاقی با یک نهنگ خشمگین در دریا روبه‌رو می‌شود.

### Synopsis

Dolphin Boy has become a popular figure among sea creatures and the island's residents. Now everybody expects him to be a hero; that's why he feels lonely in his life. Khajeh Majed that has lost his entire fortune to Captain Morvarid, is envious of Dolphin Boy. That's why Dolphin Boy gets ready to confront them. One day at the sea, he unexpectedly meets an angry whale.



محمد خیراندیش  
۱۳۵۴، تهران

Mohammad Kheyrandish  
1976, Tehran







## زیبا صدایم کن

۱۴۰۳ ۱۱۰ دقیقه

کارگردان: رسول صدرعاملی  
تهیه‌کننده: سید مازیار هاشمی، محصول کانون پرورش فکری کودکان و نوجوان با مشارکت بنیاد سینمایی فارابی، کمپانی اچ‌آی‌بی فیلم، میلاد فیلم  
فیلمنامه‌نویسان: آرش صادق‌بیگی، میلاد صدرعاملی، محمدرضا صدرعاملی  
مدیر فیلم‌برداری: سامان لطفیان  
تدوین: بهرام دهقانی  
صدابردار: طاهر پیشوایی  
صداگذار: علیرضا علویان  
طراح صحنه: امیرحسین قدسی  
طراح لباس: هدی میرزایی  
موسیقی: کریستف رضاعی  
چهره‌پرداز: عظیم فراین  
جلوه‌های بصری: فرید ناظر فصیحی  
جلوه‌های ویژه میدانی: آرش آقابیک  
بازیگران: امین حیایی، ژولیت رضاعی، مهران غفوریان، ستاره پسیانی

## Call Me Ziba

2024 110 Minutes

**Director:** Rasool Sadr Ameli  
**Producer:** Seyed Maziar Hashemi, Institute for the Intellectual Development of Children and Young Adults in cooperation with Farabi Cinema Foundation, HIB Film Company, Milad Film  
**Screenwriters:** Arash Sadegh Beigi, Milad Sadr Ameli, Mohammad Reza Sadr Ameli  
**Director of Photography:** Saman Lotfian  
**Editor:** Bahram Dehghani  
**Sound:** Taher Pishvaei  
**Sound Mixer:** Alireza Alavian  
**Production Designer:** Amir Hossein Ghodsi  
**Costume Designer:** Hoda Mirzaei  
**Music:** Christophe Rezaee  
**Make-up :** Azim Farain  
**Visual special Effects:** Farid Nazer Fasihi  
**On Location Effects:** Arash Aghabeik  
**Cast:** Amin Hayae, Juliette Rezaee, Mehran Ghafoorian, Setareh Pesyani

### خلاصه داستان

خسرو به دلیل اختلالات ذهنی، در آسایشگاهی بستری می‌شود. او تصمیم گرفته در آستانه‌ی جشن تولد ۱۶ سالگی دخترش زیبا، برای یک روز هم که شده، آن‌جا را ترک کند.



رسول صدرعاملی  
۱۳۳۳، اصفهان

### Synopsis

*Khosrow*, due to his mental health difficulties, is currently in a psychiatric hospital. On the eve of his daughter's *Ziba* sixteenth birthday, he has decided to join her even if just for one day.

Rasool Sadr Ameli  
1954, Isfahan









## سفر به لیمونیا

۱۴۰۳ ۹۲ دقیقه

## Journey to Limonia

2024 92 Minutes

کارگردان: کمال مقدم  
تهیه‌کنندگان: کمال مقدم، محمدجواد سیانکی  
فیلمنامه‌نویسان: مجید حاتمی، محمدرضا شیرخانلو  
مدیر تصویربرداری: مهدی حبیبی  
تدوین: مهران نوظهور  
صدابردار: بهار بشکار  
صداگذار: اسماعیل امینی  
طراح صحنه و لباس: ریحانه بوالحسنی  
موسیقی: ابوالفضل قاسم‌شیرازی  
چهره‌پرداز: شادی حشمتی  
جلوه‌های بصری: مهران نوظهور  
بازیگران: بهاره رهنما، ابراهیم شفیع‌ی، محمدرضا شیرخانلو، محمدجواد سیانکی

Director: Kamal Moghadam

Producers: Kamal Moghadam, Mohammad Javad Sianaki

Screenwriters: Majid Hatami, Mohammad Reza Shir Khanlou

Director of Photography: Mehdi Habibi

Editor: Mehran Nozohoor

Sound: Bahar Beshkar

Sound Mixer: Esmaeel Amini

Costume & Production Designer: Reyhaneh Boulhassani

Music: Abolfazl Ghasem-Shirazi

Make-up: Shadi Heshmati

Visual Effects: Mehran Nozohoor

Cast: Bahareh Rahnama, Ebrahim Shafiee, Mohammad eza Shir Khanlou, Mohammad Javad Sianaki

### خلاصه داستان

در یک اردوگاه پرماجرا، همه چیز میان دختران منظم و پسران بازیگوش که برای شرکت در مسابقه آمده‌اند به رقابت و چالش کشیده می‌شود تا این که با پیدا شدن یک صندوق لیمویی‌رنگ، همه چیز به هم می‌ریزد و پای یک گول عجیب و ناشناخته به دنیای انسان‌ها باز می‌شود. با باز شدن صندوق، دنیای عادی اردوگاه زیر و رو می‌شود؛ چراکه گول لیمویی هر لحظه ممکن است دست به کاری غیرمنتظره بزند.

### Synopsis

In a camp for young competitors, where there's so much adventures every day, everything among young disciplined girls and playful boys is a matter of competition and challenges. But the day when a lemon-colored box is found, everything messed up and suddenly an unknown giant creature appears among the humans. And when the box is opened, the camp's normal life turns upside down. Because the lemon-colored giant could do something unexpectedly every moment.



کمال مقدم  
۱۳۶۴، تهران

Kamal Moghadam  
1985, Tehran











## نوروز

۱۴۰۲ ۸۹ دقیقه

## Nowruz

2023 89 Minutes

کارگردان: سهیل موفق  
تهیه کننده: محمدرضا نادری  
فیلمنامه نویس: حمزه صالحی  
مدیر فیلم برداری: فرشاد محمدی  
تدوین: کاوه ایمانی  
صداگذار: حسین ابوالصدق، علی سوهانی  
طراح صحنه: سیامک کاری نژاد  
طراح لباس: آزاده قوام  
موسیقی: بهرام دهقانیار  
چهره پرداز: محسن دارسنج  
جلوه‌های ویژه میدانی: ارش آقابیک  
جلوه‌های بصری: امیر ولی خانی  
بازیگران: علی نصیریان، شبنم مقدمی، مهدی هاشمی، افشین هاشمی،  
علیرضا آرا، مهتاب ثروتی، علی بوراک سیلان، سیاوش چراغی پور، طاها  
شادی فر، سحر حسینی

Director: Soheil Movafagh

Producer: Mohammad Reza Naderi

Screenwriter: Hamzeh Salehi

Director of Photography: Farshad Mohammadi

Editor: Kaveh Imani

Sound Mixer: Hossein Abol-Sedgh, Ali Sohani

Production Designer: Siamak Karinejad

Costume Designer: Azadeh Ghavam

Music: Bahram Dehghanyar

Make-up: Mohsen Darsanj

On Location Special Effects: Arash Aghabeik

Visual Effects: Amir Valikhani

Cast: Ali Nasirian, Shabnam Moghaddami, Mehdi Hashemi, Afshin Hashemi, Alireza Ara, Mahtab Servati, Ali Burak Ceylan, Siavash Cheraghipoor, Taha Shadifar, Sahar Hosseini

### خلاصه داستان

نوروز در راه است، اما اهریمن در کمین است تا نوروز و بهار را از بین ببرد. عمو نوروز در مسیر کلبه ننه سرما و جست و جوی حاجی فیروز دچار سانحه می شود و طوفانی بزرگ آغاز می شود.

### Synopsis

Nowruz is coming, but the devil is lurking to destroy Nowruz and Spring. On the way to Nanesarma's hut and searching for Hajjifirooz Uncle Nowruz has an accident and a big storm starts and...



سهیل موفق  
۱۳۵۹، شمیران

Soheil Movafagh  
1981, Shemiran









**NICFF**



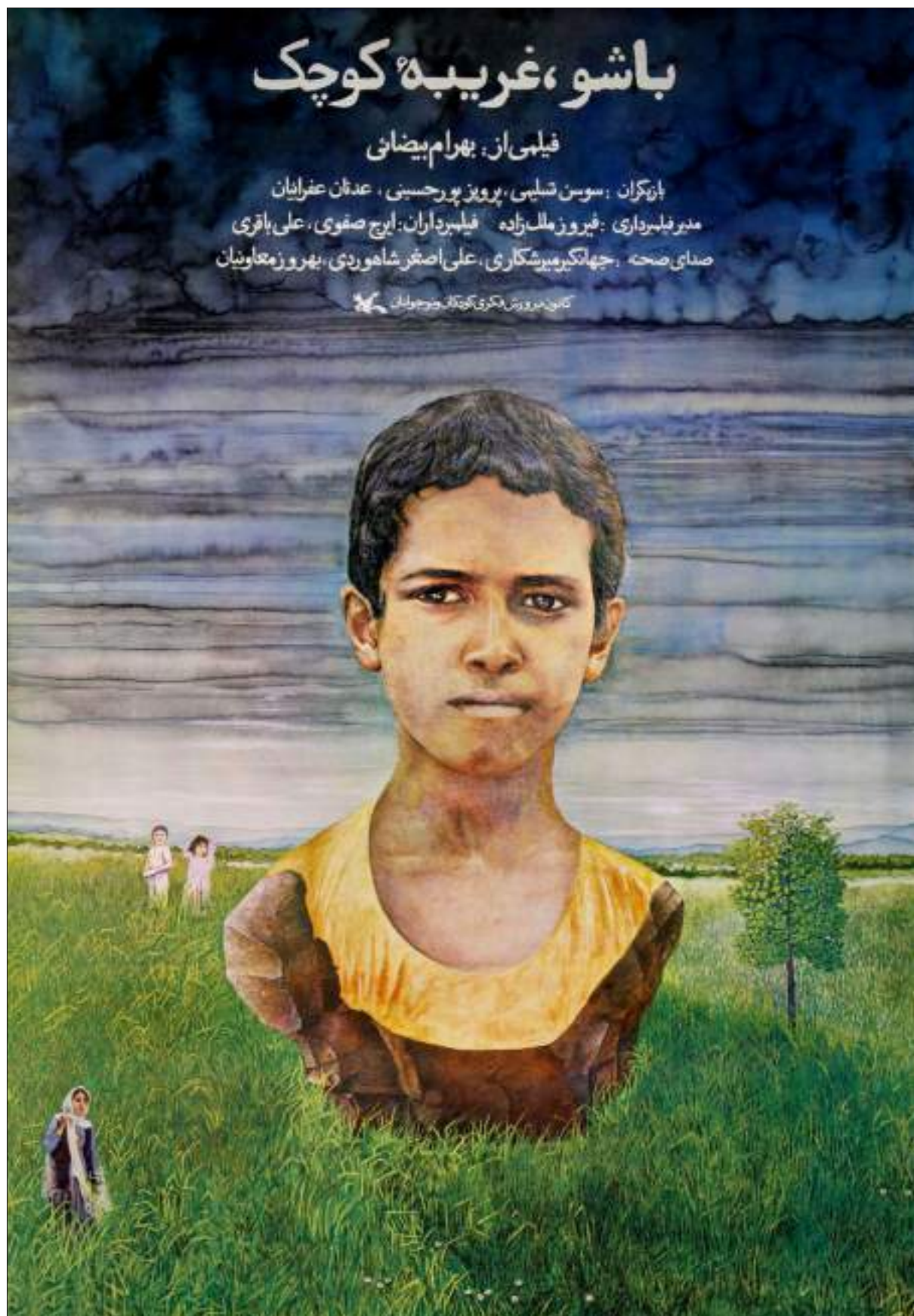


# فیلم‌های مرمت‌شده کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان

Center for the Intellectual Development of  
Children and Young Adults Restored Films

باشو، غریبه کوچک	Bashu, the Little Stranger
دونده	The Runner
ساز دهنی	Harmonica
سفر	The Journey

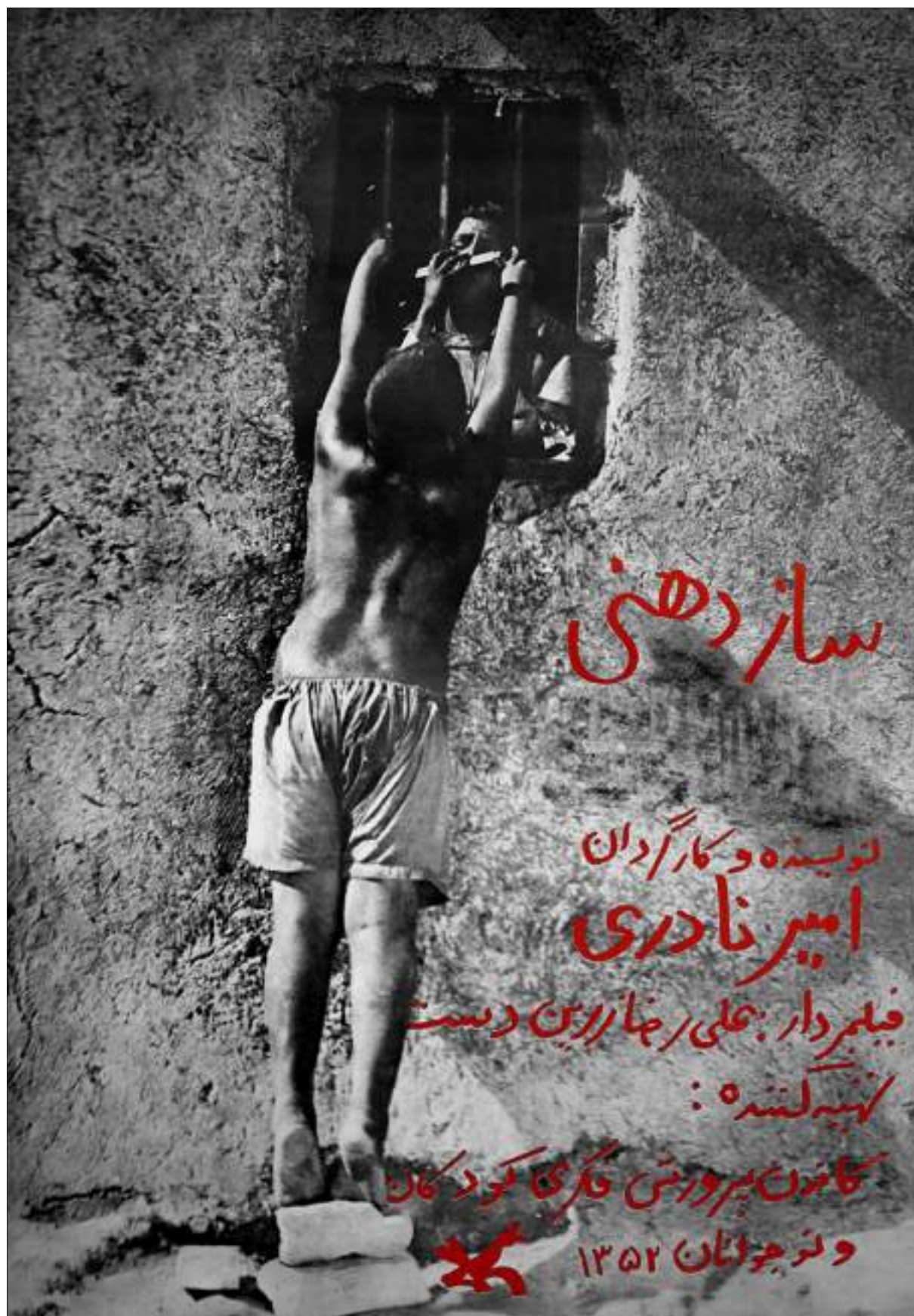















# سفر THE JOURNEY

کارگردان:

## بهرام بیضائی

نهیبه کننده: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان







**NICFF**





# نکوداشت و بزرگداشت

## In Memoriam and Tribute

مهدی مسعودشاهی Mehdi Masoodshahi

زهره شکوفنده Zohreh Shokoofandeh

داریوش فرضیایی Dariush Farziaee





## مهدی مسعودشاهی

۱۳۲۹ - ۱۴۰۳

مهدی مسعودشاهی در سال ۱۳۲۹ دیده به جهان گشود. او نامی آشنا و ماندگار در عرصه‌های فرهنگ و هنر ایران است. انسانی فرهیخته که سال‌ها از عمر پر بار خود را صرف اعتلای سینما و به ویژه حمایت از جریان‌های فرهنگی کرد. او با نگاهی خلاقانه، رویکردی انسان‌دوستانه و باوری محکم به نسل‌های آینده همواره بر اهمیت و پرورش کودکان و نوجوانان در بستر هنر تأکید داشتند و در این راه قدم‌های مثبت فراوانی هم برداشتند. مسعودشاهی نه تنها مدیری توانمند و برنامه‌ریزی دقیق بود، بلکه او دوست و همراهی صمیمی و همیشگی برای هنرمندان و به خصوص جوان‌های این وادی بود. تلاش‌های بی‌وقفه‌ی او در برگزاری جشنواره‌ها و پاسداشت هنر، برگ زرینی در تاریخ فرهنگی سرزمین ما است. مسعودشاهی در سال ۱۴۰۳ چشم از جهان فرو بست. یاد و نام او در کنار جشنواره‌ی کودک به عنوان نماد امید، مهر و خلاقیت همواره حاضر بوده و جاودان خواهد ماند. بنیاد رودکی، مرکز پویانمایی صبا، بنیاد سینمایی فارابی، مرکز گسترش سینمای مستند، تجربی و پویانمایی از یادگارهای او در پهنه‌ی فرهنگی هنری ایران زمین تا همیشه جاودان و ماندگار در کنار نام او خواهد ماند.

## Mehdi Masoodshahi

1950 - 2024

Mehdi Masoodshahi is born in 1950; He was an outstanding personality of Iranian art and culture. A sophisticated and cultured human being, he spent many years of his life to promote Iranian cinema and specially its cultural movements. With an inventive and humanistic approach and strong belief in the future generations, he always stressed the importance of education and intellectual development of children and young adults and in order to achieve this he took many positive initiatives.

Not only a capable manager and a competent planner, Masoodshahi was also a sincere and best companion of Iranian creators, especially the young ones.

His constant endeavor to hold the festivals and celebrating arts is a testament to the richness of our cultural heritage. His name and memory alongside of the Children Festival is a symbol of hope, kindness and creativeness. He died in 2024. His memory will always be alive and everlasting.

His cultural legacy, Roodaki Foundation, Saba Animation Center, Farabi Cinema Foundation, Center for the Development of Documentary, Experimental and Animation Cinema are going to stay forever alongside his name.









## زهره شکوفنده

۱۳۲۹، تهران

زهره شکوفنده یکی از برترین گویندگان فیلم و پیشکسوتان دوبله‌ی ایران است. صدای خاص دخترانه، پرشر و شور و در عین حال جذاب او در ذهن مخاطبان با آثار درخشان فراوانی شنیده شده و با قدرت در میان صداها‌ی ماندگار دوبله‌ی سرزمین ما از او یاد می‌شود.

از پنج سالگی پشت میکروفن نشسته و با اعتماد به نفس مثال‌زدنی جای خود را در میان سایر گویندگان فیلم به دست آورده و تا به امروز با قدرت در این راه پیش آمده است. او سال‌ها با همراهی همکاران دیگرش و در چندین دوره از جشنواره‌ی کودک دوبله‌ی همزمان آثار بخش بین‌الملل جشنواره را انجام و امکان ارتباط بهتر مخاطبان و به خصوص بچه‌ها را با فیلم‌ها فراهم آوردند. صدای او روی شخصیت جودی آبتوت در انیمیشن بابالنگ‌دراز نمونه‌ی کاملی است از همراهی و هماهنگی صدا و شخصیتی که سال‌های سال در ذهن‌ها ماندنی شده است. از آثار دیگر او می‌توان به دکتر میکلا در سریال پزشک دهکده، ژولیت در رمثو و ژولیت، مری در سریال در برابر باد اشاره کرد. از او صمیمانه سپاسگزاریم و به خاطر عمری تلاش به افتخارش ایستاده و کلاه از سر برمی‌داریم.

## Zohreh Shokoofandeh

1950, Tehran

Zohreh Shokoofandeh, one of the most unforgettable voices of Iranian dubbing profession, is born in Tehran 1950. She is one of the pioneers and the most prominent voiceover artists in film dubbing in Iran. Her special girly voice, naughty and playful, heard in many famous foreign movies is remembered dearly by the Iranian audiences.

She began her career when she had only 5 years old. Sitting next to the other dubbing veterans, she did her part behind the microphone with an incredible self-confidence. Very soon she found her place among the others and has continued her job steadfastly until today. Since some years ago, along with some of her colleagues and during children festivals, she has done the simultaneously dubbing of the foreign films of the International Section to facilitate the audience understanding of the films. Her unforgettable dubbing of Judy Abbot in *Daddy Long Legs* animation, is one of the best example of her impeccable lip-syncing. We should also talk about her work in dubbed version of *Medicine Woman* (Dr. Michaela), Juliette in *Romeo and Juliette* and Mary in *Against the Wind*. We would like to thank her whole heartedly and to honor her long-life services to the art of dubbing, we take off our hats!





## داریوش فرضیایی

۱۳۵۲، تهران

داریوش فرضیایی را به نام عمو پورنگ می‌شناسیم. اول مردادماه ۱۳۵۲ در تهران به دنیا آمده، او از سال ۱۳۷۳ فعالیت حرفه‌ای خود را در صدا و سیما شروع کرد و با گزارشگری در رادیو و اجرا کم‌کم در برنامه‌های مختلف مخصوص بچه‌ها حضور یافت. شخصیت پورنگ از سال ۱۳۷۸ و حضور در مجموعه‌ی تلویزیونی تورنگ و پورنگ شکل گرفت. شخصیتی که در مجموعه‌های بعدی کامل‌تر شده و از آن زمان تا امروز با نام عمو پورنگ حسابی در دل بچه‌ها و خانواده‌ها جا پیدا کرده و به محبوبیت رسید. حضور بچه‌ها در برنامه‌های او و اجرای برنامه با بچه‌ها و در کنار آن‌ها از ویژگی‌های مستمر و همیشگی برنامه‌های اوست. کودک درونی پرجنب‌وجوش که در همراهی با بچه‌ها کامل شده، آواز می‌خواند، یاد می‌دهد، جست‌وخیز دارد و با شور و حرارت خاص خودش لحظات شادمان و پرانرژی می‌آفریند.

از برنامه‌های متنوع او در این سال‌ها می‌توان به محله‌ی گل و بلبل و سریال شاد و کودکانه‌ی بالش‌ها اشاره داشت. جشنواره‌ی کودک به پاس حضور و تلاش دلنشین او برای شادمانی بچه‌های سرزمین‌مان از او سپاسگزار است و به نمایندگی از همه‌ی بچه‌های ایران دست او را به گرمی فشرد و بلند فریاد می‌زنیم که «خسته نباشی عمو پورنگ».

## Dariush Farziae

1973, Tehran

Dariush Farziae best known as Uncle Poorang is born in 1973 in Tehran. He began his professional career in 1994 in IRIB. First, news presenter for the radio, he gradually has participated in different children's programs. His TV personality, Poorang, took shape in 1999 during a TV series called *Toorang & Poorang*. After a while his TV personality established so completely that today he's cherished by many children in Iranian households as Uncle Poorang. His presence among children is the special and distinctive aspect of his programs. He interiorized fully the childish, naughty and funny aspect of his personality. He sings, he teaches, he jumps, and creates very playful and happy moments. Some of his programs in recent years are *Gol va Bolbol Neiborhood*, and *Pillows*, a very amusing TV series.

Children Film Festival is going to celebrate his efforts for making the children happy, so on behalf of them we'll say: Thank you very much, Uncle Poorag!







## مدیران جشنواره Executive Board



سیدمهدی سجادی  
مدیر مالی، حقوقی و پشتیبانی  
**Seyed Mehdi Sajjadi**  
Director of Finance, Legal Affairs and Logistics



کمال حیدری  
مدیر اجرایی جشنواره  
**Kamal Heydari**  
Festival Executive Director



میلاد شکرخواه  
دستیار دبیر جشنواره  
**Milad Shokrkah**  
Advisor to Festival Managing Director



محمد رضا تشکری  
مدیر امور بین الملل  
**Mohammad Reza Tashakori**  
Director of International Affairs



محمد رضا فرجی  
مدیر امور استان ها و سینماها  
**Mohammad Reza Faraji**  
Director of Regions Affairs and Movies Theaters



سیمون سیمونیان  
مدیر دبیرخانه  
**Simon Simonian**  
Head of Secretariat





بابک نکویی  
مشاور امور هنری

**Babak Nekoei**  
Artistic Affairs Advisor



هادی ناییجی  
مشاور دبیر جشنواره

**Hadi Naeiji**  
Festival Director's Consultant



فرزاد هوشیار پارسیان  
مدیر برنامه‌های جنبی

**Farzad Hoshyar Parsian**  
The Fringe Programmer Director



سید محمد صادق لواسانی  
مدیر روابط عمومی

**Seyed Mohammad Sadegh Lavasani**  
Public Relation Director



رضا آژ  
مدیر امور میهمانان

**Reza Azh**  
The Guests Affairs Director



# مسئولین اجرایی در شهرداری اصفهان

## Executive Directors in Isfahan Municipality



محمدعلی خوشناشانی  
مسئول کمیته تدارکات و  
پشتیبانی



میثم بکتاشیان  
مشاور عالی مدیر اجرایی



سیدعلی معرک نژاد  
مشاور رسانه‌ای مدیر اجرایی



محمد معماریان  
قائم مقام مدیر اجرایی



مریم قانونی  
مسئول کمیته دبیرخانه



علیرضا خاکسار  
مسئول کمیته رویدادهای شهری



حامد شیرازی  
مسئول کمیته حراست



مهدی تیموری  
مسئول کمیته تشریفات



احسان امینی  
مسئول کمیته سینمایی



علی اکبر محمودی دهکی  
مسئول کمیته مالی



سیدمحمدحسین میر  
مسئول کمیته منابع انسانی



صدیقه چگونیان  
مسئول کمیته داوران کودک و  
نوجوان



سعید محمدی پناه  
مسئول کمیته آفرینش‌های هنری



علیرضا مساح  
مسئول کمیته گردشگری



علیرضا مجیدی فر  
مسئول کمیته ارتباطات رسانه‌ای



حامد نظری  
مسئول کمیته رویدادهای محله محور



**ناصر حق شناس**  
مسئول کمیته ارزیابی



**ابراهیم ثالثی**  
مسئول کمیته تولیدات رسانه‌ای



**جابر شهیدی**  
مسئول کمیته فضاسازی شهری



**علی عباسی**  
مسئول کمیته معلولین



**روح‌الله فرشادفر**  
مسئول مشارکت‌های اجتماعی



**محمدحسین مردانی**  
مسئول برنامه‌ریزی رسانه‌ای



**بهناز عابدی**  
مسئول کمیته خبرنگاران نوجوان



**محمدتقی رفیعی**  
مسئول کمیته مخاطبان



**رضا دهقانی**  
مسئول کمیته ارزشیابی سینماها



**محسن انالویی**  
مسئول کمیته تولید محتوای خبری



**سیدامین مرتضوی**  
مسئول کمیته امور بین‌الملل



**کیوان بهادر**  
مسئول کمیته فناوری اطلاعات



**مجتبی روانان**  
مسئول ارتباط با رسانه ملی



**سیروس خوراسگانی**  
مسئول گذر فرهنگی



**روح‌الله امینی**  
مسئول کمیته بازرگانی



**سیدفرشاد میرعلایی**  
مسئول کمیته تبلیغات



**مهدی عسگری**  
دستیار اجرایی



## ستاد اجرایی در اصفهان

حمید دلفروزی / مسئول کمیته بازرسی  
علیرضا صانعی / امور اداری  
داوود باقری / امور مالی و پشتیبانی  
محمد امین شفیعی / امور مالی و پشتیبانی  
سمانه آقاجانی / برنامه ریزی و کنترل پروژه  
علیرضا ایزدی / انفورماتیک  
نگین سلیمانی / ارتباطات و هماهنگی  
محمد متین بکتاشیان / امور اجرایی  
امیر مهدی خادم / امور سینمایی  
ایمان رسایی / رسانه  
علیرضا معتمدی / حراست  
مولود قانونی / دبیرخانه

## مسئولین اجرایی در بنیاد سینمایی فارابی

### حوزه‌ی دبیر جشنواره

ندا عابدی / مسئول دفتر دبیر جشنواره  
شبنم مرادیان / مسئول دفتر خزانه دار

### دبیرخانه

جواد میرزاییاتی / نمایش فیلم برای داوری ها  
علی ایزدپرست / پشتیبانی فنی  
رضا سلیمانی / هماهنگی نمایش فیلم در استان ها  
حسین عسگرزاده / پشتیبانی دبیرخانه  
امیر ناظمیان / هماهنگی دبیرخانه  
محمد صالح ناظمزاده / پشتیبانی فنی





### بین الملل

مهسا فریا / مسئول ارتباط بین الملل  
 علی حاجی قاسمی / مسئول تأمین فیلم‌های خارجی  
 سید بهنام حسینی / مسئول اجرایی، پشتیبانی و تشریفات  
 سپهر سلیمی / مترجم کارگاه و نشست‌های تخصصی  
 ثمره خدارحمی / مسئول داوران فیلم‌های بلند و صدور روادید  
 مریم خوشدل / مسئول داوران سیف‌ز و کودک و نوجوان  
 نسرين ناظر / مسئول بخش عربی

### امور مالی و حقوقی

پدیده مراد / مدیر مالی بنیاد سینمایی فارابی  
 زهرا روشن دل / مدیر امور حقوقی و مالکیت فکری  
 مرتضی محبی / مشاور در امور حقوقی  
 علیرضا خیاط / کارشناس صدور چک و تسهیل داری  
 زهرا عسگری / کارشناس گزارش و بودجه  
 حاجی علی عیسی نیا / کارشناس صدور سند  
 اسماعیل صفری / کارشناس رسیدگی به اسناد  
 شمیلا فتحی / کارشناس دریافت و پرداخت  
 سید علی الفت / کارشناس امور قراردادهای

### روابط عمومی

سمیرا افتخاری / دبیر اجرایی  
 مریم قربانی نیا / هماهنگی خبرنگاران - اصفهان  
 محمد نوروزی / هماهنگی رسانه‌های تصویری  
 مریم جودکی / ارتباط با رسانه‌ها  
 زهرا کاظمی / فضای مجازی

### بولتن

سمیه علیپور / دبیر بولتن جشنواره  
 نژلا پیکانیان / خبرنگار  
 درسا بخشنده گی یزدی / خبرنگار  
 لیلا علیپور / خبرنگار  
 محمد زکی زاده / خبرنگار  
 شیدا محمد طاهر / ویراستار  
 علی شکوری / مدیر هنری

# مسئولین اجرایی در بنیاد سینمایی فارابی

## Farabi Cinema Foundation Executive Officials



### ستاد خبری

عطیه مؤذن / دبیر ستاد خبری  
ولی منصوریان / خبرنگار  
زهرا منصوری / خبرنگار  
محمد عرفان صدیقیان / خبرنگار  
محمد رضا کاظمی / خبرنگار

### فضای مجازی و گرافیک

شراره داودی / دبیر گرافیک و تصویر  
علیرضا نوری / تصویر بردار  
امیر حسین جودی / گرافیست  
امیر حسین کاظمی / تدوین گر  
فریما کشاورز / گرافیست  
سروش آرن / موشن گرافیست  
محمد مصلائی / گرافیست

### عکس

معین باقری / دبیر عکس  
مریم بهرامی پور / عکاس  
مسلم عزیزیان / خدمات و پشتیبانی

### امور فناوری اطلاعات

عباس احمدی نیا / مسئول برنامه ریزی دیجیتال  
منصور کاشی / کارشناس فناوری اطلاعات  
علیرضا صدقی / برنامه نویس ارشد پرتال  
علی رضاخو / برنامه نویس و توسعه دهنده پرتال  
ماریسا صدقی / مسئول امور ثبت نام ها  
محمد علی غفارنژاد / کارشناس سامانه کنترل تردد و آرای کودک و نوجوان  
امیر علی میرمحسنی / کارشناس سامانه کنترل تردد و آرای کودک و نوجوان  
علی علی نسب / مسئول امور ثبت نام و صدور کارت



### بخش فرهنگی

اویس طوفانی / معاون امور فرهنگی  
فرزاد اژدری، شهرام اشرف ابیانه، کامبیز سلامی، علی شاه محمدی، زهرا سادات اصفهانی

### پشتیبانی فنی نمایش

امید مداح / مدیر پشتیبانی  
مجید رضاییان، متین نفیس قدیرلی، پیمان مصطفی، فاطمه امیرآبادی  
رضادهقان / مسئول نظارت بر امور سینماها  
مرتضی اسلامی / کارشناس امور برگزاری رویدادها  
مسلم دهقانی / ترجمه و زیرنویس آثار بین الملل

### تشریفات

اعظم چوپانی، بهار سادات آسیابان، حسن باریک بین، محمد نیکبخت

### امور اداری

حمیدرضا کتیرائی / مدیر سرمایه انسانی  
مهناز کارگزار، فاطمه قصری، مرتضی صالحی

### پشتیبانی

رسول صادقی / مسئول پشتیبانی جشنواره  
مهدی غلامی / خدمات  
قاسم تاجیک / خدمات  
ابراهیم بختیار / امور حمل و نقل  
حسین خدیر / امور حمل و نقل  
حرمت روان بد / متصدی انبار

### حراست

سمیه نوذری، محمد فیضی، علی علیزاده

### سپاس ویژه از

سلام اله صداقت، تقی قهرمانی نیک، داود نازنینی، نازنین زهراقلی زاده، پویا احمدزاده، محمد پرهام، علی محمدجانی،  
علیرضا فراهانی فر، حسین نیک جو، علی رضائی، محسن سالاری، ایرج نهانی، محمد رضا صداقت، عباس مینایی، مجتبی آزمون،  
حسین ثمره، محسن مهاجر، شهر روز شکاری، خیراله عسگری، حسن ماهوتچیان، امیر محصصی فر.



# مقررات و فراخوان



سی و هفتمین جشنواره بین المللی فیلم های کودکان و نوجوانان اصفهان از تاریخ ۱۲ تا ۱۶ مهر ماه ۱۴۰۴ (۴ تا ۸ اکتبر ۲۰۲۵) در دو بخش رقابتی (ملی و بین الملل) و نمایش های ویژه برگزار می شود.

## الف) بخش ملی

### ۱. مسابقه فیلم های بلند

زمان فیلم های بلند حداقل ۷۵ دقیقه است که هیئت داوران جوایز زیر را به برگزیدگان اهدا می کنند:

- پروانه زرین بهترین فیلم
- پروانه زرین بهترین کارگردانی
- پروانه زرین بهترین فیلمنامه
- پروانه زرین بهترین بازیگر کودک یا نوجوان
- پروانه زرین بهترین دستاورد فنی یا هنری (جایزه ی زاون قوکاسیان)
- پروانه زرین بهترین پویانمایی
- پروانه زرین جایزه ویژه هیئت داوران
- پروانه زرین جایزه ویژه دبیر
- پروانه زرین جایزه صلح (شهید بهنام محمدی)
- پروانه زرین بهترین فیلم بلند از نگاه هیئت داوران کودک و نوجوان به کارگردان اثر برگزیده تعلق می گیرد.

### ۲. مسابقه فیلم های کوتاه / داستانی

زمان فیلم های کوتاه داستانی، حداقل ۳ و حداکثر ۲۰ دقیقه است که هیئت داوران «پروانه ی زرین بهترین کارگردانی» را به اثر برگزیده اهدا می کند.

### ۳. مسابقه فیلم های کوتاه / پویانمایی

زمان فیلم های کوتاه پویانمایی حداقل ۳ و حداکثر ۲۰ دقیقه است که هیئت داوران «پروانه ی زرین بهترین پویانمایی کوتاه» را به اثر برگزیده اهدا می کند.

## ب) بخش بین الملل

این بخش شامل فیلم های کوتاه و بلند بین المللی است و بر اساس مقررات عمومی جشنواره، آثار متقاضی باید تولید سال ۲۰۲۴ میلادی به بعد باشند. مقررات اختصاصی برای این بخش از سوی مدیریت امور بین الملل جشنواره به متقاضیان اعلام می شود. هیئت داوران، جوایز زیر را به برگزیدگان اهدا می کنند:

### ۱. مسابقه فیلم های بلند

- پروانه زرین بهترین فیلم
- پروانه زرین بهترین کارگردانی
- پروانه زرین بهترین فیلمنامه



- پروانه زرین بهترین بازیگر کودک یا نوجوان
- پروانه زرین بهترین دستاورد فنی یا هنری

در این بخش هیئت داوران کودک و نوجوان نیز پروانه‌ی زرین بهترین فیلم بلند را به کارگردان اثر برگزیده اهدا می‌کند.

## ۲. مسابقه فیلم‌های کوتاه

- پروانه زرین بهترین کارگردانی

تبصره ۱: فیلم‌های ایرانی بخش بین‌الملل توسط دبیرخانه‌ی جشنواره از میان آثار پذیرفته شده در بخش ملی خواهد بود و تعداد آن‌ها بر اساس استانداردهای جهانی جشنواره‌های سینمایی اعلام می‌شود.

تبصره ۲: بنا به صلاحدید و تصمیم دبیرخانه جشنواره بخش‌های ملی و بین‌الملل با یکدیگر ادغام می‌شوند.

## ج) بخش نمایش‌های ویژه

۱. کودکان جنگ ۱۲ روزه
  ۲. کودکان غزه
  ۳. جایزه‌ی ویژه فیلم‌های آسیایی
- تبصره ۳: برگزاری هر یک از بخش‌های ویژه‌ی جشنواره با درخواست حضور حداقل ۵ فیلم موجودیت خواهد گرفت.

## مقررات عمومی جشنواره

- انتخاب فیلم‌ها اعم از ایرانی یا خارجی از سوی ستاد جشنواره انجام می‌شود.
- انتخاب فیلم‌ها برای حضور در بخش‌های مختلف جشنواره (ایرانی یا خارجی) بر عهده‌ی دبیرخانه جشنواره است.
- فیلم‌هایی مجاز به حضور در این دوره خواهند بود که در دوره‌های قبل، متقاضی شرکت نبوده‌اند.
- فیلم‌های پذیرفته نشده در دوره‌های قبلی نیز امکان شرکت در این دوره را نخواهند داشت.
- فیلم‌های متقاضی نباید در سینما، تلویزیون و شبکه‌ی نمایش خانگی به نمایش درآمده باشند.
- تمام فیلم‌ها برای نمایش در ۲ گروه سنی کودک (۶ تا ۱۰ سال) و نوجوان (۱۱ تا ۱۷ سال) طبقه‌بندی خواهند شد.
- ضروری است تاریخ ساخت و تولید فیلم‌های ایرانی از ۱۴۰۳ شمسی به بعد و فیلم‌های خارجی از ۲۰۲۴ میلادی باشد.
- ارائه‌ی کپی پروانه ساخت یا نمایش برای فیلم‌های بلند الزامی است.
- به منظور احترام به مخاطبان، در صورت عدم ارائه‌ی نسخه‌ی نهایی در تاریخ مقرر، دبیرخانه‌ی جشنواره، می‌تواند فیلم را از تمامی برنامه‌های اعلام شده کنار بگذارد.
- برنامه‌ریزی نمایش فیلم‌های پذیرفته شده به عهده‌ی دبیرخانه جشنواره است.
- ثبت‌نام و تحویل فیلم، به منزله‌ی قبول کامل مقررات و ضوابط نمایش فیلم در ایران تلقی می‌شود. فیلم‌های ثبت‌نام شده که نسخه‌ای از اثر را برای بازبینی به دبیرخانه ارائه داده‌اند امکان انصراف از جشنواره را نداشته و دبیرخانه مجاز به نمایش آثار است.
- با در نظر گرفتن شرایط و مقتضیات زمان و موارد خاص پیش آمده، تصمیم‌گیری بر عهده‌ی دبیر جشنواره است.

### Rules & Regulations

1. Films will be selected by the festival director.
2. Films not accepted in the previous editions are not eligible.
3. Films already released in Iran (theatrical, TV, VOD, etc.) are not eligible.
4. All films will be classified into 2 age groups: Children (6 - 10 years) and Youth (11 - 17 years).
5. The production date of the applied films must be after January 2024.

### Film Submission

1. Applicants must first register the film on the festival website, portal.icff.ir, and then send an MP4 previewing link with English subtitles to the secretariat along with the director's photo, biography, filmography, film poster, brochure, and at least 3 film stills.
2. The submission will be open from July 1st to August 27th, 2025.
3. The deadline for delivering the original version of the selected film is September 22nd, 2025. If the final version is not presented on the scheduled date, the festival secretariat reserves the right to withdraw the film from all the announced programs.
4. The festival secretariat is responsible for scheduling the screening of selected films.
5. By submitting the film to the festival, the applicant agrees to all the Rules and Regulations of the festival. It is worth mentioning that, after the official announcement of the festival and receiving the approval from the producer or the legal distributor of the films, there is no possibility for cancelling the screenings.
6. Taking the final decisions about unforeseen cases is at the sole and absolute discretion of the festival director.

### Address of the Festival Secretariat:

Farabi Cinema Foundation / Building No. 3  
 2454, Corner of Lankaran St., Vali-Asr Ave., Tehran 1434843631 Iran  
 Phone: 021- 88194257, 021- 88880328  
 E-mail: intl@icff.ir  
 Website: <http://en.icff.ir>





## Regulations and Call for Entries

The 37<sup>th</sup> International Film Festival for Children and Youth will take place from October 4<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup>, 2025 in Isfahan with the participation of Cinema Organization and Farabi Cinema Foundation. It is intended to promote peace and tolerance, strengthening moral values, raising awareness and hope among children and young adults, and to discover young talents in both competitive and non-competitive sections.

This year, the festival will have a special look at family films with family values.

### A) Competition of Long-length Films and Animation

The running time of the Long-length films should be at least 75 minutes.

The following prizes will be awarded by the jury:

1. Golden Butterfly for the Best Film
2. Golden Butterfly for the Best Director
3. Golden Butterfly for the Best Screenplay
4. Golden Butterfly for the Best Young Actor/Actress
5. Golden Butterfly for the Best Artistic Contribution

The Children and Youth Jury also present an award to the director of their selected film.

### B) Competition of Short Films and Animation

The running time of the short films should be a minimum of 3 and a maximum of 20 minutes.

The jury will dedicate the Golden Butterfly for the Best Director of Short Film/Animation to the winner.

### C) Non-Competitive Section

1. Children of the Twelve-Day War
2. Children of Gaza
3. Special Asian Films Award

# فهرست اعلام (فیلم‌ها)

## Announcement list (Films)



سرزمین جوانه‌های غمگین / ۷۹  
 سفر به لیمونیا / ۱۴۲  
 سفید برفی / ۳۸  
 شهر آرزوها (بامبولک ۲) / ۴۰  
 طوفان (پویانمایی) / ۱۰۸  
 عروسک متحرک / ۱۲۷  
 علف‌هرز (پویانمایی) / ۱۳۰  
 فرشته و شکاربان / ۶۶  
 قصه‌های باغ جادو (پویانمایی) / ۱۱۰  
 کارمن و قاشق چوبی (پویانمایی) / ۱۱۸  
 کرگوش / ۸۰  
 گربه سیاه / ۶۷  
 ماجراهای نوید (راز قلعه) / ۸۱  
 مانع / ۶۸، ۱۲۴  
 ماهی در قلاب / ۹۶  
 ماهی قرمز / ۸۲، ۱۲۰  
 محیا / ۸۳  
 مخفیگاه / ۹۸  
 مری آنینگ (پویانمایی) / ۱۰۴  
 مشق شب (پویانمایی) / ۱۲۱  
 مشق هر روز / ۶۹  
 موی گرگ / ۴۲، ۱۱۴  
 میان صخره‌ها و ابرها / ۱۱۲  
 نوروز / ۱۴۴  
 هانی / ۱۰۰  
 هیچ کس خانه نیست / ۷۰  
 یوفو بندری / ۸۴

آب پرتقال (پویانمایی) / ۱۲۳  
 افسانه سپهر (پویانمایی) / ۲۸  
 اولین درس / ۱۱۹  
 باکس ترش و ملس / ۵۲  
 ببعی: آهن ربای پر قدرت / ۷۴  
 بچه‌ی مردم / ۳۰، ۹۲  
 برکه / ۷۵  
 به رنگ انار / ۵۳  
 بیتورا / ۵۴  
 پسر (پویانمایی) / ۱۲۶  
 پسر دلفینی / ۱۳۸، ۲  
 ته باری / ۵۵  
 تولد / ۵۶  
 جادوی عروسک‌ها / ۳۲  
 چشم‌بادومی / ۳۴، ۱۰۲  
 حنابندون / ۵۷  
 حوریه / ۵۸، ۱۲۲  
 خاریشت / ۵۹  
 خانه‌ام اینجا است... / ۶۰  
 دختر برقی / ۳۶، ۲  
 درانیک / ۹۴  
 دفتر شصت برگ / ۶۱  
 دندان بی‌عقل / ۶۲  
 دوچرخه آبی / ۶۳  
 دوچرخه دزدی / ۱۲۸  
 دوشیزه بوتس / ۱۰۶  
 دینگو / ۶۴  
 دیوار پشت و رو ندارد / ۷۶، ۱۲۹  
 راز شهر سوخته (جام انیمیشن) / ۷۷  
 روا / ۶۵  
 روزی که چشم‌های گریه‌ام رنگی شد / ۷۸  
 روزی، روزگاری یک کوه بود (پویانمایی) / ۱۲۵  
 زیبا صدایم کن / ۱۴۰



The Legend of Sepehr (Animation) / 28  
 The Dedicated Orphan / 30, 92  
 The Magic of Dolls / 32  
 K-Poper / 34, 102  
 Electric Girl 2 / 36  
 Snow White / 38  
 City of Dreams (Bamboolak 2) / 40  
 The Wolf's Fur / 42, 114  
 Sour and Sweet Box / 52  
 In the Shade of the Pomegranates / 53  
 Bitura / 54  
 Leftover / 55  
 Birth / 56  
 Henna Ceremony / 57  
 Hooriye / 58, 122  
 The Hedgehog / 59  
 My House is Here... / 60  
 60 Pages Notebook / 61  
 Un-Wisdom Tooth / 62  
 Blue Bicycle / 63  
 Dingo / 64  
 Rava / 65  
 Angel and the Gamekeeper / 66  
 Black Cat / 67  
 Obstacle / 68, 124  
 Daily Assignment / 69  
 No One is Home / 70  
 ICFF / 72  
 Babaee: Heros Group / 74  
 Berke / 75  
 There's no Inside Out Wall / 76, 129  
 Burnt City Secret (Animation Globe) / 77  
 When My Cat's Eyes Shine / 78  
 Land of Sorrowful Buds / 79  
 Kargoosh (Deaf Ear) / 80  
 The Adventures of Navid (The Secret of the

Castle) / 81  
 Goldfish / 82, 120  
 Mahya / 83  
 Ufo Bandari / 84  
 Draniki / 94  
 Fish on the Hook / 96  
 Hideaway / 98  
 Honey / 100  
 Mary Anning (Animation) / 104  
 Miss Boots / 106  
 The Storm (Animation) / 108  
 Tales From the Magic / 110  
 Garden (Animation) / 110  
 Through Rocks and Clouds / 112  
 Carmen and the / 118  
 wooden spoon (Animation) / 118  
 The First Lesson / 119  
 Homework (Animation) / 121  
 Hooriye / 122  
 Jus D'orange (Animation) / 123  
 Once Upon a Time There Was a Mountain  
 (Animation) / 125  
 Son (Animation) / 126  
 Stills Moving / 127  
 The Stolen Ride / 128  
 Weeds (Animation) / 130  
 Dolphin Boy 2 / 138  
 Call Me Ziba / 140  
 Journey to Limonia / 142  
 Nowruz / 144



# فهرست اعلام (کارگردان‌ها)

## Announcement list (Directors)



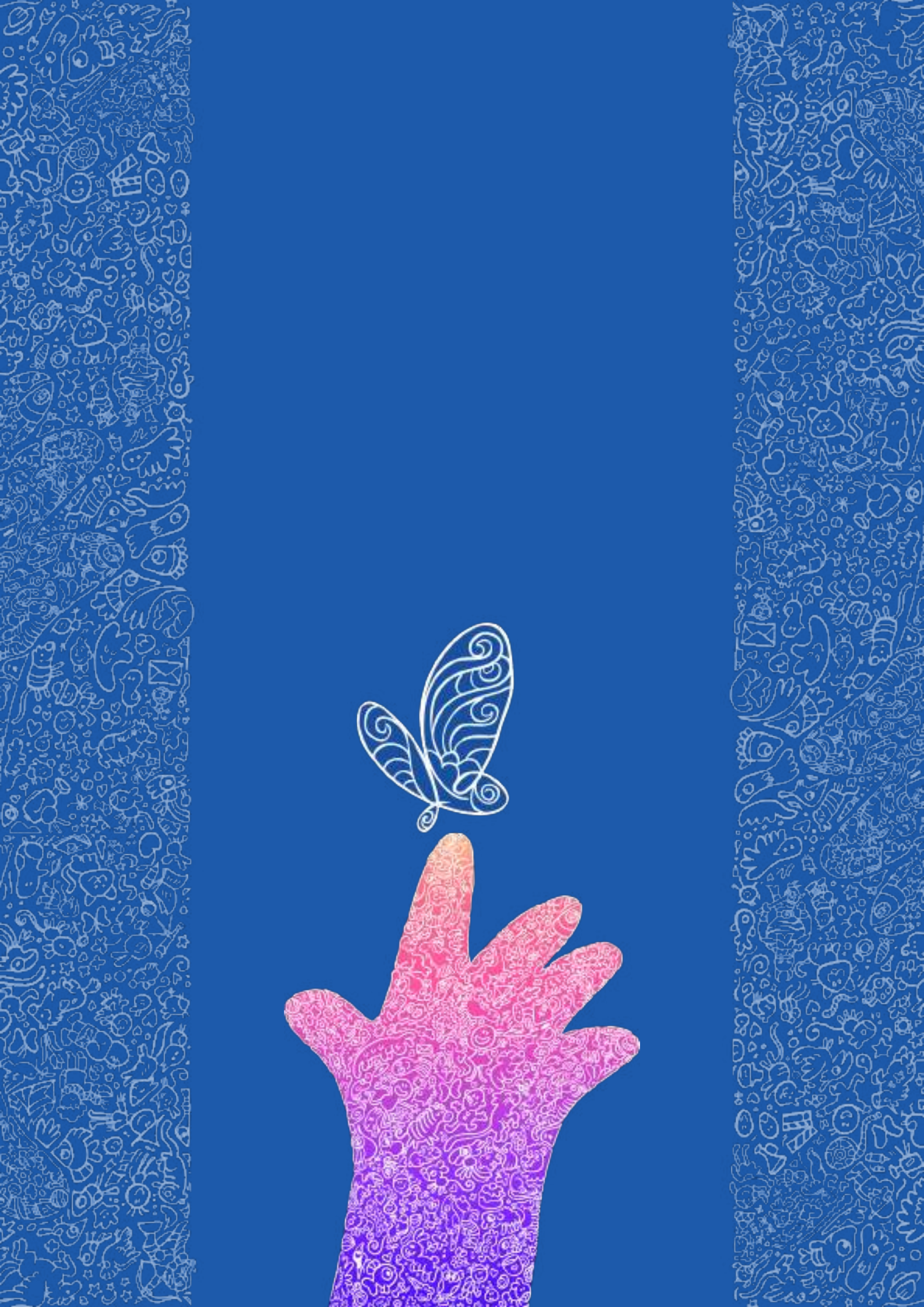
صدرعاملی، رسول / ۱۴۰	آبراموا، ناتالیا / ۱۲۵
صفارزادگان، حسین / ۷۴	آتنه، الکساندر / ۱۲۳
صولتی، نوید / ۶۶	آرشی، ناتاشا / ۱۰۰
عباسی، سعید / ۳۲	آریونا، ناچو / ۱۲۱
عباسی، محسن / ۶۴	آقامحمدی، علیرضا / ۶۰
عزیزی، حمید / ۶۷	امینی، ابراهیم / ۱۰۲، ۳۴
فراهانی زنگارکی، حانیه / ۵۲	اوجانی، محمدمتین / ۴۰
فروزان، کریم / ۸۴	بابکف، مکسیم / ۱۱۹
فیضی، امیر / ۸۳	بارلی، مارسل / ۱۰۴
قربان‌نیا، علیرضا / ۷۵	بدری، زینب سادات / ۷۹
قربانی، مهری / ۶۲	بصیری، محمدعلی / ۷۵
قناعت، حسین / ۳۶	بکممتوا، ژنا / ۱۲۶
کازاک، پُلا / ۱۳۰	پَس، پاتریک / ۱۱۰
کاوش، ریحانه / ۷۸، ۸۲، ۱۲۰	پورخلیلی، حسین / ۵۵
کریمی، عرفانه / ۵۷	تراب‌پور، اکبر / ۷۶، ۱۲۹
کریمی، محمود / ۳۰، ۹۲	تسونگ-هسوان به، کوین / ۱۲۷
کیانی، علی / ۵۳	جمالی مطلق، علی / ۸۰
گاریسیا بچرا، فرانکو / ۱۱۲	جیانگ، یانگ / ۱۰۸
گومز-میرا سگرادو، کارلوس / ۱۱۸	جی سو، هان / ۹۸
لنوئت ترجن، یان / ۱۰۶	حسینی، محمدعلی / ۵۹
محرابی، مهرداد / ۲۸	خیراندیش، محمد / ۱۳۸
محسنی، محمد مهدی / ۸۱	رحمانی، عماد / ۲۸
مظفر، محی‌الدین / ۹۶	رُزک، ژان - کلود / ۱۱۰
مقدم، کمال / ۱۴۲	رویینی، امیر / ۶۹
ملکی، افشین / ۶۸، ۱۲۴	رئیزی، علی / ۷۸
منصوری، زهرا / ۶۵	ساعدپناه، سیاوش / ۶۳
موفق، سهیل / ۱۴۴	سپهر، احسان / ۷۷
مولنهایتر، ماشا / ۱۲۸	سربخش، رضا / ۸۰
میرتبریزیان، پیام / ۶۱	سوکوپ، دیوید / ۱۱۰
نجفی، فریدون / ۴۲، ۱۱۴	سولوویوا کارپوویچ، آنا / ۹۴
نوریان، جواد / ۳۸	شریفی اصل، محمود / ۵۸، ۱۲۲
نیلوفری، ژاله / ۵۶	شمسی، میثم / ۷۰
ویدمار، لئون / ۱۱۰	صالحی، محمدفج / ۵۴



Abbasi, Mohsen / 64  
 Abbasi, Saeed / 32  
 Abramova, Natalia / 125  
 Agamohammadi, Alireza / 60  
 Amini, Ebrahim / 34, 102  
 Arjona, Nacho / 121  
 Athané, Alexandre / 123  
 Azizi, Hamid / 67  
 Badri, Zeinab Sadat / 79  
 Basiri, Mohammad Ali / 75  
 Bekmambetova, Zhanna / 126  
 Bobkov, Maksim / 119  
 Feizy, Amir / 83  
 Forozan, Karim / 84  
 Ghena'at, Hossein / 36  
 Gómez - Mira Sagrado, Carlos / 118  
 Gorbani, Mehri / 62  
 Gorbannia, Alireza / 75  
 Hosseini, Mohammad Ali / 59  
 Jamali Motlag, Ali / 80  
 Karimi, Erfaneh / 57  
 Karimi, Mahmood / 30, 92  
 Kaul, Ashok / 133  
 Kavosh, Reyhaneh / 78, 82, 120  
 Kazak, Pola / 130  
 Kheyrandish, Mohammad / 138  
 Kiani, Ali / 53  
 Maleki, Afshin / 68, 124  
 Mansoori, Zahra / 65  
 Mehrabi, Mehrdad / 28  
 Mirtabrizian, Payam / 61  
 Moghadam, Kamal / 142  
 Mohseni, Mohammad Mehdi / 81  
 Mollenhauer, Masha / 128  
 Movafagh, Soheil / 144  
 Najafi, Fereydoon / 42, 114

Niloofari, Zhaleh / 56  
 Noorian, Javad / 38  
 Ojani, Mohammad Matin / 40  
 Pašš, Patrik / 110  
 Poorkhalili, Hossein / 55  
 Raeesi, Ali / 78  
 Rahmani, Emad / 28  
 Roeini, Amir / 69  
 Rozec, Jean-Claude / 110  
 Sadr Ameli, Rasool / 140  
 Saedpanah, Siavash / 63  
 Safarzadeghan, Hossein / 74  
 Salehi, Mohammad Faraj / 54  
 Sarbakhsh, Reza / 80  
 Sepehr, Ehsan / 77  
 Shamsi, Meysam / 70  
 Sharifi Asl, Mahmood / 58, 122  
 Solati, Navid / 66  
 Stevanon, Alessandro / 133  
 Súpup, David / 110  
 Torabpoor, Akbar / 76, 129  
 Tsung-Hsuan Yeh, Kevin / 127  
 Vidmar, Leon / 110











# ICFF



37<sup>th</sup> International Film Festival  
for Children & Youth

۱۲ تا ۱۶ مهرماه ۱۴۰۴

4 - 8 October 2025

Isfahan, Iran